

Ñoñets

Yeñochepa'ch párrro

5



Yanesha'

Comunicación 5
Cuaderno de Trabajo



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos



Ñoñets

Yeñóchepa'ch párrro

5



Yanesha'



Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

5 Ñoñets Yeñoche'ch Párrro - yanesha **Cuaderno de trabajo - Comunicación 5 - Yanesha**

©Ministerio de Educación

Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Cuarta edición 2021
Tiraje: 193 ejemplares
Impreso en Agosto del 2021

Elaboración de contenido

Celia María Colina Cruz

Revisión lingüística

Víctor Huayoli Lopez
Ernesto Lopez Santiago

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)

Josué Rodríguez Gonzales

Validación participativa

Juan Melesio Lopez Hoyos, Lidia Ofelia Potesta Cruz, David Selso Mariño Shañivo, Eunice Martha Quinchuya Lopez, Luis Potesta Mariño, Ismael Huayoli Lopez, Horacio Wilson Mariño Pachari, Víctor Huayoli López, Celia Maria Colina Cruz, Daniel Vicente Ballesteros Bautista, Josefa Antazu Lopez, Jersi Edwin Crispín López, Yeny Gladis López Espiritu, Miriam Yris Pareja Fernández

Diseño y diagramación

Cynthia Carolina Guibovich Vargas

Ilustraciones

Archivo Digeibira-DEIB

Cuidado de edición

Mabel Petronila Mori Clement

Impreso en Lettera Gráfica S.A.C.
Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú.



Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2021-07564

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*

O'ch yechme'tata

Nesochena:

Eñóteñtsopo':

Anets:

Xheñtso:

Necharña:

Char:-----

Órrtateñets

E'ñe yemorrenteñothepeh akellkañe:

Añ kellkarrompa' phokop ayexhkatareth, añekop yeyexhkatonaph, atthoch peñótnom ñeth kowen phonten, atthoch peyellsheñe'chyes épaph peyom ñeth, atthoch peyxherr kellkats ñamha atthoch petsotat po'poñexhno eñóteñets paxharr ñethcha' pesherberre' atthoch e'ñe kowen seyenpannena ñamha semoerannena esempowañencha' phokrrrena' añe patsro.

Añ kellkarrompa' échenan yexhateñtsoxhno ñamha kothape'chateñets koxhnesha' ñethcha' pépha'nom e'ñe phokshenesha', phapoeth ñamha párro phamo'tsesha. Poepna'tets akellkarethopa' allcha' peyxha'yey yeñóteñ ñamha ateth yokrrrena añe patsro, ñeth eñótatnomoey yatañnesha', pa'nameñ yeserrparña attho yemorrentena poetsath, berroxhno ñamha ora ñeth eñall añe patsro, allothpa' o'ch pechmetyesnom ñeth pokrrreña po'potantañ acheñenesha' anetso'mar ñeth eñets po'poñ ñoñtso.

Allothpa' o'ch phokthape'chnom ñeth awath Yanesha' pokrrreña, ñamha ateth yokrrrena añeñpo attho ye'ñorena peñoño. Añ yexhateñetspa' nanakcha' yenpa'ph atthoch peyellsheñe'chyen, phoksheñesha' ñamha o'ch pemorrechyesa, péyasotyeyes, allothpa' o'ch kowen pentyeyes ñethcha' pépha'yey yexhateñtsopawo. Yeyerpatenpha xhoch peyomcha añ kellkarrom, e'ñech kowen phokwamhpes, allochñapa' atomatcha' sherbhaph esempowach wañen char.

*Dirección General de educación Básica Alternativa,
Intercultural Bilingüe y de Servicios Educativos en el Ámbito
Rural-Digeibira.*

Órrtateñtsopan

Eñóteñe'ts 1

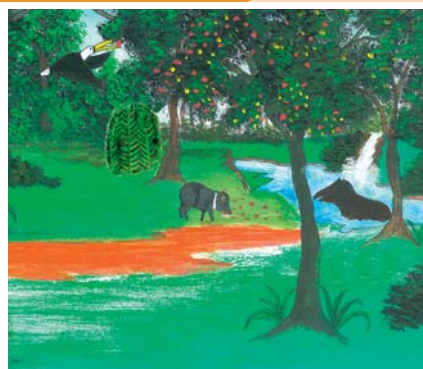
Yenare'tatse'ten ya'mro



Yexhateñets	
Yeserrpare't ateth yomchatse'ten allempo ya'mreten.	10
Yakren pa'namen yopoer.	12
Yéthore'tena allempo yenare'tatse'ten.	14
Allempo ya'mampen ñamha yokwampen yenarmexhno.	19
¿Eso't yeñótwanom?	28

Eñóteñe'ts 2

Yokwampen berroxhno



Yexhateñets	
Yeserrpare't ateth yomchatse't allempo yeyexhkatén pa'namen shotamets.	30
Yokwampen all yexha'yena berroxhno.	32
Yeñótyerr attho yashotayen.	34
Yekellkén attho yéthore'tena allempo yashotayen poetsathoth.	39
¿Eso't yeñótwanom?	48

Eñóteñe'ts 3

Po'naren yenaremh



Yexhateñets	
Yeserrpare't attho ya'poktateñ atethcha' yeyenpannena.	50
Yeyenpannena allempo yeyorayen yenarmexhno.	52
Attho yañño'tyen yenarmexhno.	54
Yérra'yen ñamha yókya'yen yenarmexhno.	59
¿Eso't yeñótwanom?	68

Eñóteñe'ts 4

Yokwampen kakaxhno



Yexhateñets	
Yeserrpare't attho yeshomemhtena oñoth.	70
Yeserrpare't attho yeyexhkatén pa'namen shotamets.	72
Attho yokwampen all yexha'yena kakaxhno.	74
Yekellkén attho yéthore'tena allempo yashotayen oñoth.	79
¿Eso't yeñótwanom?	86

Eñóteñe'ts 5

Yesherbese'teñ Párets

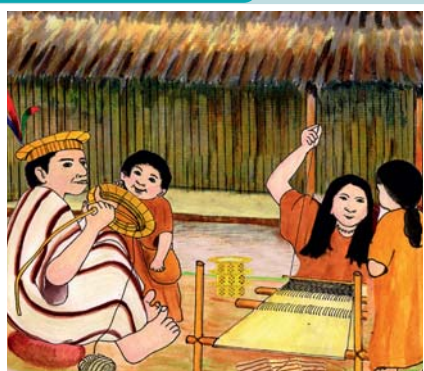


Yexhateñets

Yeserrpare't attho ya'poktateñ o'ch yesherbeso't.	88
Ye'mhñoten ateth sherbeso'tete'th awath.	90
Yeserrpare't attho ya'mhteññañ Párets.	92
Ya'ñema'ten kellek attho yenamoen llesens sherbeso.	97
¿Eso't yeñótwanom?	104

Eñóteñe'ts 6

Ñeth yexhkatyen yanesha'



Yexhateñets

Yeserrpare't attho yeyorayen alló es yeyexhkatyen.	106
Ya'kowenetyes alló es yeyexhkatyen.	108
Yéthore'tena allempo es yeyexhkatyen.	110
Yesherbhatyes ñeth yeyexhkatyes.	115
¿Eso't yeñótwanom?	124

Eñóteñe'ts 7

Yeyorayen pa'namen arrapo'

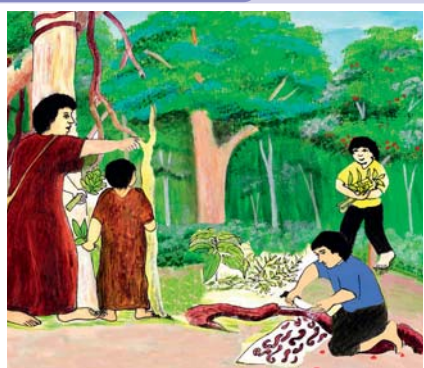


Yexhateñets

Yeserrpare't attho yokwa'yen all po'nyen arraepoxhno.	126
Attho yechme'ten pa'namen arrapo'.	128
Attho yeyorayen pa'namen arrapo'.	130
Ñeth arrapoxhno yerra'yen ñamha yepomyen.	135
¿Eso't yeñótwanom?	144

Eñóteñe'ts 8

Yokwampen pa'parexhno



Yexhateñets

Yeserrpare't attho órterra pa'parexhno.	146
Ateth yomchatse'tyen allempo yeyorayen pa'parexhno.	148
Attho yéthore'tena allempo yéparetyena.	150
Atethcha' yeñótaterr atthoch ya'chpoerr pa'parexhno.	155
¿Eso't yeñótwanom?	164

Yamo'tsesha ñethcha' xhokma yeyerpoena

Carlos Zevallos ñeth Yanesha' ñanom pátherr ayxhatañtatsa yenyó, arr yexhate'th *Puerto Mairo*, char 1953. Amá yécheññañe po'rretrat.

Valerio Pishagua ñeth alloth épa ayxhatañtatsa, ñapa' yexhate'th all *Puerto Amistad*, mothech yexhatats char 1954; ña ñanom kellkërre' kellkarrom cheshaneshakop, po'rretrat all yexhaten Karrteya *Colección Literaria Yanesha*, "Othexhno".



Martha Duff-Tripp, attho nanak thorra yokop.

Ñapa awo't nan ora powomhcheña atthoth xhapaterrnay Yompör po'ñoñ, morreñets ñamha kellkëñets e'ñe yeñoño. Pa'socheñpa amach chenkatsterro; allo'nepa'ch yerpoeña yemhreneñ erponowañen, ñethcha' yokshaterre' ya ñamha pamo'tsesha' pa'nyo.

Partsesha, ñeth po'ñoñ serrpare'tatosey, ñepa'ch ya'keshphaterre' atthoch yabchannerrach esempaño épay Martha, Yompör poentaño.

Gaspar Andres Bernardo Esteban, eñalleta 1917 rroma 2007. Ñapa arr yexhe'th Alto Yurinaki. Yamots etsoterr eñótane'th ñamha kellék; nanak yenpa' atthoch kellkët Yompör po'ñoñ, *diccionario* ñamha gramatica yeñoño. ¡Arepach yépsatsterraneto ama't erponaña!



1

Yenare'tatse'ten ya'mro

Eñóteñe'ts



¿Esohé phayen yamotsesha arr atma'ntataretho?

¿Eso'marthe naretatsetenet yamotsesha?

¿Esthe thore'tenet allempo nare'tatsetenet?



Ñethcha' yeñot añmho.

- Yeserrpare't ateth yomchatse'ten allempo ya'mreten.
- Yakren pa'namen yopoer.
- Yéthore'tena allempo yenare'tatse'ten.
- Allempo ya'mampen ñamha yokwampen yenarmexhno.

Yeserrpare't ateth yomchatse'ten allempo ya'mreten

1 Sapxha patatssheñatets atthoch yanapoen a'phtho'teñets:

- ¿Esocha' yephayes ñanom allempo yesen yamro?
- ¿Errothenthé yeñoteñ eñech kowen yesen yamro?
- ¿Eñallthé ñeth yeñotatene eñech kowen yamret?
- ¿Errothenthé yemchatse'teñ ñeth kowampene poetsath?

2 Yañema'ten kellek allempo o'ch yeserrpare't epay yeyom?



“Oten thó awathpa' awo'ch xhapoet alloch amretetpa' xhoch ñanom moechatset enamachet, wather atthoch mameshapa' o'ch errapharen porre't ñamha akllatwet. Tharromar watherpa' año' yenpayeth mellañotheñnesha. Ñethomarña allempo apnasetpa' awo' otnom, ñerra'm eseshach nemchatsetenepa' atarrcha' atarwasañtenet. Ñethomarña thepa' poktena ñerra'm yamre'ten xhoch yemchatsech wather tharromar atthoch mamesha yenwa yamoer.

3 Yanapyes añ a'phtho'teñets ñeth yañematwa.

- ¿Eso't oten thó?
- ¿Errothenthé otnom wather allempo apnaset?
- ¿Poktethé senteñ añeño o'ch yemchatset allempo yamre'ten?
¿Eso'marthe?

- 4 Yewañeñ eñótañ o'ch serrparetatey ateth yemchatse'ten allempo yamre'ten.

“Llesenscha' Yato'Partsesha', añeyethropa' o'ch yamothta'moen yetarwas o'ch yenamoeñ, mellañotheñnesha' kowampsayepa' ñamha yenamoeñ Kanawasath, o'ch amchechwan ora pochkarexhno, atthothpa' amathe orrena yapertatoñe payara, ñamha e'ñethe kowen yellapen”.



- 5 Yekellkën ñeth pokte kothaphñats ñeth serrparetatey eñótañ.

A white rectangular area with a yellow pencil icon in the top right corner. The area contains three horizontal dashed lines for writing.

- 6 Yetma'ntat patherr attho yemchatse'ten allempo o'ch yegach yeyom.

A large white rectangular area with ten horizontal dashed lines for writing.

Yakren pa'namen yopoer

Amá yamohteña


- 1 Yapxha patatssheñatets allothpa' o'ch yeneñ poesheñar yeyom ñethcha' kowanmats épa koñeth choph allempoch yeñora.

Allempo.

Yekwa atma'ntatareth mame.



- 2 Ñeñth kawampets o'ch xhoretanet pathettset atthoch anapoet:



- 3 Ñeth yokwanené o'ch alla wáñerryerr pathettsoy atthoch yanap aphthoteñets.
- 4 ¿Pechme'tenat popoñ chetso allcha' yenare'tatset? ¿Errat?
¿Errothenat? ¿Esempot yenare'tatseten?
- 5 Yeserrpare't epay yeyom:
¿Escha' yenare'tatset añeñpo? ¿Poktethe penteñ penare'tatsen?
¿Eso'marthe?

- 6 **Allowa:** Yapxhena e'patets o'ch yetsotsen chetatso ateth orrttenena serrparetateñets.

Allpon emñotets orach eñorawenet.

Ñeth yapoktaten ñerra'm yotwa yokthapeñ amach alloná yeñoraneno.

Allpon emotets eñech mamoeñ emñotenet.

Eñech koñetha kothaphñats eñorayeset.

Yechant yot allempo yeñorena atthoch amach yechquechareche ñeth eñoretsa.

Tharraña ñerran ama' kowen encheto ateth otyenet othe' serrperreterret popoñ eñoteñets.

Allempo yeñorena

- Allpon yeñorena eñech paxharr yoten.
- Yemchanañoñ yechant yot atthoch yeñora.
- Ñerra'm xho yeñora eñech kowen yemorrtaten yeñoñ.
- Ñerra amá kowen yentapreteñe ateth oten yeyom kowencha' yeñoranacha.

Allempo yemhñoten

- 7 Yemñoñch yeyom allempo serrpareten. Xhoch pequellkayes kothaphñats ñeth kowen penten. Ñeth ñoñets pekellkawa peñotach peyom ñeth phokthapechen.

Phoch apa' ñamha a'ch o'ch serrparetatapet ateth naretatsetenet charo ñamha wapo. Pemñotanet allempo peserrparetatanet ñeth peñot eñoteñetsopawo.

Yañema'ten attho yéthore'tena allempo yenare'tatseten

Amá yañematena kellek

- 1 Sekwanem kellek ñeth quellkëtsa ayoth:

Epay ayxhatañ yeyecha' poesheñarr yeyom o'ch kellkëna kellkato ñethcha' yeñorayesa.

- 2 ¿Echenanthe pa'socheñ añ serrparñats atma'ntatareth? ¿Escha' serrparetatey?

Amach yañemateña serrparñats o'ch yekellkayes kellkato ñethcha' yeyerpaterre cherra:

¿Estheña
aquellkarethtetsa arr?

¿Estheña eñotateney
añ akellkäreth?

¿Eshathé pa'cheñer
serrparetampenet
akellkaretho?

¿Eso'marthe kellkët añ
serrparñats?

- 3 Sekellkawa' pa'namen kothaphñats kellkato seserrpare't epas ayxhatañ.

4 Mamthoch yañema'ten.

Wathrena'

Awath allempó errte yexhkatwan parets patspa' acheñenesha'pa' nanako moeroxhteteth pachporrñoth, añoch ateshaye petethe pa'moer. Pamtharrñapa' awo' emoenmocha' yompör ror po'choyomhpa, machayothepatoch wapa' patherr wepoesha' pokollo all yexhena Karwasheñ. Añpa' nanako atarwasañ ñethomaroña aph patherr poseñ ñethcha' poethapor pha.

Allo yexhena pago' papakllo, attheñapa' awo' yexhkatan pa'pakëll atarr allcha' yexha epoet poethapor. Allempo enwan papakëllpa' awo'xho awamoen porrats, ellerrotwanenapa' awo' errapharen phan porrorr.



Eño porrawatsapa' awo' nare'tan pa'namen narmetsoxhno, allempoñapa' awo' tan poporror. Attho pownaren penan pamoerpa' añoch yenpoene' mellañotheñnesha', cha'waroch porrets, thokoth xhoch pechatnenan apexh ñeth wankayetsa añña posholletall ñoch xhothetnene tsach.

Parrochpa' awo' emotamoeñ pa'somoe' allpa' año' eseshaye entoso pokollo, awo'xho' e'nerrananeta' pamro'.

Awo' entosan pañachor all thorrena pamro epoet poseñ ñamha shonte poyem ñentho yenpoene. Pasomoeñapa' awo'xho rranosan pañachor, phapa' amathe'acheñepe ñethomar shonte peyom ñeth amá yenteno. Wepoeshañapa'awo penkach pasomoe'. Allempoñapa' awo' anapam pasomoe', poñoxhpa' amá acheñeno napa' añen Wather, añ nemñe' Parets eshkënoch neyenpas athoch amá semoeroxhteno amretats. Amá' llesensotenapa' o attha pepenkaten. Ama't atethpa' esesha'ch nemchatse'tenepa' atarrcha' atarwasañtena. Ñetho' otwapa' awo' ánoma wather.

Allowa yañematwa

5 Thepa' alloweney o'ch yañemat kellek ñanom:

- Yeñoranena all yañema'ten.
- yañema'ten ñoñets.

6 Yetma'ntat ñeth ortetsa rroxh serrparñatso'.



- Peyochayes épaph peyom ñeth attekma setma'ntat.
- Peserrpare'tach ayxhatañ añ serrparñatspá ateththe' ñeth yokthapechnom ñanom.
- Penayes poktato all poktena kothaphñats pathetets serrparñatso.

Moth

Four horizontal dashed lines for writing.

Rroxh

Four horizontal dashed lines for writing.

Allowa

Four horizontal dashed lines for writing.

Yeserrpare't epay yeyom

- 7
- ¿Eso'marthé yemchatseteñ wather? ¿Esthé otnom wather allempo poenasmochá?
 - ¿Eso'marthe rranampes pasomoe?
 - Akellkarethopa ¿Esthe oten "mellañotheñ"?
- 8 Yeshontena' epay yeyom yekellkën all palltena.

Wather


Añoth yemchatseteñná allempo' poenasmocha.

The'ña semoeroxhtach tarwasats, tharraña ese'sha'ch.

- 9 Yanapoen añ apthoteñets.

¿Errothenat orrtena pa'cheñer?

Wather:



- 10 Pénanom aphatañ amapá ñethcha' phatsa ateth.


APHATAÑ

¿Eso'marthe wapa' wather?

ÑETHCHA' PHATSA

Tharromar.


Petsotsa koñeth serrparñats ñeth kowen pent kellko ¿Eso'marthe'?
kowen pench?



11 Yanap añ aphoteñets.



Añeñpo amá
yemchatse'teno
allempto
yamatse'ten.



¿Poktethé senten o'ch
semchatseterr ñerra'm xho
senaretatsen? ¿E'somarthe'?

12 Peyé shemashró ñeth pephawanom.

Notwanomthé serrpañatso
errothenthé yemchatse'ten
allempto yenare'tatseten.


Nena'thé ñeth kowen nent
serrparñatso.

Netsotset ateth oten rrohx
serrparñats.

Notyesthé atthó moechatse'tenet
allempto naretatsetenet awath
ñamha añeñpo.

Phanetsropa ¿Pechmetenat atthemath ñerra'm wather? Pekellka
ateth pechmetateñ.

¿Escha' eñoteñets penayes kellko? ¿Esomarthe'?



Allempo ya'mampen ñamha yokwampen yenarmexhno

1 Yañema't serrparñats ñamha yekwa all pechnaten kellek.

Yamampes yekwampes yenaremh

Ñanom

Arrpa' all orrtena pasochēñ, all ñamha alloth mothtēna serrparñats.

Awath Yamotseshapá allempó naretwet chetsó pa'namen: petok, mam, shermoe, xhop, yom, xhó, óm, poé ñamha popoñ narmetsoxhnópá xhoch kowampeñet ñamha amampeñet.

Eñoch allponmata naretwetpá awo'ch amampset. ñerra'm amampenet ñeth yenare'tenpa' año'ch moechatsetenet tselletopena atthoch thekma enwenet pamatser.

Añ pa'namen narmetsoxhnopá ñethoch rrenet ñamha ateth ñerra'm mam, poé ñamha xhop ñethoch konsotēnet. Tharraña añeñpopa' yamotsesha achenkatwermmochet narmetsoxhno tharromar wañ naretatsetet. Ñamha orrtēna poeñanesha poenaremh ñethach ranthayenet, yamotsesha ñethamho rrerret. Ñamha allempoch naretatsetwetpá awo'ch kowampset atthoch amá taño atañañ. Yamotseshapá xho'ch shallemmotheteth, tamechatseteteth atthoch amá bethoso atañañ berroxhno, ñamha nayesetetho tophñomar chets shetamtsohem ñethcha' eyomoene othexhno, posholl popoñ atañañ.

Rroxh

Arrpa' pathetets sochñets o'ch apoktatet ñeth phayenet pokthaphño.

Wañ

Apoktatet pokthaphña serrparñats ñamha ñeth kothapechate-nawet.

Ñethomarña añ poktetsa o'ch yénareterr pa'namen narmetsoxhno, atthoch amá chenkawerro. Ñamha o'ch yeshallemmotheterr, yetamechasoterr, atthoch amá yepserro ñeth pokrreña yatañnesha atthó kowampseteth poenaremh.

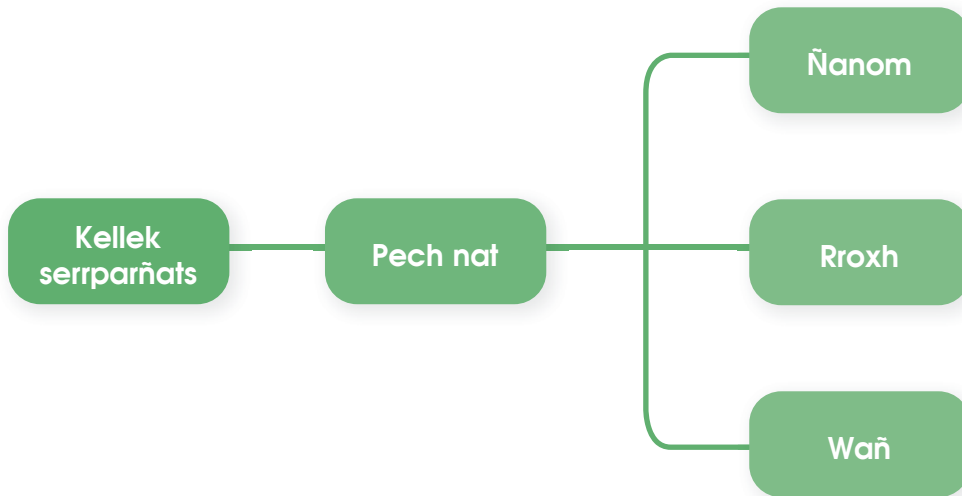
2 Yanapoen a'ptho'teñets ñeth kellek yañematwa:

¿Esthé orrtetsa ñanom serrparñatso?

¿Errothenthé otyen rroxh serrparñats.

¿Errothenthé wañen añ serrparñats?

3 Yeserrpare't ateth orrtena kellek serrparñatso.



Serrparñatspá eñótateney ateth korra'yese'th yamotseshá awath, ñeth eñótaterrey yatañnesha all kothape'chatenyet atethchá yokrra, yeñótnoma, yokwen yewomcheña, yemorrentannena ñamha atoma't ye'ñwena.



Yokthapech ateth yekellkawa.

Yañema't ñamha yekwa poe'ñoñets kellko.

Añ pa'namen narmetsoxhnopá ñethoch rrenet ñamha ateth ñerra'm mam, poé ñamha xhop ñethoch konsotenet. Tharraña añeñpopa' yamotsesha achenkatwermochet narmetsoxhno tharromar owañ naretatsetet.

Yanap aphthoteñets.

- ¿Errathé all pechnaten kellek orrtena poxh?
- ¿Eso'marthe yekellkën poxh?
- ¿Erro'thencha' kellek ñerra'm amá echenano poxh?

Yesherbhaten poxh(.) atthoch eñe kowen yapoxhotnen allpochaph ñoñets ñeth yekellkën.



Pená' poxh all poktena.

Añ pa'namen narmetsoxhnopá ñethoch rrenet ateth ñerra'm mam, poé ñamha xhop ñethoch konsotenet Tharraña añeñpopa' yamotsesha achenkatwermochet narmetsoxhno tharromar owañ naretatsetet.

Ñamha orrterra poeñanesha poenarehm ñethach ranthayenet, yamotsesha ñethamho rrerret.

Apixeñetspa' añekop sherben attho'ch yapxhat: ñoñets, apoktatareth ñoñets ñamha poechenarr ñoñets.



Pa'namem apxheñets.

Ñamha, amat, tharraña, theñapa, ñethomarña, ñañapa, allothpa' allempopa.

Petsotsa apxheñets arr.

Parrochñapa' añ koyaneshapa' awo' awenerr a'matsetats pachoyo. Pa'somoeñapa' awo'xho' kothe anawa atthoch koweña errothenwañaka enwanatenan mamesha' pa'matser. Xhapatso' pachoyopa' xhepa'to'ch chaka'tosan potállem ñamha pokethollesha', aññapa' xhepa'to'ch a'pnase'teñ acheñ ñetho' yenpaye'th.

Ñethcha yehayesnom.

Pe'nanom all poktená arr chetatso:

Napá o'ch nekellka patherr serrparñats añekop.



Petsotsa all poktena chetatso ñeth echené a'ptho'teñets.

¿Ese'shaté kowen penten ñethcha' añemate?

Añchá añemate
neyom ñeth
arrosen
eñoteñsopawo.

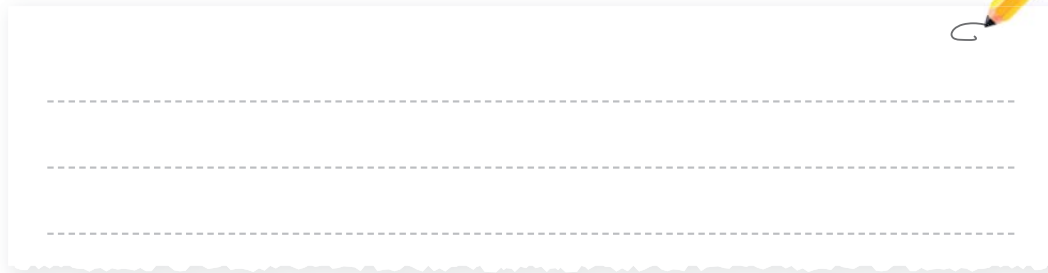
Ora namotsesha
ñeth yexhetsa
nepakllo.

Pamots neyom
ñeth epan
eñotentsopawo.

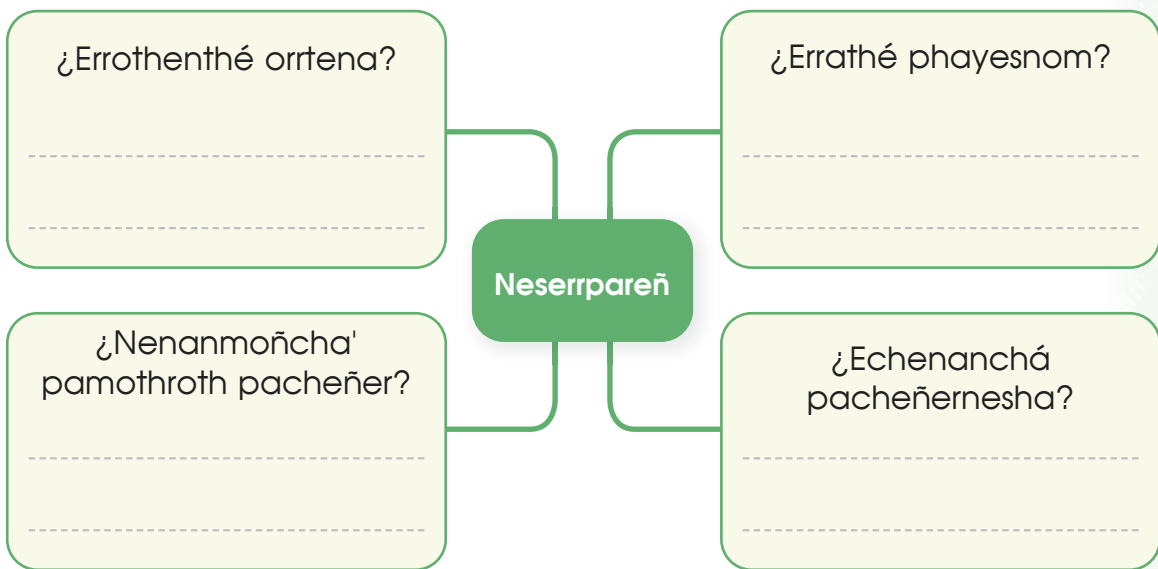
Yokthapech pathetets serrparñats ñeth yem, yent ñamha yañema't ñethcha' yekellka arr koñeth chetatso.

Yanapoen apthoteñets chetatso.

- Erratsencha' nekellka serrparñats ñeth nekellkawanom pathetets koñeth? ¿Eso'marthé?



Penanom arr chetats



Ñethcha' yephayesnom

- 1 Pekellka patherr kellkapano ñethcha' pephayes errothencha' phorrtat peserrpareñ.
- 2 Yekellka yokthapeñ añ pathetets a'ptho'teñets.

Ñanom

¿Errothenachá phorrtat pacheñeneshar?
¿Esempothé ñamha errotsenetchá? ¿Errothenchá pha'mothtenomh?

Rroxh

¿Errothencha' napoktatnom nokthaphña? ¿Eschá ortatsa thorrapo?

Wañ

¿Errothenchá napoktatwa ñethcha' thorrapotatsa?

Kellkēñets

3 Ñeth nakowentewá o'ch nekellka pa'mothroth neserrpareñ.

Sochñets

**Orrteñets moth
phamohtēñ:**

Awathpá, allem-
po parrochpá.

Rroxh

Yenayes attho,
allempoñapá
allothñapa' o'ch.

Wañ Allowá.

Na'puktater

- 4 Nañema't peserrpareñ o'ch netsotse all poktena.

Ñeth kellka'yesnom	Atethka	Amaka
Nechmetat ateth orrtena ñeth nephayesnom serrparñatsó?		
¿Errothenthé orrtena pacheñer popoñ pacheñernesha?		
¿Nokthanomthé ñamon alloth mothtena, rroxh ñamha allowa neserrpareñ?		
¿Nekellkanomthé apxheñets ateth ñerra'm ñamha, amat, tharraña allothpá, allempopa' wañ?		
¿Nekellkanom kowen atthoch amá alla newapameto?		

- 5 Phoch peyem o'ch añematonaph peserrpareñ. Allothpa' anapnomoepa' popoñ kellkapano ñeth phaphthotwanom. Allothpa' phaphthoter esthé palltetsa atthoch phakowentat peserrpareñ.
- 6 Pekellka ñethara serrparñats ñeth phakowentatwanom popoñ kellkapano, allothpa' phoch ayxhatañ o'ch kowonap ñamha o'ch otyeseph atehchá pekellkanom.
- 7 Allothpá o'ch pekellka kellkarmó ñeth phakowentatwá petmantat ñeth eñall peserrparño.

Yañema't kello ateth nare'tenet xhop senthephno

Moth añemateñets

- 1 Yekwa kellek ñamha yanap chetatso.

¿Estheña oten añ kellek?

¿Eshathé pacheñer eñall kello?

¿Estheña kellek ortetsa?
¿Errothenthé ortena kellek?

Nañematen mamthoth

Nare'tenet xhop senthephno

Xhoppa' eñall pa'namen añe patsro, añekop sherben berrokop ñamha ñeth rrenet.

Allempó nare'tenet xhoppa' ñanom o'ch tatsetenet.

Allempoñapa' o'ch satsetet rrotsoshem. Allempopá awo'ch wapatet wakësh, wakshoch chetanené atthemath ñerra'm llamp sochena chaquitaklla.



Ñethochña etamanené pats awo'ch patsnatwá allempoñapa' paxharrtsotsanman pats, allchá naretnomoet poxhopoer, awo'ch akowentewet patspa' allempoñapá awo'ch akre't xhop atthoch amá tsetatseno. Allempoñapá awo'ch nanatnomoet popoer all paxharrtsotsanmoet eshkënoch kowen chep, ñamha kowenoch ama'tsetenet. Ñerra'm cheptom mapaxharra

xhopaetholl(cm) o'ch yo'mchet atthoch amá matna'to ñamha eshkénoch parchet atthoch ateshapotérta. Allothñapá awo'ch ama'tsetampet ñamha o'ch kowampset poxhopoer, ñerra'm atartenoma xhoppa' awo'ch noñet pasopanro ñeth moetsene shonker atthoch amá rano xhopllomh. Allempo ponen thekmoch tsorreñet poxhopoer thayeto rreñ atañañ. Eñall pa'namen xhop ateth ñerra'm: Pasxhop, echarrxhop, marrashemxhop. Poepoter ñamha pasopaner sherben atthoch es yeyexhkatyes.

¿Ñeth yokthapechnom atthemaththé ñeth ya'ñema'twanom?

Yapxha epay yeyom yénanom arr chetatso

Pekellka épa kothaphñats ñeth kowen pent kellko.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2 Yekellka errothenthé naretatsen yanesha ñamha ateth naretenan poxhopoer senthephnomarnesha.

<div style="border: 1px solid #f9c996; border-radius: 15px; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">Yanesha</div> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<div style="border: 1px solid #f9c996; border-radius: 15px; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">Senthephno</div> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
---	--

3 Nanap a'phtho'teñets.

¿Ateth naretatsen senthephnomarnesha sherbeneythé yaneshakop? ateth, amathé ¿Eso'marthé?

.....

.....



¿Eso't yeñótwanom?

1 Yañema't ñamha yanapoen kellkarmo.

Awath allempó errte yexhkatwan parets patspa' acheñenesha'pa' nanakoch moeroxhteteth pachporrñoth, aňoch ateshaye petethe pa'moer. Pamtharrñapa' awo' emoenmocha' yompör ror po'choyomhpa, machayothepatoch wapa' patherr wepoesha' pokollo all yexhena Karwasheñ. Añpa' nanako atarwasañ ñethomaroña aph patherr poseñ ñethcha' poethapor pha.

Allo yexhena pago' papakllo, attheñapa' awo' yexhkatan pa'pakëll atarr allcha' yexha epoet poethapor. Allempo enwam papakëllpa' awo'xho awamoen porrats, ellerrotwanenapa' awo' errapharen phan porror.

2 Poen'ñoñets Kellko ¿Eso'mare't wapa' aňe patsro wather? Petsotsa all poktena.

- Tharromar nanak moeroxhteteth acheñenesha pachporrñoth.
- Tharromar awath amá poenasenapá atarro kellañets.
- Tharromar wapa' o'ch poenasa.

3 Phapxhat ñoñets all poktena.

Rroxh

Wañ serrparñats ñeth apoktawa rroxh.

Wañ

Orrtatnoman pacheñer ñamha erra'the all mothtena ñeth phayesnomoet.

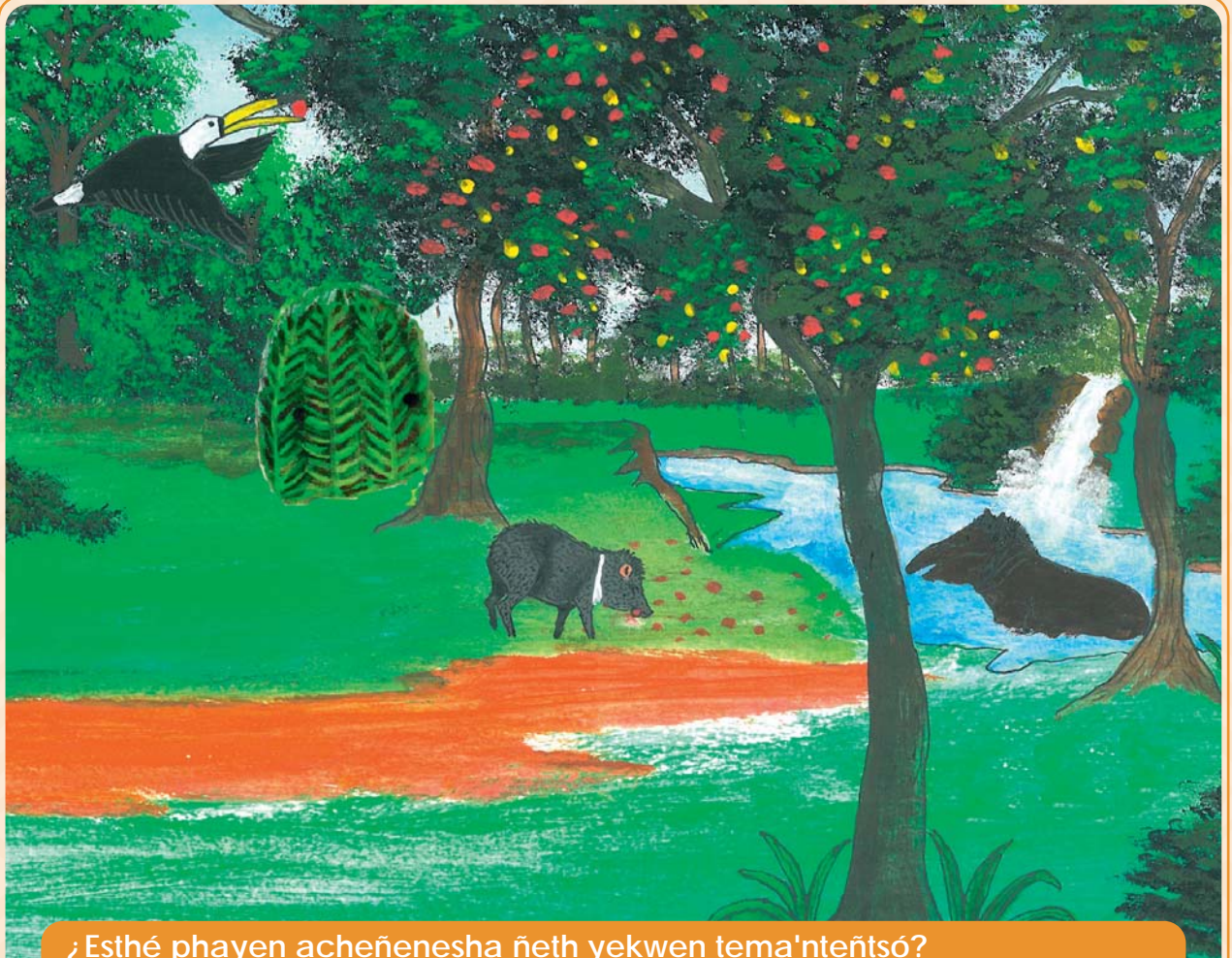
Moth

Orrtatnoman pokthapeñ ñeth llekatene atthoch pacheñerpa' o'ch apoktatet ñeth phayeset.

2

Yokwampen berroxhno

Eñóteñe'ts



¿Esthé phayen acheñenesha ñeth yekwen tema'nteñsó?

¿Eschá yephayerr atthoch yekwamperr pa'namen berroxhno?

¿Errothenthé yeñotyerr atthoch yanpayes ñamha eso'thé yanpayes?



Ñethcha' yeñót añmho.

- Yeserrpare't ateth yomchatse't allempo yeyexhkaten pa'namen shotamets.
- Yokwampen all yexha'yena berroxhno.
- Yeñótyerr attho yashotayen.
- Yekellkën attho yéthore'tena allempo yashotayen poetsathoth.

Yeserrpare't ateth yomchatse't allempo yeyexhkatén pa'namen shotamets

- 1 Yeñora atthó yeyexhkatén pa'namen alló yashotayén yeserrpare't ñethcha' yeñora.

Nechemereshá tsapath
o'ch awen poetsatho
o'ch nekwayena chopeph
tsachethollesha atthoch
neyexhkatyes allo'ch
yashoten.



Napaxho o'ch nokthé thó
o'ch nenyena papa'reshem
ñeth eña'll poetsathó
attho'ch yeparech chopapets
popoñexhno alló yashoten
ñamha nenyená aspanaxhnó
allo'ch yapa'ch thó ñamha
ñethcha' kothé thó attho'ch
enoñtá.

- 2 Yanapoen aphotēñets.

- ¿Ese'shat eñoretsá?
- ¿Erro'thenthé otyenet?
- ¿Esesathé otenet?

- 3 Yekwayes allothpá yeserrpare't ñeth atma'ntatarethó.



4 Yanapoen a'phtho'teñets.

- ¿Erro'thenthé orrtena pathetets atma'ntatareth?
- ¿Errothenthé yemchatse'ten allempo yexhen poetsatshó all yanpoen?
- ¿Eñallthé popoñ ñethcha' yemchatset allempo yanpoen?

5 Ya'pxha allothpá yetma'ntat atthó yemchatseten poetsatho ñamha popoñ allempo yanpoen.



Kellkët ñeth orrteyetsa
atma'ntatarethó.



Handwriting practice area with five sets of horizontal dashed lines on a white background.

Yokwampen all yexha'yena berroxhno

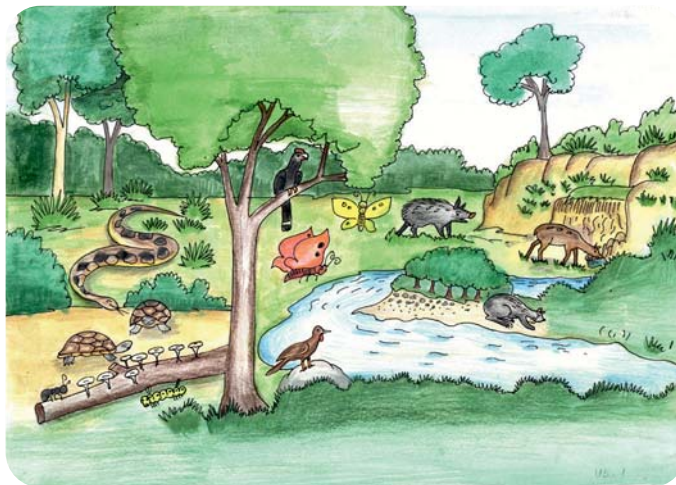
Moth

- 1 Ya'pxha patatssheñay, yapoktateñ attho'ch yeñorá errothenthé atthenath atthoch yechme'tach yeyomnesha.



Yeñoranmá ñamha yemñotnom
attho yekwampen all yexhayena
berroxhno.

- 2 Thepá yokwano'm a'tmantatareth.



- 3 Yanap a'ptho'teñets atthoch yeyenpá allempoch yeñorena.
 - ¿Eso't pekwayen atma'ntataretho'?
 - ¿Errothenchá yotyeyes pathetets atma'ntatarethó?
 - ¿Erro'thenthé orrtena pathetes atma'ntatareth?
- 4 Yakowentat kellkēñets ñeth yekwayeswa.

A rectangular box containing a pencil icon in the top right corner and two horizontal dashed lines for writing.

Allempo



Koñetha' kothaphñats

- Ñano'm peñotatey errothenchá atthenath.
- Phokthapech erro'thencha' photnom.
- Phapoxha'nom phokthaphña.
- Paxharrchá ñoñets peñoranma.
- Phapaxharrenom peñoñ kowen.



All yemñotnom

- Pemño'ch peyom allempo eñorena.
- Pekellkanom kothaphñats ñeth kowen pemñot.
- Ñeth amá pokté pentyeso allempo pemñotyey, o'ch peñotaterranet.

Allempo wañen

- 5 Netsotsa chetats ñeth atthenath nephawanom.

Errothenté eñotateñets norrtat.	
Notyey nokthapña.	
Eñet paxharr ñoñets not.	
Eñé kowen nemorrtat nokthaphña.	
Eñé kowen noxhtat ñeth not.	
Nemhñoteñ neyo'm all eñorena.	
Pekellkat kothaphñats ñeth eño'teñets sherbets phokop.	
Ñeth kothaphñats pemwá ñamha pekellkawá ñato phot ñeth phokthapechen.	

Yeñotyerr attho yashotayen

Amá yañema'tena

- 1 Yañema'ten pa'socheñ ñamha yekwen ateth akellkareth kellek ñethcha' yañemat.

Allempó o'ch **pe'nayes**.

“ Alló yashoten ”

Ñethchá
nañematpá
otenthé.

Ñethchá
nañematpá añ
kellek.

¿Errothenthé
ortena?

- 2 Yañema't ateth.



Nañematwá attho'ch
yeñotyerr atthó yashoten.
Eñe Kowen neñ' ch.

- ¿Esmarthé kellekëth kellek “Atthó yashotyen”?

.....
.....

- ¿Eso'marchá nañema't añ kellek?

.....
.....

- ¿Seyerpanmathé ateth eñotatyen?

.....
.....



- 3 Yañema't kellek allempo o'ch alla yañematerr kellek.

Atthó yashotyen

Yenyomarpa' eñall all yenyen berroxhno ñamha othexhno arrchá yenyen ateth ñerra'm pórrayo, poerrarmho, pathepho ñamha all ye'ñoñten ñamha all yetaso'ten.

Ñethomarña xhoch yechyes alló yashoten. Ateth ñerra'm chopapets, kanoth, etséth, potsmet, poetamets, llotemets, eña'sotapets pa'nmet, chaparr.



Allempo yeyexhkatén alló yashotyenpa' año'ch yeyorayes chopeph ñeth ponphá, allothpa' o'ch yepechá ñamha popormet ñethcha' yagora yechopapekop. Ñamha yeyexhkatén allothchá yashotyen ateh ñerra'm all yekarpachtaten, yeporeten ñerra'm yeporetá anchá yenyen comonapan, tsachpets. Allempo yeporetwá ñamha yekarpachtatwá allothchá yekwen othexhno ateth ñerra'm.

Koshthe', wepo', math yerr, roth, ashath, wello, kë ñamha popoñexhno.

Esempó yeporetasen poetsathopa' xho'ch ñanom yemchatseteñ yena'm llesens ñeth kowampené poetsath attho'ch apatey payara'.

Ñamha yeporetasen allempo xhen yonklemepo, kokllomépó yetspemepo, ashomempó pósomhllompó, moronkëmepó, ápllomemhpó. Ñamha eñall poerraremh ñeth atthach pasnateñet, ateth ñerra'm, pomákemh, po'mañemh, o'parremh ñamha montonkëmh. All chopoen poerrarmexhnopa' pokteña o'ch yekwamper atthoch yáshotayen.

4 O'ch ya'pxha epay yeyom o'ch yañema'ten kellek.

Allothpá o'ch yanapoen a'phtho'teñets.

- ¿Añ serrparñatspá ateththé nokthapechnom ñano'm?
¿Eso'marthé?
- ¿Esthé neño't allempo nañematwá kellek "atthó yashotyen"?

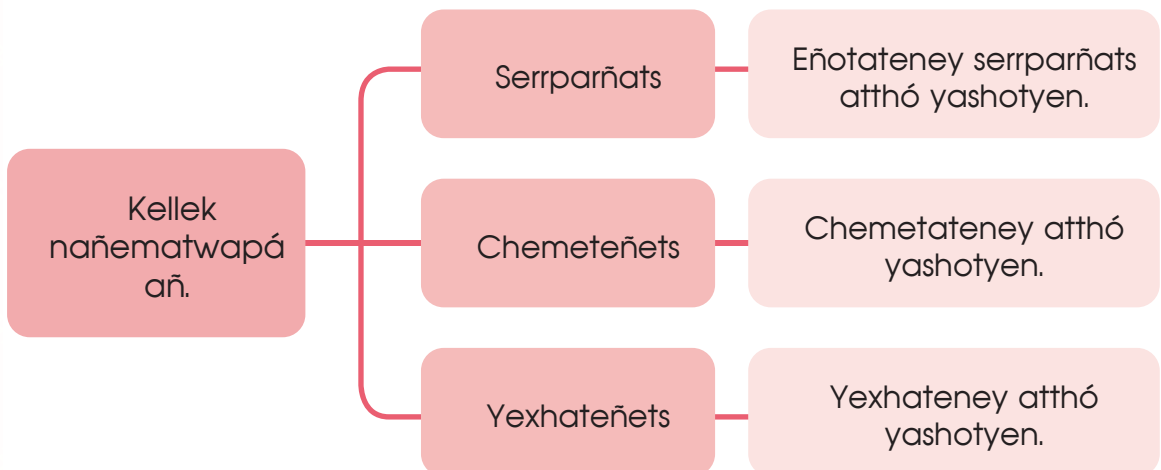
Yañematwa

5 Ya'nap a'phtho'teñets allothpá yekellka.

- ¿Errathé yenyen berroxhno ñamha othexhno?
- ¿Esothé yashotyen?
- ¿Poktethe'yemchatsetyes poetsatho? ¿Eso'marthe?
- ¿Esomarthe' yekellka añ kellek?



6 Penayes chetats all poktena.



7 ¿Esthé oten kellek? Netsotsa all poktena.

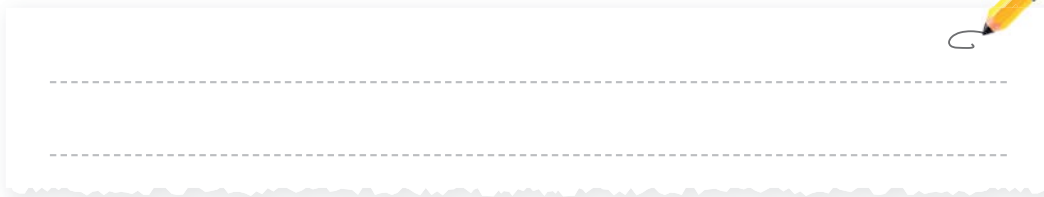
Ateth moetsenet berr.	
Atthó yashotyen.	
All yeyexhkaten yekanoth.	

8 Phañema't poeñoñets añ kello.

Yenyomarpa' eñall all yenyen berroxhno, ñamha othexhno arrchá yenyen ateth ñerra'm pórrayo, poerrarmho, pathepho ñamha all ye'ñoñten ñamha yetaso'ten. Ñethomarña xhoch yechyes alló yashoten.

9 Nana'p aphtoteñets.

¿Esthé oten añ poeñoñets kello?



10 Penayes chetats poktato ñeth eñall kello.

Chemetatney all yenyen othexhno ñamha berroxhno.

Chemetatney allempo yesen poetsatho.

Chemetatney allo yeyorayen atthó yashotyen.

Chemetatney ñeth yeyexhkaten atthó yashotyen.

Chemetatney atthó yewasoten.

Chemetatney allothchá yekwen othexhno ateth ñerra'm.

Chemetatney atthó yemchatse'ten allempo yesen poetsatho.

- 11 Yañema't kellek epay yeyom o'ch yoten esthé chemetateney pathetes poeñoñets.



Kellek	Chemetateñets
Poe'ñoñets 1	
Poe'ñoñets 2	
Poe'ñoñets 3	
Poe'ñoñets 4	

- 12 Yetsotsen ateth, amá poktato ñeth peñótwanom.

	Ateth	Amá atthé
Nechmetthé errothenthé alló yashotyen kellkó.		
Notyesthé ñeth otyen kellek.		
Neño'tthé ateth otyenet atthó shotenet popoñ anetso.		
Nentnomthé ateth oten kellek.		

Yekellkën attho yéthore'tena allempo yashotayen poetsathoth

- 1 Yañema't kellek chemetateñets allothpá yekwayesoñ ñeth echyen.

Allempo yashoten

Ateth orrtena.

Awath yamots tenomarpá atthoch shotenetpá arro'ch awanenet topó. Año'ch anemyenet ateth ñerra'm: cochell, pañell, axhpoé, pós, tokoyo ñethoch torkët allempo xhenet topó.

Ateth orrtena.

Topomarneshapá awo'ch awanmoet poetsatho xho'ch waxhataterre't berroxhno ateth ñerra'm: mañorr, apha, koch popoñ berr, ñetho'ch torkëñet tenomarnesha.

Attho'ch atoma't echpá xho'ch mata'chet omoet ñamha o'ch kankët.

Allempo matatenet echpá añcha' net shonte pos.

Awath attho yashotethpá cheshotheño'ch thoretet tsoneñet chesha ñamha apateñet marrashemaparo, exhparparo, epho allempo apoenet ama'ch oneneto ñamha amach tsonoeto pós, poetsarr patherr yeth tharromar attho'ch atsepet ñamha enoñtet ñamha.

Ñethcha' yéthore'ta.

Amach eñerrteneto atthach pone'net. Ñamha partenetchá pochopaph attho'ch enoñtenet.


Ñamha ñerra'm xho es moetset amach orra'teneto porrás, ñerra'm koyanesha anosaya o'ch atsnatet peshtet. Ñamha ñerra'm ñano'm es moetset amach rretó thayet moshnenet.

2 Nanap a'phtho'teñets.


- ¿Eso't eño'taten kellek?




- ¿Eso't chemetatey eñall kellkó?



- ¿Añ eño'teñets kothapechataphthé erro'thenthé yéthoretyena allempo yashoten? ¿Eso'marthé?



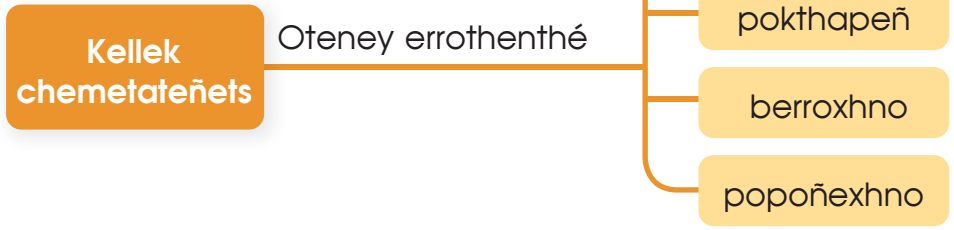
- ¿Erro'thenthé orrtená all yochayena?



3 Ya'pxhena epay yeyom yeñorena errothenthé orrtena kellek chemetateñets.



Kellek chemetateñets yoten allempo es yechmetaten.



Attho'ch yechmetyes sochñets ñamha peñets.

Sañema't akellkareth sarrotampes sochñets ñamha peñets.

Atthó yesherbhaten so'chñets añ
ñoñtsó.

Mañorr, apha, Ko'ch, ató popoñ berr
ñamha popoñ so'chñetsoxhno. Ñamha
atthó yesherbhaten peñets.

Añ ñoñtsó. Tso'neñets, apateñets,
enoñteñets ñamha popoñ peñtsoxhno.



Epaph peyom o'ch phañema't añ kellek allempopá o'ch petsotsa
all pentyen.

So'chñets ñamha peñets.

Topomarneshapá awo'ch awanmoet poetsatho
año'ch waxhataterre't berroxhno ateth ñerra'm:
mañorr, apha, ko'ch, ató popoñ berr, ñetho'ch
torkēñet tenomarnesha.

Awath attho yashotethpá cheshotheño'ch
thoretet xho'ch tsoneñet chesha ñamha apateñet
marrashemaparo, exhparo epho allempo apoenet
ama'ch oneneto ñamha amach tsomoeto pós,
poetsarr patherr yeth tharromar attho'ch atsepet
ñamha enoñtet ñamha amach eñerrteneto
atthach pone'net.

Thepá o'ch yekellká kellek chemetateñets atthó yéthore'tena
allempo yashoten tharraña añcha' yokthanom atethchá
yephayes.

Yapoktatnomh

1 Yeyá aphkomethó atethchá yekellkanom atthenath.

Attho'ch yeñotat
ñeth phayenet
yanetsro.

Attho'ch yeñotat
ateth orrena
ñamha popoñ.

Attho'ch yeñotat
pokthapeñ acheñ
potarwas.

2 Yekellka all palltena kellek.

- Poktenathe o'ch añematet chemetateñets tharromar.



3 Yanap apthoteñets ñeth eñotatyen atthenath.

¿Escha nekellka?

¿Esomarthe neyocha?

Nekellka pa'socheñ kellek eñotateñets ñeth neyocha.

Yamothet kellek

4 Yekellka ñanom kellek atthenath.

Ateth mothtena

Ateth orrtena

Ateth orrtena

Ateth wañen

Yekwé ñamha yakowenech

- 5 Yañema't kellek errothen allothpá yetsotse chetats ñeth eñe yephá.



Nekellkathe' ñeth
nokthapech.

Nekellkathé ñeth
neñóten ñamha ñeth
kowen nent.

Nekellkathé
otatyeneñets
errothenthé
Pa'cheñer.

Nekellkathé ñanom
moth kellek pa'tarrer.

- 6 Yapoeñ yeyom ñeth yekellkawa allempo o'ch ana'pan a'phtho'teñets.

¿Errothenthé orrtenená añ kellek?

¿Eñethé kowen otyen añ kellek?

Yekellkërr ñeth yakowentatwá kellek chemetateñets kellkarmó allothpá o'ch yekwateñ ayxhatañ o'ch otye ñeth yepantayes kellko.

7 O'ch yetma'ntat ñeth pacheñer kellek chemetateñets.



8 Allempo yesherbhaten **epoxh** namha **orrerr** kellko.



Yesherbhaten **epoxh**(.) allempo yamesaten allpocha'ph ñoñets. Yesherbhaten **orrerr**(.). Allempo yamesaten koñe'tha ñoñets.

Penayes **epoxh** ñamha **apoxh** arr kellko.

Yenyomarpa' eñall all yenyen berroxhno ñamha othexhno arrchá yenyen ateth ñerra'm pórrayo poerrarmho pathepho ñamha all ye'ñoñten ñamha all yetaso'ten. Ñethomarña xhoch yechyes alló yashoten ateth ñerra'm chopapets kanoth etséth Potsmet poetamets llotemets eña'sotapets.

Pa'nmet ñamha chaparr.

Yañema't kellek attho shoteth awath senthephnomarnesha.

Moth añemateñets

- 1 Yañema't pa'socheñ yanapoen a'phtho'teñets.

¿Eso't pa'socheñ añ kellek?

¿Eschá neñot añ kello?

Allempo yañema'ten

Ateth shoteth awath senthephnomarnesha

Awathpa' allempo amó añalle alló moetseteth mañorppá,xho'ch tarampatenet xho'ch kothayeseteth patheph all oñen, allo'ch kothenet patheph awo'ch entet all apormathtená, ñamha all mokëna tsach poetakër allochñata trampatet mañorr xho'ch wankëenet apexh ñeth shallemmothetet awo'ch komrachet,eño'ch oñmatsá mañorppá awo'ch tsomha atthoña shoteth senthephnomarnesha.


Añ mañorr ñeth eñall senthephnopá tsashemamoen xhach takrechen powkor ñerra'm pasheñorrer. Attheña ñerra'm pophnorpá añetholleshá powkor ñamha amá mamhchó. Awathekma ñamha ellerronethpá errapharenchá tayenet añchá anenawet ñeth pophnor pón, shontech yemtenet attheña o'ch yethotpá.

Atheña pasheñorrerpá ñapoechchá chopeñechyen.Ñamha yexhena,onknasomar, tophñomar oñsas allcha' orryenan oñ ñamha all shontena tsachmor allcha' remayena.


Añeñpopa' owañ yexhkatyeset taramp tharromar o'ch kowamperre't berroxhno o wañerrmoch mañorr.

Wañ yañemat

- 2 Yekellka yokthapechnom ñanom yegach yeyom allothpa' yanap.



¿Eso't yañematwa? ¿Errothenthé shoteth senthephnomarnesha awath?



Pekellka ateth, amá atthé ñeth kellkëtsa poktato.

Awathpa' allempo amó añalle alló moetsseteth mañorppá, xho'ch tarampatenet xho'ch kothayeseteth patheph all oñen.	
Awath xhoch moetsenet mañorr ellapó.	
Añ mañorr ñeth eñall senthephnopá tsashemamoen xhach takrechen powkor ñerra'm pasheñorrer.	
Mañorr arro'ch yexhena mapoetpono.	
Awathpa' allempo amó añalle alló moetsseteth mañorppá, xho'ch tarampatenet xho'ch kothayeseteth patheph all oñen.	

¿Eso't peñotnom arr kellko? ¿Eso'marthé?



¿Eso't yeñótwanom?

1 **Petsotsa all poktena kellek ñeth yekellkawanompá añ.**

Kellek serrparñats

Kellek
chemetateñets

Kellek yexhateñets

2 **Yenáyes ateth, amá atthé.**

Kellek chemetateñets eñotateney ateth orrtena
pacheñer, all amapá aphareth.

Ñerra'm yekellka chemetateñets acheñ añchá
yekwanmoñ ateth orrtena.

Allempo yekellkën chemetateñets añchá
yekwanom atthó mothtená.

Ñerra'm yekellkën chemetateñets amach yekwó
ateth orrtena.

3 **Penayes epoxh ñamha orrerr arr kello.**

Yenyomarpa' eñall all yenyen berroxhno ñamha
othexhno arrchá yenyen ateth ñerra'm pórrayo
poerrarmho pathepho ñamha all ye'ñoñten ñamha
all yetaso'ten. Ñethomarña xhoch yechyes alló
yashoten. Ateth ñerra'm chopapets kanoth etséth
potsmet poetamets llotemets eña'sotapets.

Pa'nmet ñamha chaparr.

4 **Kellek chemetateñets oteney errothenthé.**

3

Po'naren yenaremh

Eñóteñe'ts



¿Esthé phayen yamotsesha arr poktato?

¿Esthe phayen asheñorraré, cheshanesha ñamha koyaneshaxhno?

¿Thorrapothé amá thorrapoyaye o'ch yeyenpannená all yeponpen?

¿Eso'marthé?

¿Poktethé cheshanesha o'ch yenpoet all ponpenet?



Ñethcha' yeñot añmho.

- Yeserrpare't attho ya'poktateñ atethcha' yeyenpannena.
- Yeyenpannena allempo yeyorayen yenarmexhno.
- Attho yañño'tyen yenarmexhno.
- Yérra'yen ñamha yókya'yen yenarmexhno.

Yeserrpare't attho ya'poktateñ atethcha' yeyenpannena

- 1 Yekwayen ñamha yeserrparen ñeth yenten tema'nteñtso. Allothpa' yanapoen a'ptho'teñets.



Yanapoen a'pthotheñets.

- ¿Eso't sekwayen tema'nteñtso?
- ¿Atthemathé orrteyena temanteñtsoxhnó?
- ¿Errathé ponpenet?
- ¿Eshathé yenpoets allempo ponpenet?
- ¿Eso'marthé yakren ñamha yaññoten yenaremh?
- ¿Poktethé yokyayes yenaremh? ¿Eso'marthé?

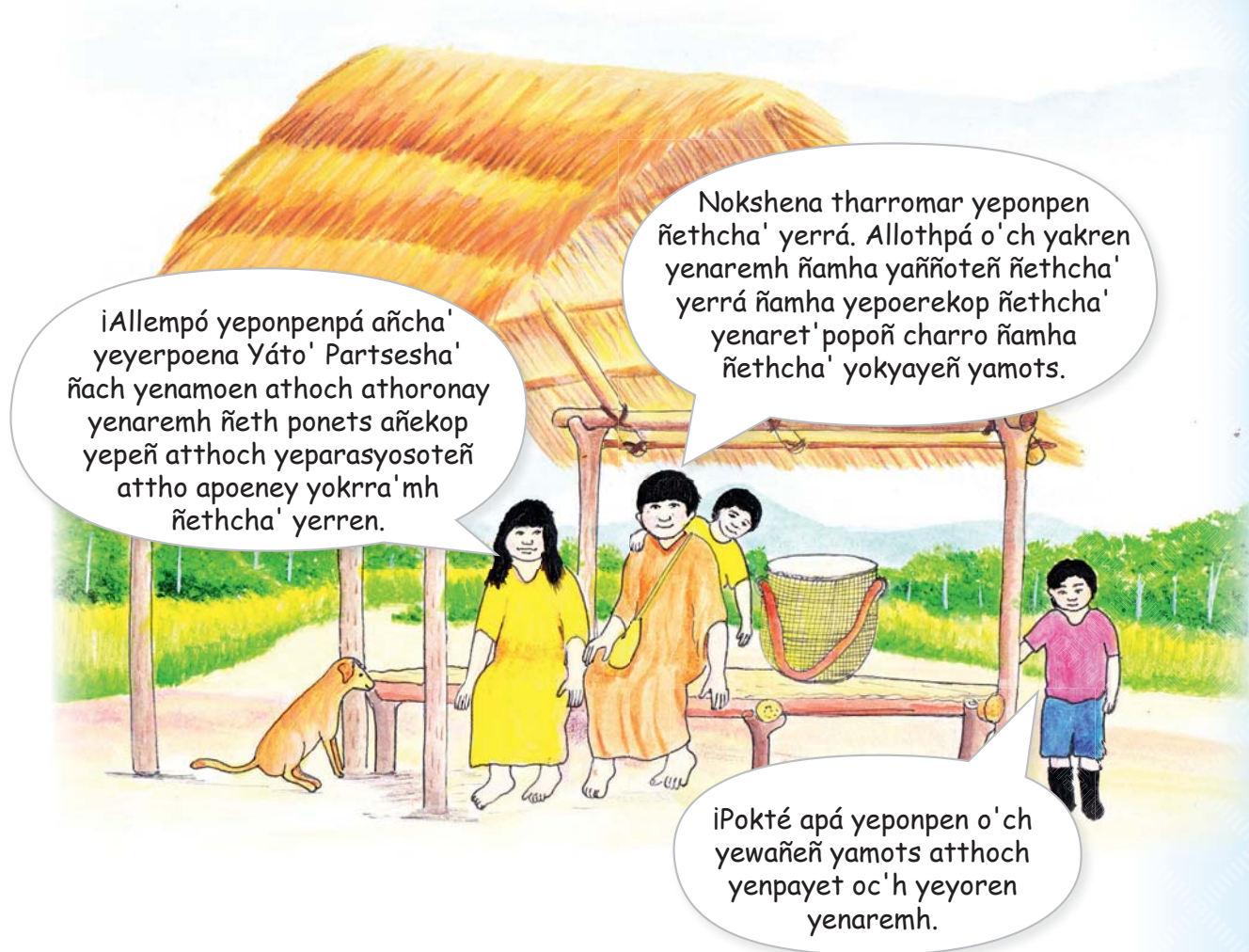
- 2 Yekwá ñamha yeserrpare't ñeth atma'ntatarethó.



Allempo yeponpenpá xhoch yenamoeñ llesens Yató Parets atthoch apatey koxhnesharé poenaremh. Allothpá xhoch yewañeñ yamotsesha yapoktateñ atthoch yeyenpannená allempo yechten yenaremh. Ñamha xhoch yakren yenaremh ñethcha yaññoten ñamha ñethcha yokyen.

- 3 Yeserrpare't errothenthé yeponpen yenaremh.

Yañema't ñamha yeserrparet.



iAllempó yeponpenpá añcha' yeyerpoena Yáto' Partsessa' ñach yenamoen atthoch athoronay yenaremh ñeth ponets añekop yepeñ atthoch yeparasyosoteñ attho apoeney yokrra'mh ñethcha' yerren.

Nokshena tharromar yeponpen ñethcha' yerrá. Allothpá o'ch yakren yenaremh ñamha yaññoteñ ñethcha' yerrá ñamha yepoerekop ñethcha' yenaret' popoñ charro ñamha ñethcha' yokyayeñ yamots.

iPokté apá yeponpen o'ch yewañeñ yamots atthoch yenpayet oc'h yeyoren yenaremh.

4 Yanapoen a'phtho'teñets.

- ¿Esthé otyen yamotseshá?
- ¿Eshat eñoretsa?
- ¿Eshat eñoretsa?
- ¿Eshat oten?
- ¿Eshathé popoñ acheñ yeñoranatena?
- ¿Errothenthé eñoreñets?

5 Eñallthé popoñ eñoreñets atthó yeponpen yenaremh.

Yeyenpannena allempo yeyorayen yenarmexhno

Moth

- 1 Ya'pxhena ñamha yapoktateñ errothenchá yeñora añekop yeyom.



- 2 Yanapoen a'phtho'teñets atthoch yakowentat yokthaphña.

- ¿Errothenchá eñotatyen ñethcha' yotyeyes?
- ¿Errothenchá orrtenoma ñethcha' yokthanom allempo es yotyeyen?
- ¿Errothencha' yapoktatno'm ñethcha' yotyeyes?
- ¿Eschá atma'ntatareth yorrtat allchá yotyeyes?
- ¿Eso'marcha' sherbhay atma'ntatareth?

- 3 Yapaxharrtatnom ñethcha' yotyeyes ateth orrtena poktato.

Orrtateñets

All mothtena ñeth yotyeyen notchá.

Allempo

Allempo notyeyesnenpá norrtatnomcha' ateth.

Yapoktateñ

Nenwach ñeth notyeyen ateth.

- 4 Yapoktateñ ñethcha' ñanom eñoratsa o'ch yorrtach atethchá yotyeyes shontochetats.
- 5 Yamothet ñethcha' yotyeyes.

Allempo



Yeñoranma

- ¿Yewomchat ñamha yorrtat ñethcha' yotyey.
- Apoxhanenan poñoñ ñeth kothapechen paxharr.
- Eñorena womenk atthoch orrtatenan kowen pokthapeñ.
- Pekwa ñeth petmantat atthoch photyey ñeth peñotyey.
- Peñoranma paxharr ateth orrtenena ñeth phapoktatwá.
- Phanap ñeth aphthotenepeyom.



Yemhñoten

- Pekwa ñamha pemñot ateth otyen peyom attho'ch peñót pokthapeñ.
- Pekellka kothapñats ñeth sherbets phokop ñeth otyeset.
- Añ kothapñats ñeth pemwá ñamha ñeth pekellkawá o'ch phapaxharrech allothpá phot pokthapeñ.
- Pechant phot ñamha penam llesens attho'ch peñora.

Allowa

- 6 Netsotsa chokor ñeth nephawá all notyey.

Newomchach neyom ñamha norrtat ñeth neñoten.	
Neñora ñeth nokthapechen.	
Notyey ñoñets paxharr.	
Napoxhanom neñoñ atthó emñotet nokthapeñ.	
Notnomthé eñe paxharr.	
Nemñochthé neyom allempo eñorá.	
Nekellka ñeth otyeset kothapñats ñethcha' nesherbé.	

Attho yañño'tyen yenarmexhno

Moth añemateñets

- 1 Yekwen atma'ntatareth ñethcha' yañemat. Thepá o'ch phanap aphthoteñets.



- ¿Sechmetenat ñeth sentyen atma'ntatarethó?

.....

.....

- ¿Errothenthé otyen añ kellek?

.....

.....

- 2 Phañema't kellek pa'socheñ petsotse all poktena.

Yeyenpanna allempo yeponpen

- Añ akellkarethpá...

Chemetateñets

Eñótateñets

Serrparñats

- 3 Phanap añ a'phtho'teñets: ¿Esomarchá phañema't añ kellek?

.....

.....

Allempo yañema'ten

- 4 Phañema't kellek mamthoth. Allothpá o'ch alla phañematerr phanap añ a'phtho'teñets.

Atthó yeyenpannena allempo yeponpen

Serrparetatene yamots Francisco Abel Cruz. Awath allempo ponpenetpá xhoch wañeñet pamotsesha añekop attho'ch yenpanatet mamesho'ch enwenet poethorreñ. Ñerra'm allempo ponpenetpá awo'ch xhapoet pamropa' xho'ch ma'yochoset ñamha awo'ch morrechet.

Awoch enamoeñet lleseñs Parets atthoch chetet ñeth pathorar narmets.

Allothñapá ñerrám añ ñanom ponets xhoppa' xhoch axhotenet xhop atthoch morrechet:



Xhopanesha wanteya, xhopanesha wanteya xhopa, xhopa, xhopa' wanteya.

Ñamha ñerrám berenet popoñ narmetsoxhno xhochxho morrechoset attho'ch xhokma penet. Allowen yamotsesha xho'ch yenpannenet tharromar allempo enwenet potarwaspá xho'ch wañannenet allempoch orrenet kones koshametenet poksheñesha attho'ch xhokma yexhenet. Tharraña añeñpopá amá yenpanneneto tharromar ora yamotsesha ñerr'am yenpoet pamotset xho'ch atsatarethtenet, ñerra'm ama'ch yenpoeto pamotsesha. Ñato o'ch yo'ch yamotsesha othé alla yenpannerre't ateth yenpannateteth awath.

Wañ yañemat

5 Phañematerr alla kellek allothpá o'ch phanap a'phtho'teñets.

- ¿Ateththé oten kellek ñeth phokthapech? ¿Esomarthe?

6 Pekellka ñeth phanapoen aphthoteñsó.

- ¿Esthé phayeseth yamots allempo ponpenet?

.....

.....

- ¿Errothenthé morrecheth yamots allempo ponpenet?

.....

.....

- ¿Esthé phayenet allempo enwenet potarwas?

.....

.....

7 Pekellka ñeth phanapoen aphthoteñsó.

1

¿Eso'marthe
yeyenpanna
allempo yeponpen?

Tharromar atthoch yeyenpanena.

Tharromar atthoch yenwen mamesha yetarwas.

Tharromar atthoch yenaretatsen.

Chemetateñets, tharromar ateth orrtena attho yeyenpanna allempo yeponpen yenaremh.

2

Ñeth kellek
ñañematwa añ:

Serrparetateñets, tharromar serrparetatenen attho yeyenpanna allempo yeponpen yenaremh.

Eñotateñets, tharromar eñotatenen attho yeyenpanna allempo yeponpen yenaremh.



- ¿Eso'marthe kellekät añ kellek?

O'ch eñotatey errothenthé yapokaten atthoch yeyenpannata.



O'ch eñotatey errothenthé yeyenpannena allempo yeponpen yenaremh.



O'ch eñotatey errothenthé yaññoten yenaremh.



- ¿Erratsentheñá kothaphñats poktetsa kellek?

Tharraña añeñpopá amá tama yenpanneneto.



Yeyenpannena atthó yeponpen yenaremh.



Ma'yochoset ñamha awo'ch morrechet. Awoch enamoeñet lleseñs Yompör.



- 8 Petsotsa poñoxh (P) amá poñoxhoyaye (AP) ateth oten kellek:

	P	AP
Awath allempo ponpenetpá xhoch wañeñet pamotsesha añekop yenpanateteth atthoch enwenet mamesha ñethchá thorret, potarwas.		
Awath allempo ponpenet amá yenpannatetethé.		
Mayochoset ñamha awo'ch morrechet. Awoch enamoeñet lleseñs Yompör atthoch chetet ñeth pathorar narmets.		
Nerra'm ponpenet poenaremh xhoch kowénet epa' char atthoch yore't poeponpeñ.		
Atthoch morrechet: Xhopenesha wanteya, xhopenesha wanteya xhopa, xhopa, xhopa' wanteya.		
Allempo enwenet potarwaspá xho'ch wañannenet allempoch orrenet kones koshametenet poksheñesha attho'ch xhokma yexhenet.		
Ñerra'm naretatsetenetpá añchá naretet pa'namen narmets wapó.		
Tharraña añeñpopá amá tama yenpanneneto tharromar ora yamotsesha ñerr'am yenpoet pamotset xho'ch atsatarehtenet, ñerra'm ama'ch yenpoéto pamotsesha.		


9 Pekellka errothenthé oten poe'ñoñets kellko.

Poenñoñets	¿Errothenthé oten?
1	
2	

10 Phañema't ñeth oten thó ñamha lollo allothpá pekellka ñeth phokthapech.



¿Eschá phot ateth oten lollo ñamha thó?



Yérra'yen ñamha yókya'yen yenarmexhno

- 1 Pha'ñema't añ kellek phokwa'nemh ñeth échen ñamha ateth yexhkachet.

Atthó yaññoten yenaremh

Moth

Orrtatnoman
ora kothaphñats
ñethcha'
eñotatyas.

Ñerra'm yenwen ñeth yeyoren yeponpen yenaremhpa', xhoch yaññoteñ ñethcha' yerren wapo, ñamha xho'ch yeyoren yepoer ñethcha' yenareterr popocheño atthoch amá yachenkato yenaremh. Atthó yaññoten yenaremh añchá ñanom yephanem:

Allempo

Eñotateney
kothaphñats all
poktena.

1. Ñanompá xho'ch yakren yenaremh koxhnesharé ñethcha' yaññot ateth ñerra'm: xhop, cho'ch, óm popoñ pa'namenaré yenaremh.
2. Ñamha yakren yenarehm ñethcha' yepoer yenare't popocheño.
3. Ñerra'm añ yakren xhop ñethcha' yepoer xhoch yepenkoteñ eppota mappota arrchá yeneñ all xhen amos atthoch amá poetseno. Popoñpá xho'ch ye'chen xhop allothpá o'ch yeneñ orrothó ñamha tsapoeñ attho'ch amá poetso.
4. Ñerra'm añ yeyoren yepoer ateth ñerra'm choch, ómparr xho'ch yagamach ma'me allothpá o'ch yeneñ orrothó epoet tsapoeñ attho'ch amá bethosampso shellepats. Ateth yephayen popoñ yepoerexhno.
5. Ñamha añekop yaññoten yenaremh ñethcha' yerren allempo wapoena.


Wañ

Eñotatey ñeth ora
yotwanom.

Ñethomarña añ poktetsa o'ch yenareterr ñamha yaññoten yenaremh ñethcha' yerren ñamha yepoerekop atthoch amá yemxheno xhokma'ch yechen ñethcha' yerrateñ yamotsesha.

2 Yanapoen a'ptho'teñets.

¿Eso't kellek phañematwá? Pekellkë.



Peserrparet épaph peyom.

¿Esthé eñotateney añ
kellek?

¿Esokopthé kellekët añ
kellek?

¿Errothenthé kellekëtsa
pathetes: Moth,
allempo,ñamha wañ.

¿Esthé ñoñets
eñorayeset atthoch
kellekët kellek?

3 Ya'pxha patatsheña yeyom, yañema't kellek allothpá yeserrpare't ateth orrtenena paxharr pathetets kellek eñótateñets.



Añ kellek orrtena ñoñets paxharr echeñan
yap cheñets, e'ñoteñets ateth ñerram.



- Kellek eñótateñets sherben añekop ñethcha' añematé.

- Eñóteñets ñeth yorrtatenpá.

- All yamothten kellek eñótateñetspa' atethchá.

Yokthapech atthó yekellkanom

Phañema't ñamha phokthapechnom epaph peyom añ poeñoñets ñeth yechtá kellkoth.

Ñerra'm yenwen ñeth yeyoren yeponeñ yenaremhpá, xhoch yaññoteñ ñethcha' yerren wapo, ñamha xho'ch yeyoren yepoer ñethcha' yenareterr popocheño atthoch amá yachenkato yenaremh.

Atthó yaññoten yenaremhpá añchá ñanom yephánem:

1. Ñanompá xho'ch yakren yenaremh koxhnesharé ñethcha' yaññot ateth ñerra'm: Xhop, cho'ch, óm popoñ pa'namenaré yenaremh.
2. Ñamha yakren yenaremh ñethcha' yepoer yenare't popocheño.
3. Ñerra'm añ yakren xhop ñethcha' yepoer xhoch yepenkoteñ eppota mappota arrchá yeneñ all xhen amos atthoch amá poetseno. Popoñpá xho'ch ye'chen xhop allothpá o'ch yeneñ orrothó ñamha tsapoeñ attho'ch amá poetso.
4. Ñerra'm añ yeyoren yepoer ateth ñerra'm choch, ómpoer xho'ch yagamach ma'me allothpá o'ch yeneñ orrothó epoet tsapoeñ attho'ch amá bethosampo shellepats. Ateth yephayen popoñ yepoerexhno.

Phanap epaph peyom añ a'phtho'teñets.

- ¿Eschá pekwayes ñamha pentyes kellko allempo phañematwá?
- ¿Estheña otenet époxh?
- ¿Eso'marthe ñamha errathé yenayen époxh?

Seyerpa' xhokma.

Allempo yenayen epoxh (:) ateth ñerra'm.

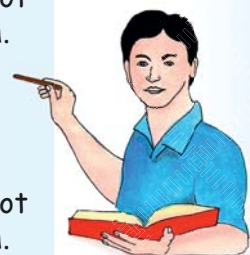
Ñanompá xho'ch yakren yenaremh koxhnesharé ñethcha' yaññot ateth ñerra'm: Xhop, cho'ch, óm popoñ pa'namenaré yenaremh.

Ñamha yenayen epoxh (:) allempo yekellkën koñeth kellek.

Ateth ñerra'm

Atthó yaññoten yenaremhpá añchá ñanom yephánem:

Ñanompá xho'ch yakren yenaremh koxhnesharé ñethcha' yaññot ateth ñerra'm: Xhop, cho'ch, óm popoñ pa'namenaré yenaremh.



Yokthapech ateth yeñorena.

Phañema't ñamha phokthapech añ apoktatareth ñoñets:

- a. A'ch ñamha apá, aññotenet poenaremh.
- b. Nemonasheñ rrenan xhop napa' nerren choch.
- bh. Nachor ñamha nesomoe penkotenet poxhopoer.
- ch. Allempo korreth thañ ñamha llollo ñetpa' aññotteteth poenaremh.

Phanap añ a'phtho'teñets.

- ¿Errothenthé añ apoktatareth ñoñets?
- ¿Eso'marthe tama allpochaph?
- ¿Errothenthé sochena añ apoktatareth ñoñets?

Phañemat.

Sochena eptena
apoktatareth ñoñets
tharromar echenan
épa, ma'pa sochñets
apoktatareth ñoñets.



Phañema't kellek ñeth pentwanom allothpá pekellka atthemath
apoktatareth ñoñets e'pa:

Pekellka all eptena apoktatareth ñoñets.

Thepa' o'ch yekellka eñotatyēñets atthó yerren ñamha yokyayen yenaremh.



Yokthapech atethcha' yepe'

1 Yeyé apkometh attho eñotateney atthoch yekellka.

O'ch neñotatas attho yeyenpanena allempo yeponpen.

O'ch neserrparetatas atthó yerren ñamha yokyayen yenaremh.

O'ch notyes ñeth nokthapechen atthó yapoktaten allempo yeyenpanena.

2 Yekellka all palltena.

• Yenyas eñotateñets atthoc'h yekellka tharromar

• Yekellka eñotateñets ñeth yeñotyen añekop.

3 Yanapoen añ aphthoñets ñethcha' yeñotat.

• ¿Eshokpach nekellka?

• ¿Erra'ch nenoyer cherra'?

Yekellka

4 Yekellka alloth mohtena eñotateñets.

Pa'socheñ

All mohtena

Ñeth ya'pothen

All wañen

The writing area consists of a large rectangle with a light gray border. Inside, there are four distinct sections, each defined by a blue bracket on the left side. Each section contains five horizontal dashed lines for writing. The sections correspond to the labels on the left: 'Pa'socheñ' (purple), 'All mohtena' (orange), 'Ñeth ya'pothen' (yellow-green), and 'All wañen' (light blue).

Sapoktaterr kellek

- 5 Naph neyom ñeth nekellkawá. Allothpá o'ch néye' añ poktato ñeth nephawanom.

Norrtatnomthé'
kellek ateth oten
sochñets.

Eñethé'
napaxharrtenom
ñoñets.

Orrtenomathé' paxharr
eñotateñets all
mohtena, ñamha all
wañen.

Gatnomanthé'
eñotyeñets
pokthapeñ.

Nekellkathé' épa
apoktatareth
ñoñets eñotateñsó
compuesto ñamha
semple.

Kellkanthé' epoxh
ñamha o'rrerr atthóch
paxharr orrtenoma
kellek.

- 6 Phakowenterr kellek ñeth akowentewa peyom allothpa' pekellkërr popocheño kellkarmo.
- 7 Ñeth phakowentewá Pekellkërr, kellkapano ñamha petmantat.
- 8 Pegatyes peklllek peyomnesha. Allothpá' péchte allcha' añemach peyomnesha eñoteñsopawo.

Yañema'ten kellek atthó koyayenet narmets senthephnomarnesha'.

Moth yañema't

- 1 Yañema't pa'socheñ yanapoen a'phtho'teñets.

¿Eso't oten pa'socheñ kellek?

¿Eschá' neñot añ kellko?

Allempo yañema't

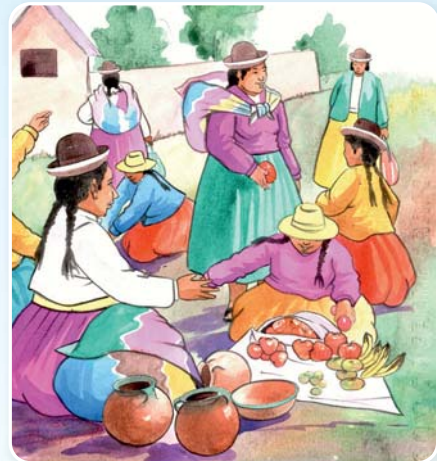
- 2 Yañema't kellek o'ch yañematererr.

Atthó koyayenet narmets senthephnomarnesha'

Awathotheñ senthephnomarnesha' koyayeseteth poenaremh ñamha ñeth ayátyenet allempotheñ orrterret. Ñetpa' xho'ch torkëteth ñeth echyeseteth, xho'ch apannateteth poenaremh ñeth nare'tenet pamró. Xho'ch enamateñet ñeth kowampene pachor pats (Pachamama) atthoch apatanet shonte ñamha koxhnesharé' poenaremh atthóch xhokma yexheteth.

Ñamha ñerra'm añ torkët chicha' jorapa' año'ch aparethtenet pa'namen choch ñamha popoñ narmets, allempopa' amá chemetetethé kelle tharraña korreteth kowen amoc'h emoñetanneneto xho'ch yenpannet ñeth thorryayenet. Allowen anetsomarnesha xhoc'h torkëteth poenarmexhno ñethomarña amo'ch es pallteneto allempopa' amá kowannatetethé.

Tharraña añeñpopá yamots senthephnoth o wañ torkërret,tharromar yemterre't ñaoet owañ apxherret, ateth

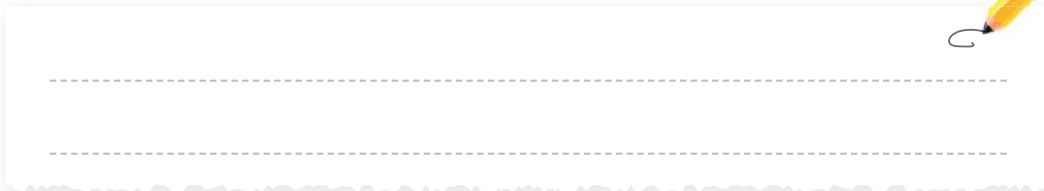


yexheteth awath. Añeño ñerra'm koyayeset poenarmexhno xho'ch atsatarethtet ñerra'mpá amach es koyarethteto xhach kowannatenet poesheñatets, añ kowen enterre't kelle.

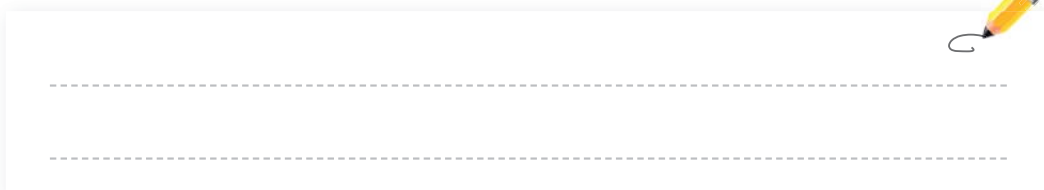
Poktetheña senthephnomarnesha othé alla torkerre't tharromar ateth korreteth ñamha apxheteth awath.

Wañ yañemat

- 3 Yekellka ñeth kothapñats kowen yent kellko allothpá' peserrparet.



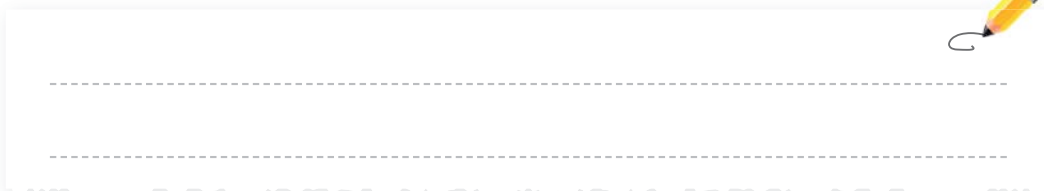
¿Esthé otenet "torkëñets".



- 4 Pekwayerr kellek allothpá' penayes poñoxxh (p) amá poñoxxhoyaye (ap) arr apoktatareth.

Awathotheñ rantheteth poenarmexhno.	
Ñetpa' xho'ch torkëteth ñeth echyaseteth, xho'ch apannateteth poenaremh ñeth nare'tenet pamró.	
Allempopa' amá chemetetethé kelle tharraña korreteth kowen amoch emoñetanneneto xho'ch yenpannet ñeth thorryayenet.	

- 5 ¿Eso't peñót arr kellko? ¿Eso'marthe'?





¿Eso't yeñótwanom?

1 Yañema't allothpa' o'ch yekellka kellkarmó.

Allempo ponpenetpá' awo'ch xhapoet pamropa' xho'ch mayochoset ñamha awo'ch morrechet. Awoch enamoeñet lleseñs Parets atthoch chetet ñeth pathorar narmets.

Allothñapá ñerrám añ ñanom ponets xhoppa' xhoch axhotenet xhop atthoch morrechet:

Xhopanesha wanteya,xhopanesha wanteya
xhopa, xhopa, xhopa' wanteya.

2 Yanap apthoteñets kellkarmó.

- ¿Estheñá phayen yamotsesha pamró allempo ponpenet?
- ¿Poktethé yenamoeñ llesens apá Partsesha? ¿Eso'marthé'?
- ¿Poktethé penteñ o'ch pexhap phamró o'ch pemorrechamhpsos xhop? ¿Eso'marthé'?

3 Pekellka all poktato.

¿Eso'kopthe' añ eñotateñets?

¿Erratsenthé' popoeshmetatets eñótentsó?

¿Errothenthe' popoñettsokmaten serrparñats ñamha eñóteñets?

4 Peimantat atthó peñoranma ñamha ñeth pephayesnom arr eñoteñso. Pekellka ñeth pepha phá ñoñets amapa' poechenarr ñoñets.



4

Yokwampen kakaxhno

Eñóteñe'ts



- ¿Esthé phayen yamotsesha arr atma'ntataretho?
- ¿Peñoteñet erra't anets eñall shonte kakaxhno?
- ¿Errothencha' pekwamperr kakaxhno? Yeserrparet.

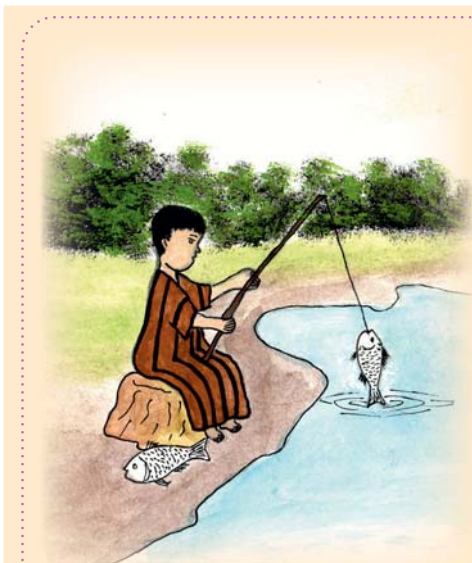


Ñethcha' yeñot añmho.

- Yeserrpare't attho yeshomemhtena oñoth.
- Yeserrpare't attho yeyexhkaten pa'namen shotamets.
- Attho yokwampen all yexha'yena kakaxhno.
- Yekellkën attho yéthore'tena allempo yashotayen oñoth.

Yeserrpare't attho yeshomemhtena oñoth

- 1 Yeserrpare't atthó yekwampen pa'namen kakaxhno.



¿Erro'thenthé orrterra kakaxhno?

- ¿Eñallthé ñeth kowampene kakaxhno? Errothenthé'.
- ¿Yanetsropa' yemchatseteñthe ñeth kowampene kakaxhno allempo yeshomemhtena?
- ¿Errothenthe' yeñoten ñerra'm yeshomemhtena yermach kakaxhno?

- 2 Yañema't ateth oten eñótañ atthó yemchatse'ten allempo yeshomemhtena yanapoen a'phtho'teñets.



- Eñall ñeth kowampene kakaxhno.

- Yenamoen llesens attho'ch yeshomemta.

¿Eshathé' kowampene kakaxhno?

- 3 Yañema't añ kellek allothpá' yeserrpare't epay yeyom.


Achallo

O'ch neserrpare't patherr serrparñats ñeth sochetsa Achallo. Oten awathpa' eñallo patherr acheñ ñeth sochetsa Achallo, ñapa' ña kowampene ora kakaxhno añthe yot añ kakaxhno pompor. Ñapa' arr yexheth waksho ñethomar yamotseshapa' ñeth yexhetsa tenomar xhokmach senet kakaso o'ch enenéta kak. Añcha' enamnomoet ñanem llesens atthoch wasoteneta; acheñenesha añcha' anmoñet pós, chemoer, shetamoets, kók ñamha kañther atthoch àpanet llesens. Ñerra'm amá anamoeñeto llesens o'ch kowapoerranet thoño, o'ch moetsanet chopaphtso, tharromar acheñeneshapa' xhokmach anmoñet ñeth Achallo moenen, atthoña wasotet kowen rromoet shonte kak. Attheña xhokmach xhap patherr yethpa Achallo manata epó axhono berrotpanmaso.

- 4 Peserrparetach phayxhatañer ñeth phañematwa ñeth kowampene kakaxhno.



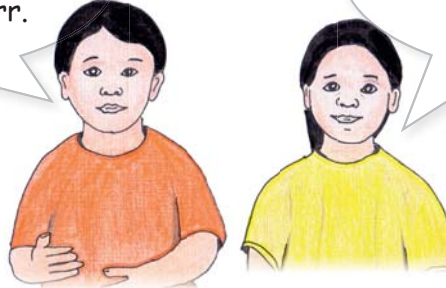
- 5 Phanap, ¿Poktethé' penten o'ch pekwaperr kakaxhno?
¿Eso'marthé'?



Yeserrpare't attho yeyexhkatén pa'namen shotamets

Pekwá añ temanteñets.

Nomporpa' echenan alló shomemtenet ateth ñerra'm: gorr, chopapets seperr.



Ama'ch seshomematsto atarrayo ñamha torpero tharromar thayet senwen kakaxhno.

1 Yanapoen a'phthó'teñets.

- ¿Poktethé' penten ateth oten koyaneshatholl? ¿Eso'marthe'?

.....

.....

- ¿Eso'tña yoten apoktateñets? ¿Pemñotyesthé? ¿Esthé otet?

.....

2 Yechokré all poktena a'phthó'teñets ¿Eschá' yepa atthoch yetsotat apoktateñets?

Yemorrtať yeñoñ womenk atho'ch popotantañpa' o'ch emñotyet yokthapeñ.

Yotyes ateth ñerra'm ñeth yokthapechen eñe paxharr.

Xho'ch Yemhchanach ñeth otyen popotantañ ama't amá ateth otyeneto.

Moth serrpareñats

3 Yapxhá' epay yeyom. Allothpá' o'ch ya'pxha mapsheñatets allempo yapoktatyes ñethcha' yeserrpareť.

4 Yepa épá a'poktateñets ateth ñerra'm atthó yeyexhkatén pa'namen alló' yashoten.

Ateth ñerra'm añ.



Esempo yeyexkaten allo yeshomemhtena amach yollaretatsto tharromar ñerra'm yollaretpa' amach es yerrmo esempo yesen shomemhtatsa.



Yaneshaypa' yexhena allemeña anetsomar yapa' nanak amoerañay ñamha ayemañethey yapa' yetarwasen yamro.

- 5 Yapoktat esesha'ch akre' kellek A ñamha B Allothpa' sekellka pasochañ pathettset kellkarmmo patsoneth o'ch yekellkërr ñeth yakrá'. Pathettset o'ch otyeset eso'marthé' yesherbhateñ, ñeth yokhapeñ yakrá'.

Allempo yeserrparen

- 6 Yathomxhat eñoteñsopawo atthó'ch yokwannata alloweney ñethey ya'pxhá.
- 7 Yenamoeñ ayxhatañ ña'ch apoktatnomoe yeserrpareñ. Yeserrpareñ añchá' echyes.

Yaññot	Phayeñets	Anenawet
1	Orrtatet pokthapeñ A ñamha ma'pa papoktatar.	
2	Net chop allcha apoktatet papoktatar equipo A.	
3	Orrtatet pokthapeñ B ñamha ma'pa papoktatar.	
4	Net chop allcha apoktatet papoktatar equipo B.	

Popotantañ yeyom xho'ch emhñotenet attho'ch ñetpaxho o'ch arrtatet papoktatar.

Wañ serrparñats


- 8 Yotyes ñató atthach yokthaphña allempo yemhñotwá a'poktatareth.
- 9 Yekellka kellkarmmo ñeth Yenwá atthó "Yeyexkaten pa'namen allo yashoten".

Attho yokwampen all yexha'yena kakaxhno


Moth añemateñets

- 1 Pekwá kellek allothpá' phanap a'phthó'teñets:

¿Escha eñotataph añ kellek?



¿Errothenthé' orrtena?



- 2 Petsotsá chetats poktato ñethchá' atthemath kellek yañemat.

Yexhateñets


Serrpareteñets

Cheme'tateñets



- 3 Pekellka all palltena:

Nañema't añ kellek atthó'ch.



- 4 Phanap añ a'phthoteñets.

¿Eso'marthé' kellek añ kellek?

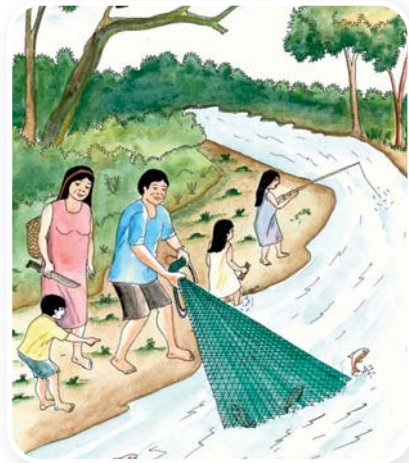
¿Eshakopthé' yañema't añ kellek? ¿Errothenat peñoteñ?

5 Phañema't mamthoth kellek.

Apoktateñets atthó yokwampen all yexhayena pa'namen kakaxhno

Yamotsesha Yanesha ñeth yexhetsa tepomar awo't a'poktateñet ñethcha' etsotet:

1. Pokté' o'ch apasotet atthó'ch rremoet meshet ñamha popoñ kakaxhno.
2. Amach' rromats'tetó kak allempo amhaten atthoch amá wañerro.
3. Pokté' o'ch gotet, ñamha atarrayet, tharraña ama'ch allatserr seneto ontapo thet kowanatenanet ñeth kowampene kakaxhno.
4. Ama'ch waporetatstetó torper thet enwenet kakaxhno.
5. Ama'ch yeyamatsto ontapo ñeth moetsene kakaxhnó ateh ñerra'm wakó, matspan, koñape.
6. Ñerra'm wasotetpa' xho'ch shatnerre't oñ all wasotet atthoch kowen orrerrerrá' kakathollesha.
7. Ama'ch yewaporetatsto rrots ñamha. Yomyets oñó, tharromar o'ch rromxhat kakaxhno ñamha yawokchaten oñ.



Pokté o'ch yokwamperr pa'namen kakaxhno éPhapá pechenat apoktateñets eñoteñtsopawó?

Sañematwa

- 6 Ya'pxha epay yeyom o'ch pephayes añ:
- Yañematerr alla thepa' o'ch yeñoranma. Pathetets yañema't poeñoñets.
 - Alloweney o'ch yeserrpare't añ.
¿Eso'marthé' sherben añ a'poktateñets?

- 7 Pekwa peñets allempo mothta ñeth phañema't ñeththe phokthapechnom ñanom. Allothpá' petsota', apkomet, peserrpare't ñeth phanap epaph peyom.

- E'ñet ateth phot allempo amá pha'ñema'tena kellek.

Ñeñth
eñotateneph
kellek.

Ateth orrtena
kellek.

Errothenat kellek.

- 8 Phanap a'phtho'teñets: ¿Esthé berr otyenet a'poktateñsó? Petsotsa' ñeth phanap kellko.

- 9 Petsotsa' ñeth amá pokteyaye allempo yeshomemtena.

Atarraya.



Ñeth moetsene
kak.

Torper.




Napa' nañematwá pokteñets ñato o'the awen topo attho'ch neñot errothencha' neshomemta atthoch amá nemtsateno kak ñamha errothencha' nekwampes pa'namen kakaxhno.

- 10 Phapxha epaph peyom, o'ch pekellka all palltena añ poktato ñamha a'phtho'teñets.


 <p>Aphatañ</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>	 <p>Peñets</p> <p>A'puktatareth: Ama'ch yewaporetatsto rrots ñamha romyets oñó, tharromar o'ch romxhat kakaxhno ñamha yawokchaten oñ.</p>
--	--

Añ a'puktateñets oten ama'ch yeyamatsto ontapo ñeth moetsene kakaxhno ateh ñerra'm wakó, matspan. ¿Eso'marthé' otyeset ateth a'puktateñtso?



- 11 Phanap añ a'phtho'teñets.

¿Yenpaphcha' añ kellek atthó yokwampen all yexhayena pa'namen kakaxhno? ¿Eso'marthé'?



12 Phakrá' patherr a'poktateñets ñeth kowen pent petmantach.



Empty rectangular box for drawing or writing.

13 Petsotsa' phayeñets ñeth pepha allempo phañematwá.

Nenayes
eñóteñets kellek.



Notyesthé' ateth
a'poktateñets.



Neyochathé'
ñethomar añ
kellek.



Nekellkathé' añ
aphatañ paxharr
a'poktateñets.



Neyochathé'
ateth orrtena
kellek.



Netmantatthé'
pátherr pokteñets.



Kellek a'poktateñets echenan
pokteñets ñeth xhokma yephayen
eñoteñtsopawo ama't errá. Ateth
ñerra'm pokteñets aneñets,
phayeñets.

Yekellkën attho yéthore'tena allempo yashotayen oñoth

1 Amá yekellkëña o'ch sa'ñemat añ kellek.

Oten Lies: tho nanak eñótañ ñapa' eñotenan atthó thoretenet allempo partenet atthoch enoñtet. Parro'ch no'ch nemneñ o'ch neshomemhta. Ñapa' oten: xho'ch pethoreta ñamha o'ch pechmetyes epexhnó, kenkewash attho'ch perrmá kakaxhno ñamha xho'ch penamoen llesens atthó'ch peshomemta.

Attho'ch peshomemta xho'ch peñotnom ateth ñerra'm:

- Pechmet epexhno ñamha kenkewesh.
- Ñerra'm tha'ya ñanom peshomemta ama'ch perrachche tharromar o'ch peklla.
- Yanesha shomem ama'ch rrenano kak poñ ñamha pasmell tharromar o'ch kella shomemtatsa.
- Xho'ch thoretenet xhokma allempo senet shomemtatsa.



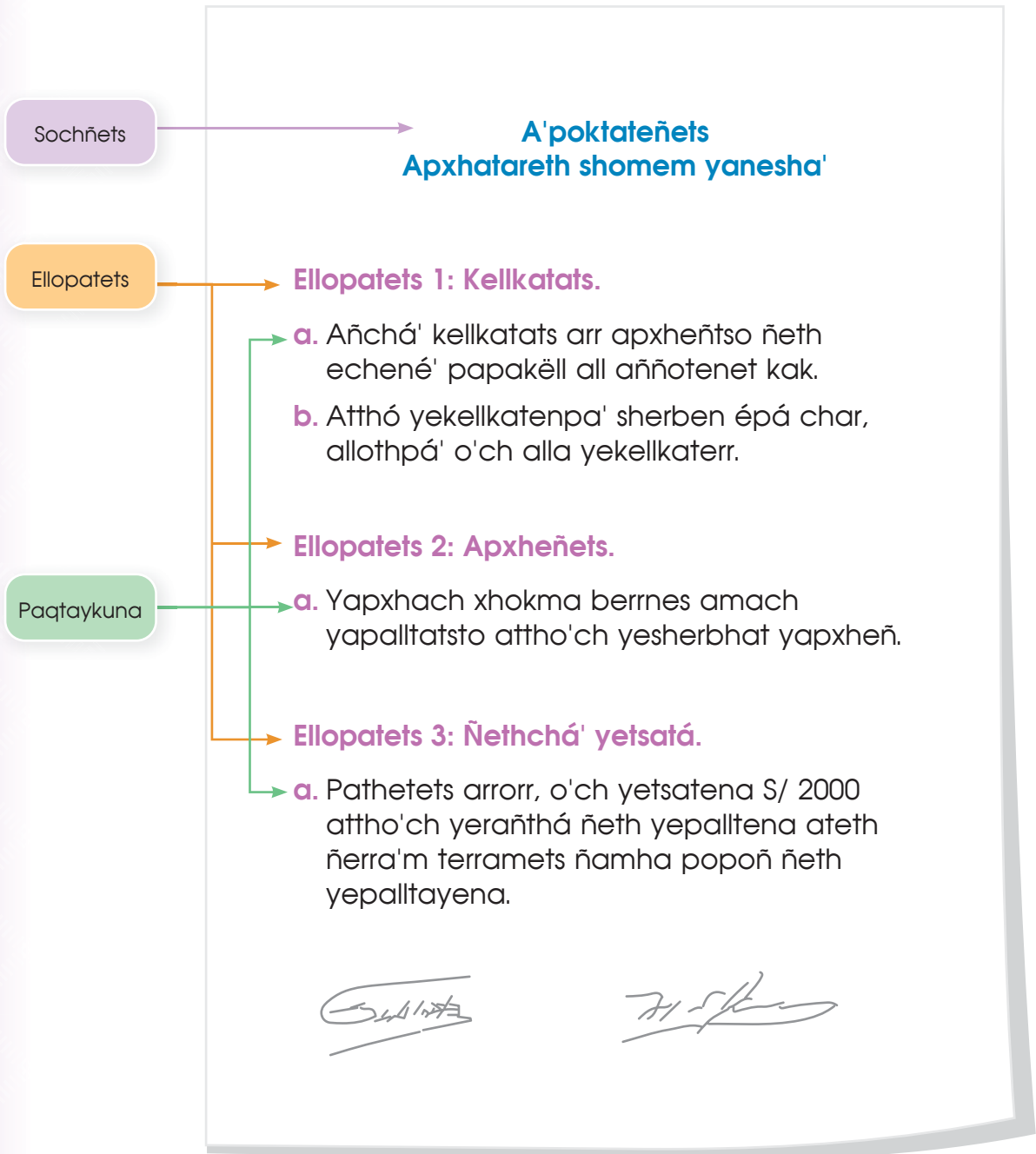
2 Sapxha sañema't añ kellek, allothpá' sotyes ñeth sokthapen.

Atthoch yapxha kowenpa' xho'ch yetsot yapoktatar. Ñamha o'ch yekellka.

Añ pokteñets echenan a'poktatareth ñethcha' yetsotat añekop sherben attho'ch yeyxha kowen ñethomarña pokté' o'ch yetsotat. Ateth poeshmetatsteyena pokteñets.

- Sochñets.
- Ellopatets.
- A'poktateñets.
- Yetsotsé pasochëñ.

3 Phañema't añ a'poktateñets.



4 Yapxherra epay yeyom o'ch yanap añ a'phtoñets.

¿Eso'marthé' yenayes sochñets?

¿Eso'marthé' poeshmetatstena ellopatets?

¿Eso'marethchá' yeyaso'ch?

Yokthapecherr yeñoñ

Phañema't a'poktatareth ñoñets phokwayes atthó yenayen o'rrerr.

Oten thó': xho'ch pethoreta
ñamha o'ch pechmetyes epexhnó,
kenkewash attho'ch permá'
kakaxhno.
Alló shomemtenet ateth ñerra'm: gorr,
chopapets, seperr ñamha atarrayo.

Errathé' poktena o'rrerr petsotsá.

- Eñoreñets *explicativas*
- Eñoreñets *de emoción*
- Eñoreñets *de admiración*.

Peyerpoerra:

O'rrerr (,) añ apoxhamets añekop sherben atthoc'h yellopatsrat kothaphñats ñamha all yeñót'nen ñoñets ñeth eñall apoktatareth ñoñets amapá poechenarr ñoñets. Ateh ñerra'm: oten thó', xho'ch pethoreta ñamha o'ch pechmetyes epexhno, kenkewash attho'ch perma kakaxhno.



Senáyes o'rrerr arr eñoreñets *explicativo* apoktatareth ñoñets.

- Pathetets arrorr o'ch yetsatena S/ 2000 attho'ch yerañthá ñeth yepalletena.
- Ote'n thó' xho'ch pethoreta ñamha o'ch pechmetyes epexhnó kenkewash attho'ch permá kakaxhno.
- Nomporpa' echenan alló shomemtenet ateth ñerra'm: gorr chopapets seperr ñamha atarraya.

Pekellka amnar apoktatareth ñoñets penayes o'rrerr all yekellkën eñoreñets explicativa pethorrya kellkarmó allothpá' o'ch phap peyom o'ch sekwayes.

Yokthapecherr yeñoñ

Phañema't añ kellek phokthapech ñoñets ñeth kellweñoñets.

- Yanesha shomem ama'ch rrenano kak poñ ñamha pasmell tharromar o'ch kellá ama'ch shomemterro.
- Ote'n thó, xho'ch pethoreta ñamha o'ch pechmetyes epexhnó, kenkewash attho'ch perrmá kakaxhno.

Pekellka pokta toñeth kellweñoñets alloth o'ch pekwé ñamha phanap.

Ñoñets	¿Atthekmathé' ñoñets yoten? Phanap ateth ñamha amá attheyaye
Shomem	
Shomemterro	
Epexhnó	
Kenkewash	

Atthekma ñeth ñoñets pa'namen yeñoena ñamha yekellkën tharraña ñethará oten.

Phañema't apoktatareth ñoñets o'ch phapopoñech kellweñoñets ñeth atthekmath.

- Yerrmoen shonte' kak allempo yewasoten.
- kak allempo yewasoten.
- Ñapá' llekëna tharromar enwerre't kak.
- Ñapá' tharromar enwerre't kak.



Yeyexhkat ñethcha' yapoktat eñoteñsopawo.

- 1 Yapxa mapsheñatets yañema't añ:

Atthoch yeyxhena kowen moecheth ñamha yoksheñsha pokté o'ch yech eñoteñsopó atthó kowen yeyemtannena atthoch yetsotat ñeth yephayen epay yeyomnesha xhoch yokthen atethchá' yekellka kellek yexhateñets.

- 2 Epay yeyomnesha yeyexhkat yokthapeñ attho kowen yeyenpanena eñoteñsopó. Ñanompa' o'ch yañema't ñamha yené' all palltena añ a'ptho'teñets ñamha poechenarr ñoñets.

Yapoktatyes

- 3 Yapxa mapsheñatets yañema't añ:

¿Esthé' socha' añ kellek yexhateñets?

¿Errponach yapoktat ñoñets?
¿Xho'ch Yapaxharrtenom ellopatets?

Yekellkach ateth kowen ñeth yapoktat tharromar.

Yekellka

- 4 Yekellka ateth kowen yeyemtannena ñanom yekwanem ñeth yañema't ñamha xho'ch penanem o'rreer ñamha atthekma all palltena.

Sochñets	→
Pokteñets 1	→	1.
Pokteñets 2	→	2.
Pokteñets 3	→	3.
Yetsotsé yesocheñ	→	4.

Yekwayer ñamha yapoktater

- 5 Yapannata yeklek ñamha yekwayes epay yeyom. Yeyá' ñeth orttetsa poktato ñeth yephawanom.

Sochñets
atthenath ñerra'm
Kellek
a'poktateñets.

Ñeth yapoktaten
eñe kowen
kothapechateney
ñamha
eñotateney.

Añ poktateñets
yenpoenan
cheshanasha attho'ch
kowen yemtannenet
eñoteñtsopawo.

Mapsheñatets
thorret.
Attho kowen
yeyemtena.

- 6 Yapoktaten yekllek ñeth akowentewá yeyom, o'ch alla yekellkërr popocheño. Allothñapa' o'ch yegach ayxhatañ ñach kowayesepa' o'ch eñotateney ñeth yepalltena.
- 7 Yekellkërr kellkapano yekllek yexhateñets ñeth kowayeswa ayxhatañ.

Yañema'ten kellek

Shomemhteñets sapomar

Ateth shomemtenet all sapatophño ñethpa' allo shomemhtenetpa' attho ñerra'm yá, xharraña ñetpa' esempo senet shomemtatsapa' añcha' anenet barco all kothenet sapatopeñ amach meteneto xharra milla allowach xhen barco. Ñethpa' esempó shomemhtenetpa' allpa' amá eñalle ateshare barco ñamha ñeth rromoenet kakpa' añekpach ñethcha' rrayenet ñamha pomoeñetcha koñeth. Ñet all shomemhtenet año peñet ñeth sochetsa Yariksas alloch rromoenet pa'namen kakaxhno nochoxhno ñamha yellexhno.

Añeño ñetpa' kothapecheñet atthoch amá wañerro kakaxhno sapomar xhoch apxherre't atthoch eñotatannatet errothencha' shomemtet atthoch amach apertateto kak xhoch yethorra apoktateñets.

Thepa' eñall organización ñeth yenpoenawet attoch kowampenet kakaxhno sapomar ñamha amach rromatsteto kak allempo amhaten atthoch amá wañerro.

Sekwayerr seklek: sanaphnom a'phttho'tentsoxhno. Allothpa' setsotsé.

	Ateth	Amá A
Yariksas alloth rromoenet pa'namen kakaxhno, nochoxhno ñamha yellexhno.		
Ateth shomemtena sapatophñomarnesha ñokpoet añcha' anenet ñethpa' allo senet.		
Xhoch yerrmoen ora kak ñethcha' yepomoen.		
Ñamha amach rromatsteto kak allempo amhaten atthoch amá wañerro.		
Amá apxheno sapatophñomarnesha atthoch kowamperran poekakar.		



¿Eso't yeñótwanom?

1 Yotannata poktateñets atthoch yethorra poeyellsheñ yanesha.

Ya cheshaneshay kowen yenteñ o'ch yeyellsheñech, atthoch kowenta yeyellsheñ xhoch yetsot poktateñets. Yá yaneshaypa' shonte yechen attho yeyellsheñen ñethomar o'ch yekellka attho ortena yeyellsheñ.

2 Yapxa patats yeyom o'ch yethorra patherr yellsheñets. Yené all palltena poktato:

¿Errothenthé' sochena añ yellsheñets?

¿Errothencha' yokthanom?

3 Yethorra kellkarmo.

- Patherr a'poktateñets atthoch yeyellsheñech. Soktha ñeth yephawanem.
- Patherr temanteñets atthó yeyellsheñechen.

5

Yesherso'teñ Párets

Eñóteñe'ts



¿Esthe' phayen acheñenesha ñeth yekwen poktato?

¿Errothenat sherbesoten yanesha?

¿Pemareta errothenthe' phayenet allempo sherbesotenet?



Ñethcha' yeñot añmho.

- Yeserrpare't attho ya'poktateñ o'ch yesherso't.
- Ye'mhñoten ateth sherbeso'tete'th awath.
- Yeserrpare't attho ya'mhteññañ Párets.
- Ya'ñema'ten kellek attho yenamoen llesens sherbeso.

Yeserrpare't attho ya'poktateñ o'ch yesherbese't

Sekwa atma'ntatareth patatssheñas allothpa' seserrpare't ñeth.



1 Sekwa atma'ntatareth patatssheñas allothpa' seserrpare't ñeth.

- ¿Esthé' phayenña acheñenesha atma'ntataretho?
- ¿Poktethe penten o'ch enamoet llesens yompor Partsesha allempo sherbesotenet? ¿Eso'marthe'?
- ¿Kowenthe penteñ o'ch koshametet allempo sherbesotenet? ¿Eso'marthé'? peserrpare't epaph peyomnesha.

2 Yeserrpare't epay yeyom.

A'chpa' oten: "Peyaso'tpoena semellephnoré atthoch poetsarrtona ñeth nakoshen penamatey yató partsesha atthoch yapsarrtencha' yakoshar".

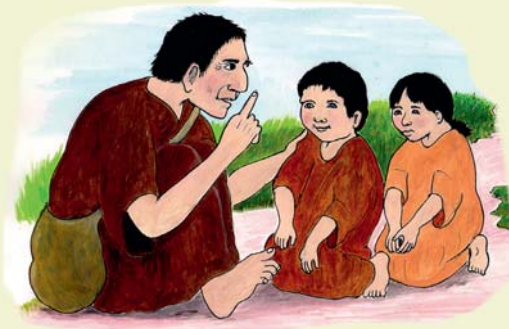
Oten tho', poesheñarr ponmenesha' o'ch chete poetarr pajópa' o'chxho athoré yató partséshakop.



Oten apá, ñerra'm yabellawa o'ch orre't koshametet asheñorraré ñamha koyanesharé eñech arepenet.

Yagotateñ thó' eñoteñsopawo o'ch serrparetatey errothenthe sherbesotenet.

Allempó yesherbesotenpá eñech awathekma yema'nena atthoch yoramoen yeshorror, pamtharmeñcha' o'ch yewaña yamotsesha' ñapa o'ch xhaxhaten ellerroneth. Allempoña o'ch poetareswenpa' o'ch nampset shelletapho kones allcha' amchechet, o'ch xhanmos atsnepa' o'chxho' awo' kornesha' o'ch chete poetarr pajópa' o'chxho athoré yató partséshakop tharromarcha' kowenet atsné ñethpá pochoyomh Yompor.



Allothñapa' o'chxho thaya orryeset allowenet ñeth kónespa' xhach ellomhresoten e'ñech kowen pa'ten, ñethach yachawapa' o'ch thaya chetampset kajonas, orre't koshametet asheñorraré ñamha koyanesharé e'ñech are'penet.

- 3 ¿Poktethe penteñ allempo sherbesotenetpa' kowenet atsné o'ch xhanmamoen? ¿Eso'marthe'? ¿Eso'marthe' amá pokeyaye o'ch yorr kones allempo amá sherbesoteneta? Peserrpare't epas seyom.
- 4 Petmantat ñeth kowen pent arr serrpareteñtso.



Ye'mhñoten ateth sherbeso'tete'th awath

- 1 Yañema't kellek poktato ñamha pekwá.

Yeyenpannená allempó ya'bellen.

Allempó yabellenpa' xhoch yeyenpannená ñerra'm koyaneshapa' epoetcha' pakma akoshenet ñató' xhoñenet mam, tapechenet, apoteñet, a'ptsarteñet.

Ásheñorrnesha'pa' ellonethcha' yenpannenet atthoch tsachtet, e'net berr, eñet noñth allcha' moenatet pakoshar, añpa' allempó peñet ñerra'm allempó thaya xhoñenet mam ñamha ásheñorrnesha'pa' o'ch akowentanatwet kón, rekërkansets, ellashe'm, añekop ñethcha' romayeset allempoch athore't sherbes, allempopa' xhoch wa'ñannatet allcha' koshame'tampes yato' Parets atthoch kowen achpatennay yérrartsor.

Allempo abellenetpa'
xho yenpannenet
koyaneshare,
Asheñorrare eñe pokte'
nenteñ.

Eñe pokte' ñeth phayen
koyaneshare allempo akoshenet
xhoñenet mam, tapecheñet,
a'poteñet ñamha aptsarteñet.



Pokte' nenteñ atthó
koshametenet allempo
athorenet sherbes
poemchanateñoth Parets
attho'ch kowen achpatennay
yerrartsor.

- 2 Pétsotsa chetats (x) all paxhartena ñeth otyen cheshanesha'.

- Otyenet ñethcha' yeñotat ñeth yemnayen.
- Yokthapechatannena yokthapña, yotyen ñeth yeñotyen.
- Peserrpanet ñeñth pekwawa atmantataretho.

Moth serrparetateñets

- 3 Sekellka ma'pa' ñeth phayen acheñenesha phanetsro ñeth pentwanom ateth ñerra'm sherbeso'teñets, shomemteñets, naretatseñets.



- 4 Peyocha' peñets ñeth pephawanem sañema't a'phtho'teñets sanap.

- Añekop yeyocheñ tharromar

- 5 Yanapoen:

¿Esomarcha' neserrpare't serrparetatentso?

¿Esesha'ch epan neserrpare't?

¿Esthe' eñotateñets yeserrparet?

Ayxhatañchá etsotate ñethcha' phayeset serrparetateñtso.

Allempo serrparetatannenet

- 6 Añcha' yetsotat all serrpareteñtso.

Allempo yeñorena

- Phapaxharrenom serrparetateñets photyes phokthapeñ eñe poktakma.
- Peñora pemhchanateñoth atthoch photyes phokthapeñ.
- Allempo peñorawa o'ch peñora'ch phamots.

Allempo yemhñoten:

- Pemhñot moecheth mamooth allempo eñorena peyom.
- Pekellka phokthapeñ ñethcha' eñoteñets pesherbhat.

Wañ serrparetateñets.

- 7 Petsotsa chetats apkometho ñeñth photwa serrparetateñtso.

● Eñotoxhen notyes nokthapeñ allempo yeserrparet eñoteñets.

● Naphthot ñamha nanap ñeth aphthotennet.

● Neñora allempo otnet.

● Neñora akopha.

Yeserrpare't attho ya'mhteññañ Parets

Moth añemateñets

1 Phañema't pa'socheñ ñamha all poemokër kellek phanap a'phto'teñets.

a. ¿Esthe' kellekarets photen? Petsotsa chetatso ñeth phanap.

Serrparñats.

A'puktatareth.

A'metheñets.

Onañché.

b. ¿Esokopthe yekellka añ kellek?

.....

.....

2 Peyá puktat ñeth anapoene añ a'phtoteñets: ¿Esokopthe sherbeneph añ kellek a'puktatareth?

O'ch yeserrpare't serrparñats ñeth.

O'ch namethas ñeth yemnen alloweney.

O'ch yekellka ñeth yapuktatwa.

3 Phañema't ateth oten Tserroth:



Nañema't añ "Kellek a'puktatareth atthó yesherbese'teñ Parets anets Milagro" Tharromar o'ch neñoch errothenthe kellekëna atthoch nekellek namha eñoteñtsopawo.

Thepa' phanap añ.

¿Eso'marchá' nañema't popnarr kellek?

.....

.....

.....

Allempo yañema't

- 4 Phañema't kellek allempopa' o'ch alla phañemater allothpa' o'ch phanap a'phtho'teñets.

¿Eso'marthe sherbeney atthó yamohten pasochéñ?

¿Peñoteñet popotantañ all yapxhena atthach eñora-yenet popoñ ñoñets?

¿Esokopthe' sherben yeke-llka yapokta-teñ añ yethro?

¿Eso'marthe yetso'tsen pasochéñ acheñenes-ha allempo enwenet kellek a'puktatareth?

Kellek a'puktatareth attho'ch yesherbeseñ Párets anets Milagro- Villa Rica - Pasco

Anets Milagro Distrito Villa Rica Provincia Oxapampa, xhen chop 8:30 a. m. yeth 23 arrorr mayo de 2018, apxhena amchatareth yamotsesha anets Milagro,añekop o'ch apoktatet errothencha' yesherbeseñ.

Yapoktaten añ yethro:

1. Yapoktach esempo'ch yabella.
2. Yapoktach esempoch Yagotach kornanesha ñethcha' sherbesotats.
3. Yapokta'ch esempoch yesherbeseñ.

Apoktateñets.

1. Eñora comunero Francisco Abel Cruz, oten xhoch ñanom yabella tharromar thayach xhoñenet mam. Popoñ semana o'ch yewapa' alloweney yexhoña mam koyaneshapa' epoet pakma o'ch akoshet ñató xhoñet mam, tapechet, apotet a'ptsarchet.

Asheñorrare ñethcha' tsachtet e'net berr, eñet noñth allcha' moenatet pakoshar ñamha o'ch akowentet kon, rekërkanets, ellashe'm, allo'ch koshametet.

2. Añcha' wañenaya kornesha, panmapoer amchatareth ñeth anene papell masheñ koros.
3. Allempoch yesherbeseñpa' korneshach cheté poetarr pajópa' ñach athore yató partséshakop tharromar ña'ch wamenkataya ñanom. Xhokmach yenamateñ ñamha yemchatseteñ yató partsesha ñamha mellañotheñnesha allempo es yethorrana añcha' yeyxhatose yekorneshar.

Amá eñalle ñethcha' yotyey o'ch yenwen yapoktatar xhen cho'p 11:40 a. m.,

Kellkët pa'sochéñ allowenet.



Wañ añemateñets



Phapxha epaph peyom phañematerrerr kellek señoranma womenk pathettsos.

Allempo phañematen kellek ñerra'm pentnom ñoñets ñeth amá pechmeteno o'ch phames. Pechmetnom ñeth oten ñoñets pekellkë kellkarmo. Sekwayer epaph ayxhatañ ñerra'm ateththe sekellkë.

5 Phanap a'phtho'teñets.

¿Eñethe' ateth pekellka kellek ñeth photnom? ¿Errothenthe' peño'ch?

6 Phañematerrerr añ kellek phanap a'phthoteñets.

¿Eshathe' apxhatsa ñethcha' kellek kellek a'puktatareth?

¿Esokopthe' apxhet acheñenesha?

¿Eshathe' otats o'ch yapuktat atthoch yesherbosot?

7 Pe'ñotnom peñets ateth orrtenena a'puktatareth kellek.

Ñamha o'ch
akowentet kon,
rekërkanets,
ellashe'm,
allo'ch
koshametet.

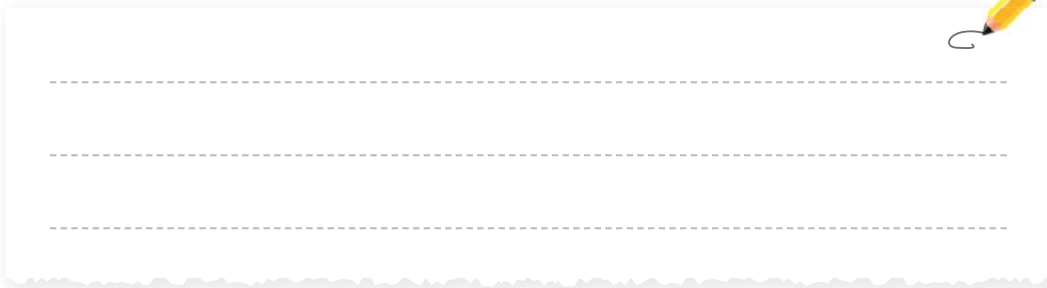
Allempoch yesherbepa'
korneshach cheté poetarr
pajópa' ñach athore yató
partséshakop tharromar
ña'ch wamenkataya
ñanom.

Koyaneshapa'
epoet pakma
o'ch akoshet ñató
xhoñet mam,
tapechet, apotet
a'ptsarrchet.

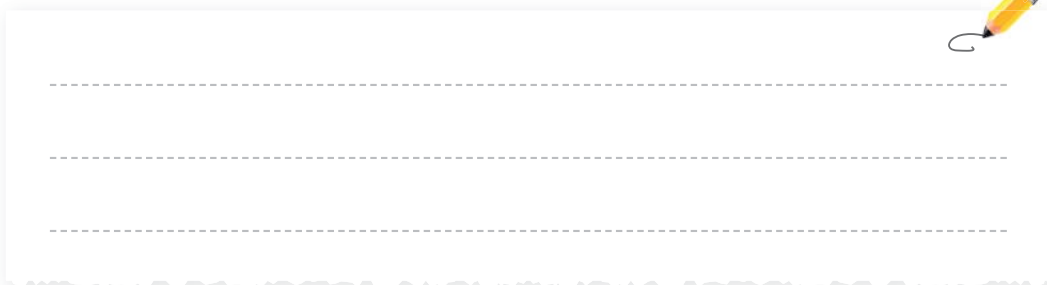
8 Phanap a'phtho'teñets atthó oten kellek.

Xhokmach yenamateñ ñamha yemchatseteñ
yató Partsesha ñamha mellañotheñnesha
allempe es yethorrena añcha' yeyxhatose
yekorneshar.

¿Eso'marthe nayeset añ kothaphñats arr kellek a'puktatareth?



¿Esthé' popoñ apuktateñets yotyey atthó yesherbepa'ten?



9 Pestsotsá poechenatets all poktena kellek a'puktatareth ñeth sañematwa.

Pasocheñ

Amá eñalle ñethcha' yotyey o'ch yenwen yapoktatar xhen cho'p 11:40 a. m.

Mothteñets

1. Eñora comunero Francisco Abel Cruz, oten xhoch ñanom yabella tharromar thayach xhoñenet mam. popoñ semana o'ch yewapa' allowener yexhoña mam koyaneshapa' epoet pakma o'ch akoshet ñató xhoñet mam, tapechet, apotet a'ptsarrchet.

Kellek

Allowa

Kellek apuktatareth attho'ch yesherbeseñ Parets anets Milagro - Villa Rica - Pasco.

Yetsotsé pasocheñ

Anets Milagro Distrito Villa Rica Provincia Oxapampa, xhen chop 8:30 a. m. yeth 23 arrorr mayo de 2018, apxhosa yamotsesha anets Milagro, añekop o'ch apoktatet errothencha' yesherbeseñ.

10 ¿Eso'archá' sherbhanet kellek a'puktatareth anets Milagro? Peyá all poktena ñethcha' phanap.

Atthoch yanen kowen yapoktatar allempo yapxhena.

Attho'ch yapoktat esomarchá' yabella.

Attho'ch yapoktach esesha'ch wañé kornesha.

Attho'ch yapoktach esomarchá' émo'tey kornesha.

Attho'ch yapoktach yekornesharpa' o'ch eñotatey moechatsetats.

11 Phanap ¿Poktethé penteñ o'ch yesherbeseñerr? ¿Eso'marthé'?

Ya'ñema'ten kellek attho yenamoen llesens sherbeso

1 Pha'ñema't ateth kellekëna kellek a'puktatareth.

Pasochëñ

Mameshach yent kellek apuktatareth.

Mothteñets

Ateth mohtena kellek apuktatareth yekellkanom: Allotseney, arror, chop allempo yapxhena.

Kellek

Kellek apuktatareth kellkënach ñethcha' yepa ñamha yapoktaten.

Allowa

Allempo wañen apxheñets yochenan chop.

Yetsotsé pasochëñ

Yetsotsen yesochëñ wañen.

Kellek a'puktatareth attho'ch yenamoen llesens sankawarero anets Milagro –Villa Rica – Pasco

Anets Milagro Distrito Villa Rica Provincia Oxapampa, xhen chop 8:30 a. m. yeth 25 arrorrr mayo de 2018, apxha Amchatareth, panmaprenesha ñamha yamotsesha anets Milagro, añekop o'ch apoktatet.

Yapoktateñ añ yethro.

1. Yapoktach esempo'ch yewañe eñótañ ñách moechatsete ñeth orrtaterre sankawarero.
2. Yapoktach esempo'ch yenare't rekërkanets.
3. Yapoktach esempo'ch yeyexhkat rekërkanets.

Apoktateñets.

1. Eñora Amchatareth Marcos Abel Espiritu. Womchatan allowen comuneros ñeth wapatsa. Allothpá oten xhoch yewañe thó' eñótañ tharromar ña'ch moechatsete sankawarero atthoch yetsoter.
2. Thepá' yapoktateñ o'ch yenare't rekërkanets alloweney attho'ch amá yachenkache ama't errponaña. Yenarechcha' allempoch porerra, sewapat allo'ch yenarech.
3. Yapoktach esempo'ch yenená' rekërkanets añchá yanmoe thó' ñá'ch moechatseté ñeth kowampene rekërkanets ñamha oyaro'ch yetsorre attho'ch echarrchá rekërkanets ñamha yexherr o'ch yeyexhkatwerr alloweney yerekëran.

Ama' eñalle ñethcha' yotyes o'ch yenwen yapoktatar xhen cho'p 11:40 a. m.

2 Phanap peñoranma añ a'phtho'teñets:

¿Eso't kellek
akellkareth
phañematwa?

¿Estheña otyeney
kellek?

¿Esokophé' kellek
añ kellek?

¿Eso't ñoñets
pepha?

¿Esthé' poeshmetatets
echen añ kellek? Estheñá'
yekellkayen all.

3 Sapxha patatssheñas sañema't ateth oten E'net ñamha Tsetse'. Allothpá' penyes pekellkarmo pekellka popoeshmetatets kellek a'puktatareth.

Kellek apuktatarethpa' eñotateney
atthó apxhena acheñenesha all es
apuktatenet. Kellek poenar echenan amanar
popoeshmetatets: Pa'socheñ mothteñets,
kellek, allowa, yetsotse' pasocheñ.

Kellek a'puktatareth
yekellkën "Eñotentsorrm
a'puktatareth" añchá'
aññotene ñeth kellekëts
allemo apxhenet.



Kothaphñats yapoxhayesnom.

Phañema't añ kellek allempo o'ch phokthapech errathé' yekellkën *guiones*:

Thepá' yapoktateñ o'ch yenare't rekërkanets
alloweney—Yenarechcha' allempoch porerra
—sewapat allo'ch yenarech.

Petsotsa' anapoeñets ñeth a'phtho'teñets.

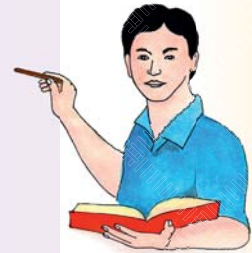
¿Errathe' yekellkayen tsotse'?

a. Serrparetateñets. **b.** Eñóteñets. **bh.** Morreñets.

Peyerpa: Tsoise' (—) ñeth apoxhamexhno añekop
yesherbhateñ allempo serrpare'tatannenet. Ateth
ñerra'm:

—Xho'ch yenyes allchá' yenare't
rekërkanets —oten Thó'— Athapetho ama'pa' pamp.

—Ama'ch yo'nareto —oten llollo —o'ch watá.



Pená' guiones all phañematen serrparetateñets.

¿Errathe' poktena allcha' yenare't rekërkanets? Aphthot
comunero Lles.

¡Athápetho! anap Tito all poktena o'ch yenare't rekërkanets.
Tharraña athapetho ama'ch chepo rekërkanets oten Lles all
ama'ch es chepatso.

¿Erra'ch yenare't rekërkanets? anap Tito ñato yenyes allcha'
yenare'tatset all chepoen rekërkanets.

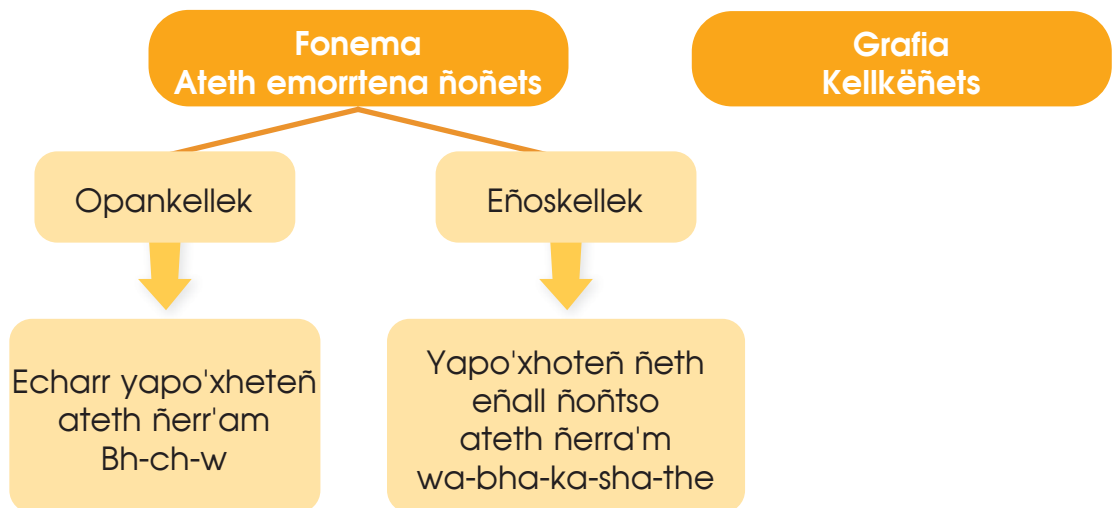
Pekellka amnar serrparetateñets allcha' penayes *los guiones*
(—) all serrpare'tatannenet. Pekellka kellkarmo allothpa' o'ch
sapannata epas seyom.

Kothaphñats yekellkayesnom.

Ñethchá yeñot.

FONEMA	/a/ /ba/ /bha/ /cha/ /xha/ /e/ /ë/ /ga/ /ja/ /ka/ /kha/ /lla/ /ma/ /mha/ /na/ /ña/ /o/ /pa/ /pha/ /ra/ /rra/ /sa/ /sha/ /ta/ /tha/ /tsa/ /wa/ /ya/
Moth kellek	a, b, bh, ch, xh, e, ë, g, j, k, kh, ll, m, mh, n, ñ, o, p, ph, r, rr, s, sh, t, th, ts, w, y.

Pekellka poktato ñeth kellweñoñets alloth o'ch pekwé ñamha phanap.



Phañema't ñamha petsotsá all emorrtena fonema.

Allempó yesherbosotenpá eñech awathekma yema'nena o'ch xhanmos atsnepa' o'chxho awó poesheñarr ponmenesha' o'ch cheté poetarr pajópa' o'chxho athore yató partsëshakop.

Phañema't añ kothaphñats.

Korneshapa' xhach ellomhresoten e'ñech kowen pa'ten. och phapchenatetsta ñoñets ñeth emorttetetsa o'ch penayes.



Apkometho.

Thepa' o'ch señorayesa ateth e'morrtena pathetets kellek.

Amach añã seyoxhre'tatsto ateth sochena kellek, añcha' sokthape'ch errothenthe e'morrtena. Allothpa' sekellkë arr chetatso.

Pekellka arr kellkato.

Fonema opankellek	Fonema eñoskellek

Amach añã seyoxhre'tatsto ateth sochena kellek, añcha' sokthape'ch errothenthe e'morrtena.

Ñethchá yephayesnom

- 1 Phapxha patatssheña peyom. Sékwa' serrparetateñets an: Pepe, Luisa ñamha Tsetse'.

Oten Pepe xho'ch yamota' morreñtsophar, eshekcha' yeñot thékma mórreñets, xhoch yarepen koshametatsa. Ñerra'm amá ateth yepho ama'ch es yeñoto.

Oten Luisa xhoch yapoen yokshamhña eshekcha' yeñwenach.

Oten Tsetse' thé ñeth yotwapa' o'ch yekellkë kellko apoktatareth.



- 2 ¿Esthé' soten ateth serrparetatannena Pepe, Luisa ñamha Tsetse'? ¿Peñoteñet all apxhenet xhokmach eñall eñotyeñets ñethcha' yapoktat? Peñoteñet ora ñeth yapoktaten arrcha' yekellkëñ kellek apoktataretho?

All apxheñtso apoktateñet ñamha kellkënet épa eñotatyeyñets ñethcha' otyeset allcha' apxha cheshanessa, ateth ñerra'm: Errothenchá' yapoktat esempo'ch e'motey thó' o'ch yexhatey koshamñats.

Sekellka é'pa eñóteñets:

- 3 Ñeth é'pa' kothaphñats kellkatsa patherrcha' sekellka eñóteñets esokopthe sekellka a'poktatareth.

Oray añcha' yekellka eñóteñets: ñethomar

yapoktat

- 4 Sokthapech ñeth eñóteñets sepha sekellka kothaphñats all palltena.

Esempoch errach ñamha eseshach epan napxha	¿Esempoch, errach ñamha eseshach epan napxha?	¿Escha' yapoktatyes?	¿Errothenchá' yenwa?
---	--	-------------------------	-------------------------

Pekellkayescha' guión all poktena.

Yekellka

- 5 Pekellka ñeth epaph phapxha kellek apoktatareth alloth mohttena. Senanom ñeth ñanom sapoktat.

Pa'socheñ kellek a'poktatareth.

All mohttena kellek a'poktatareth yekellkén, anets, chop, arorr, ñamha ñeth waxhatatsa.

Sekellka ñethchá' sapoktat.

Sekellka all wañen.

Setsotset patatsheñas.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Yekwayes ñamha yakowenech

- 6 Sapannata ñeth sekellka sekwayes. Allothpa' seye' patatsto ñeth sepha.

Senayes pa'socheñ
eño'teñets kellek
atma'ntataretho.

Sorrtat pomother ateth
ñerra'm choph arrorr
ñamha anets.

Sekellkat
pa'sochñexhno ñeth
wapatsa.

Kellkët ñeth
apoktatet.

Kellkët choph ñamha
all wañen kellek
a'poktatareth.

Eñe' kowen
apoktatwanmoet
kellek a'poktatareth.

- 7 Sekwayerr esthé' palltetsa allothpa' sekellkërr popocheño pekellkarmo ñoñets.
- 8 Sekellka ellenoth sakowentatwá añ kellek a'poktatareth pátherr kellkapano. Ñamha petmantach.
- 9 Phapxha epaph peyom. Allothpa' o'ch sekwatannata epas seyom.

Allempo ya'ñema'ten:

- Pha'ñema't mamthoth.
- Peñoranma womenk allempo phañematen.



¿Eso't yeñótwanom?

1 Phañema't añ ñamha phanap kellkapano.

Yaneshapa'.

- ¿Errothenthe' eñotenet atthó sherbesotenet? ¿Eseshathé' eñotatets attho'ch sherbesotet?
- ¿Esthé' yoten allempo yesherbeso'ten? ¿Esthé yéthore'tena?
- ¿ Esthé yephayen allempo yesherbeso'ten?

2 Pekellka poctato ateth orrtena pópoeshmetatets kellek a'puktatareth.

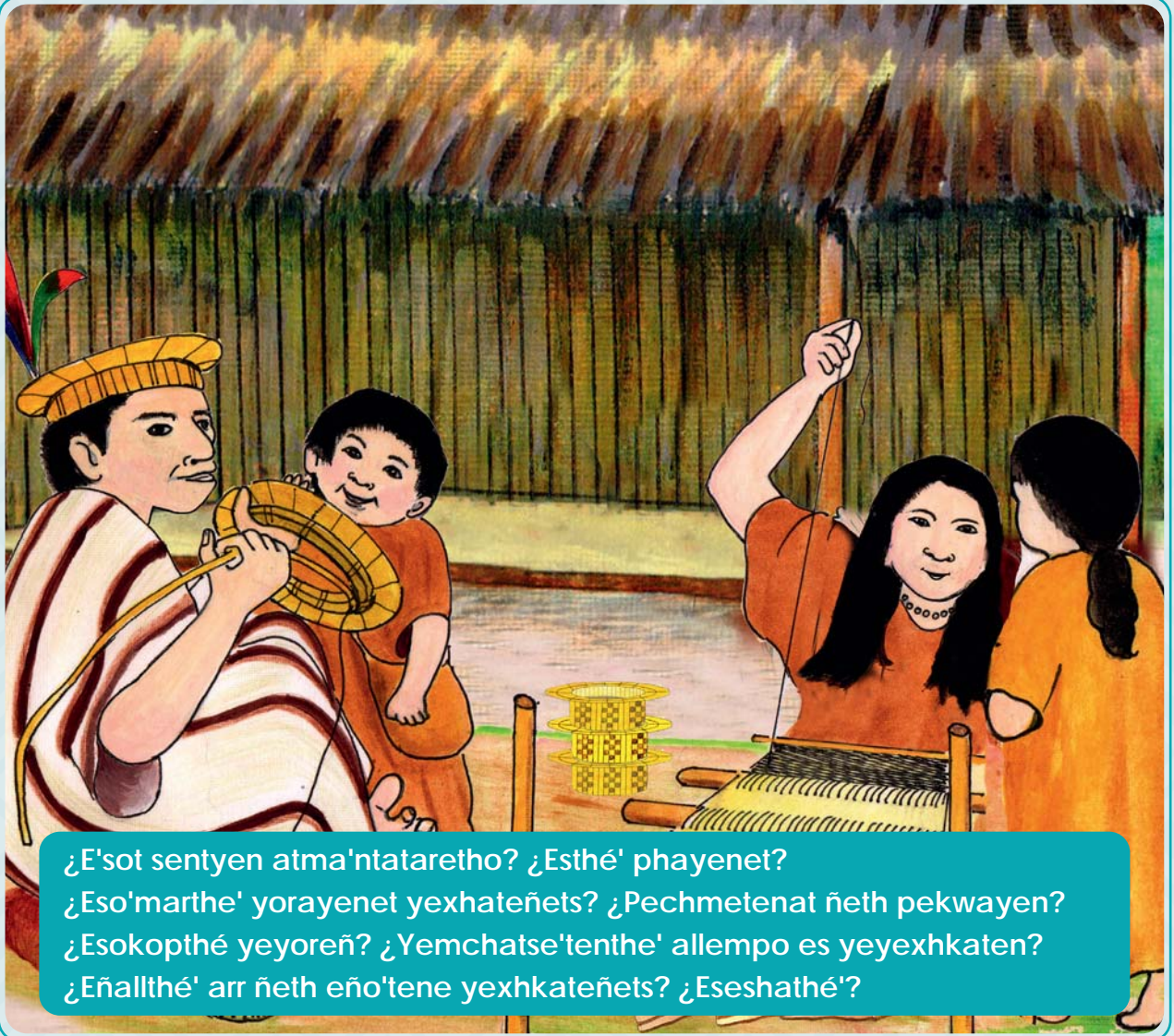
Pasochañ	→	----- ----- -----
Mothteñets	→	----- ----- -----
Kellek	→	----- ----- -----
Wañen	→	----- ----- -----
Tsotse' pasochañ	→	----- ----- -----

3 Phanap: ¿Eso'marthé' sherben kellek a'puktatareth?

6

Ñeth yexhkatyen yanesha'

Eñóteñe'ts



¿E'sot sentyen atma'ntataretho? ¿Esthé' phayenet?
 ¿Eso'marthe' yorayenet yexhateñets? ¿Pechmetenat ñeth pekwayen?
 ¿Esokopthé yeyoreñ? ¿Yemchatse'tenthe' allempo es yeyexhkatyen?
 ¿Eñallthé' arr ñeth eño'tene yexhkateñets? ¿Eshathé'?



Ñethcha' yeñot añmho.

- Yeserrpare't attho yeyorayen alló es yeyexhkatyen.
- Ya'kowenetyes alló es yeyexhkatyen.
- Yéthore'tena allempo es yeyexhkatyen.
- Yeserbhatyes ñeth yeyexhkatyes.

Yeserrpare't attho yeyorayen alló es yeyexhkatyen



1 Yekwa atma'ntatareth o'ch phanap.

- ¿Errothenthe' orrterra allo es yeyexhkatyen?
- ¿Pechmetenat allo es yeyexhkatyen? Photyes.
- ¿Phanetsro eñallthe' ñeth eñotene atthó es yeyexhkatyen?
¿Eseshathe'?
- ¿Errothenthe' eñoteñ yamotsesha esempo'ch yeyorayen allo' es yeyexhkatyen?

2 Yeserrpareten epay yeyomnesha all yapxhena patatssheña.

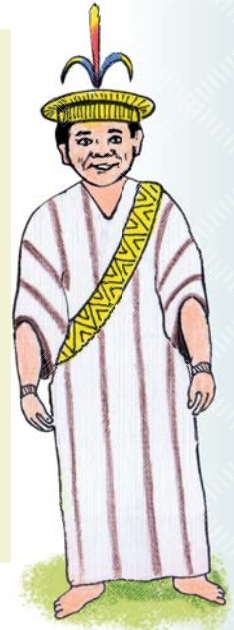
Ya ñethey Yaneshaypa' yeñoteñ oyarofña poktena allempoch yenyen poetsathomar ora allo es yeyexhkatyen. Tharromar ñerra'm o'ch oyarerrpa' o'ch ponpechyerr ora tsachexhno, apexhoxhno ñamha aspanaxhno.

Oyaro poktena allempoch es yeyorayen ñethcha es yeyexhkatyes allochñapa' ñerra'm es yeyexhkatpa' amach attha chentsetyeso ñamha amach rrompecho ñerra'm es yeyexhkatpa' atomatcha' onena allempoñapa' nanakchá sherbhay.



Serrparetateneŷ thó' atho yechechen allempo yechten yexhkateñets

Xhoch yéche'chneŷ allempó ye'nen alló es yeyexhkaten. Añpa' añekop yépeñ atthoch e'ñe kowen chares allempó es ye'nyen, atthoch amá epátare'tye was, attheña ñerra'm amá yéche'chnomopa' xhach yewatampsa amach yontó ñeth ye'nen atthach nanak yeporare't amach es yewapaterro. Añekop yéche'chen ñamha atthoch yokwampesnom yewomcheña allempoñapa' e'ñech yewmenktena tharro'mar poetsathopa' eñall ñeth yexhetsa amá ontpawo, ñeth kowampesyene' Yáto' Parets poeyexhkatar.



- 3 Phanap.
¿Esthe' yoten yéche'chen?

- 4 ¿Poktet penteñ o'ch pe'chech allempo peyoren alló es peyexhkaten? ¿Eso'marthe'?
- 5 Petmantat ñeth kowen pent kellko.

Ya'kowenetyes alló es yeyexkatyen

1 Yañema't all yapxhena allothpa' o'ch yanapoen a'phthoteñets.

Poetaré a'ch nesochena Enet, Lopez Pascual newena eñoteñtsopawoth Milagro ¿Poktethé penteñ o'ch naphthotaph errothenthe' pexhomoen aspanaxhno ñamha morrpom, koñeshom, yetsñorr attho'ch pexhomayes peyexhkatar?

Poetare' eñe pokte amá errotheno, ñewaka ñeth pellkatene o'ch nanapaph ñanompa' o'ch neserrparetataph attho yéthoreta allempo yexhomoen allo'ch yeya' ñethchá' yeyexhkat.



- ¿Poktethe' penteñ ateth aphthoten epsheña yamots ¿Eso'marthe'?
- ¿Esha'ch aphthotats ñamha esha'ch anapáts?
- ¿Eso'marthe' aphthotannena cheshanasha arr temanteñtsó?
- ¿Eso'marthe' temanteñtsopa' pátherr chesha' anena'n pátherr kellkarrom?

A'phthoteñets eñotateney all apxhena é'pa, ma'pa, acheñ attho'ch otyeset ñeth phayenet, kothapechenet eñotenet. Eñall ñeth aphthotets ñamha ñeth anapoets.

Aphthoteñetspa' echenan ma'pa poeshmetateñets:

Moth. Yoten esokopthe' yapthoten ñamha eseshach yorrtat.

Allempo. All aphthotnet ñamha all anapoenet eñóteñets.

Wañ. Akñethatena anapanneñets ñamha allempo yeparasyosoteñ ñeth yanapoé.

2 Phanap, ¿Eso't yoten a'phthoteñets? ¿Poktethe o'ch yapthot? ¿Errothenchá' norrtat ñethcha' naphthot?

¿Poktethé o'ch phaphthotyees ñamha phaphthotapre't epan neyom?

Phokthanom ñeth otenpet ñamha ñethcha' pepha.

Amá yaphhotena

3 Pekellka poktato all poktena.

¿Esesha'ch yaphthotyes?

¿Eschá' eñotatey añ
a'phtho'teñets?

¿Escha' yaphthoch
ñethcha' yanapoe?

Allempo yaphhoten

- Yewomchach yeyom ñamha norrtaten ñethcha' anapats.
- Newomhchach ñethcha' nanapoé ñamha neparasyosoteñ attho'ch anapoen ñethcha' naphtho'ch.
- Nekwanom a'phthoteñet ñethcha' naphthot.
- O'ch nekellkanom panapoeñ ñeth naphthoten.

Wañ a'phthoteñets

- 4 Neparasyosoteñ ñeth naphthotwa.
- 5 Errothenthe' nephawanom ñamha epan neyomnesha o'ch. nekellka ateth, amá atthe all poktena.

Yepha a'phtho'teñets	Ateth	Atthé	Nemoen a'phtho'teñets	Ateth	Atthé
Napoxhanemthe' neñoñ paxharr allempo naphthoten.			Nemhñotthe' a'phtho'teñets.		
Eñethe' paxharr nekwanemh ñeth naphthot.			Nekellkathe' ñeth poktetsa.		
Ñeth naphthot nekellkanomthe' panapoeñ.			Notyesthe' o'ch alla eñorerretter.		

Yéthore'tena allempo es yeyexhkatyen

Moth añemateñets

- 1 Pekwa kellek ñethcha' phañemat. Allothpa' phanap a'phto'teñets.

¿Phañematthe' atthemath kellek?

¿Peñoteñet errathe orrtatyenet añ kellek?

- 2 Phañema't pa'socheñ kellek ñamha phanap a'phtoteñets.

Anets Milagro koyaneshakhno o'ch yexhkatet tsellamets

¿Eschá' yot kellko?

¿Esthe' oteneý pasochañ ñethcha' yañemat?

¿Eso'marchá' phañema't añ kellek?

3 Phañema't época kellek.

Meratsté, 25 arorr mayo del 2018

Anets Milagro koyaneshaxhno o'ch yexhkatet tsellamets

Pellitatenet tsellamets anets Milagro eñotatananerre't attho'ch amá poeserreto popelltateñ ñethcha' nenet allempo chorrene't pokashem.

Anets Milagropa, koyaneshaxhno apxherre't tharromar kothapecherre't o'ch yexhkaterre't tsellamets.

Ñethomar wañenet allowen yamotsesha popoñ anetsoth ñató o'ch waxhatet atthothpa' othé eñotatananerre't pelltatats attho'ch amá chenkéro tsellamets. Tharromar eñall pa'namen atthó aynatenet ateth ñerra'm: akanaxherret, wamprat, ashoshtall, shekopathtall terepeperr ñamha popoñexhno.



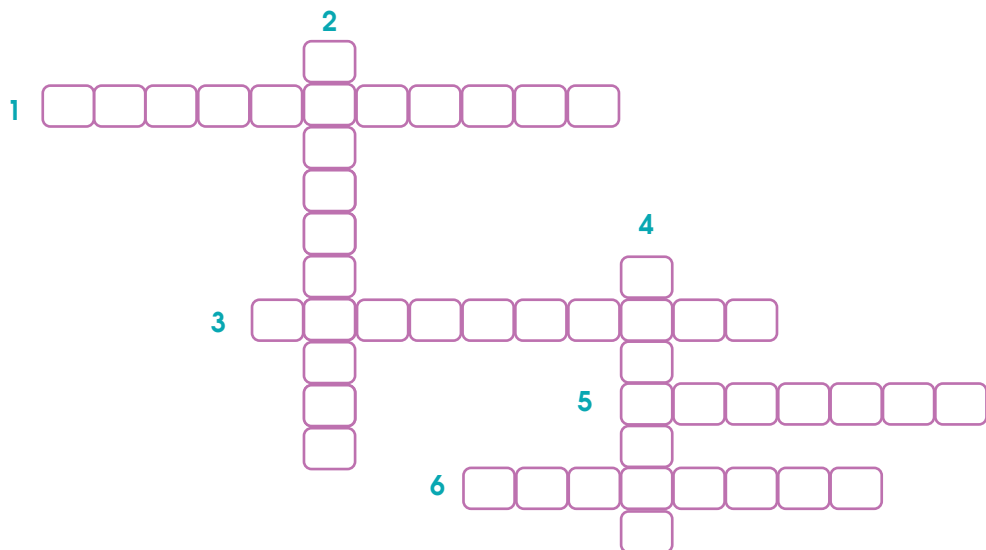
Ñethomar año'ch pelltatenet koñeshom, allashkom ñamha pesharr pokte othé sapxha' attho'ch señotatananerra seyexhkaterre' koxhnesharé tsellamets.

Wañ añemateñets

Phapxha epaph peyomnesha o'ch alla phañematerri kellek semorrtatnom señoñ.
Erra'ch sentnom ñoñets ñeth amá sechmeteno o'ch somma, allowenes o'ch senyes ateth oten, allothpá' sekellkë kellkarmo.

4 Pekwa epaph peyom ñamha ayxhatañ ñeth ñoñets amá péchmeteno penayos orr crucigrama.

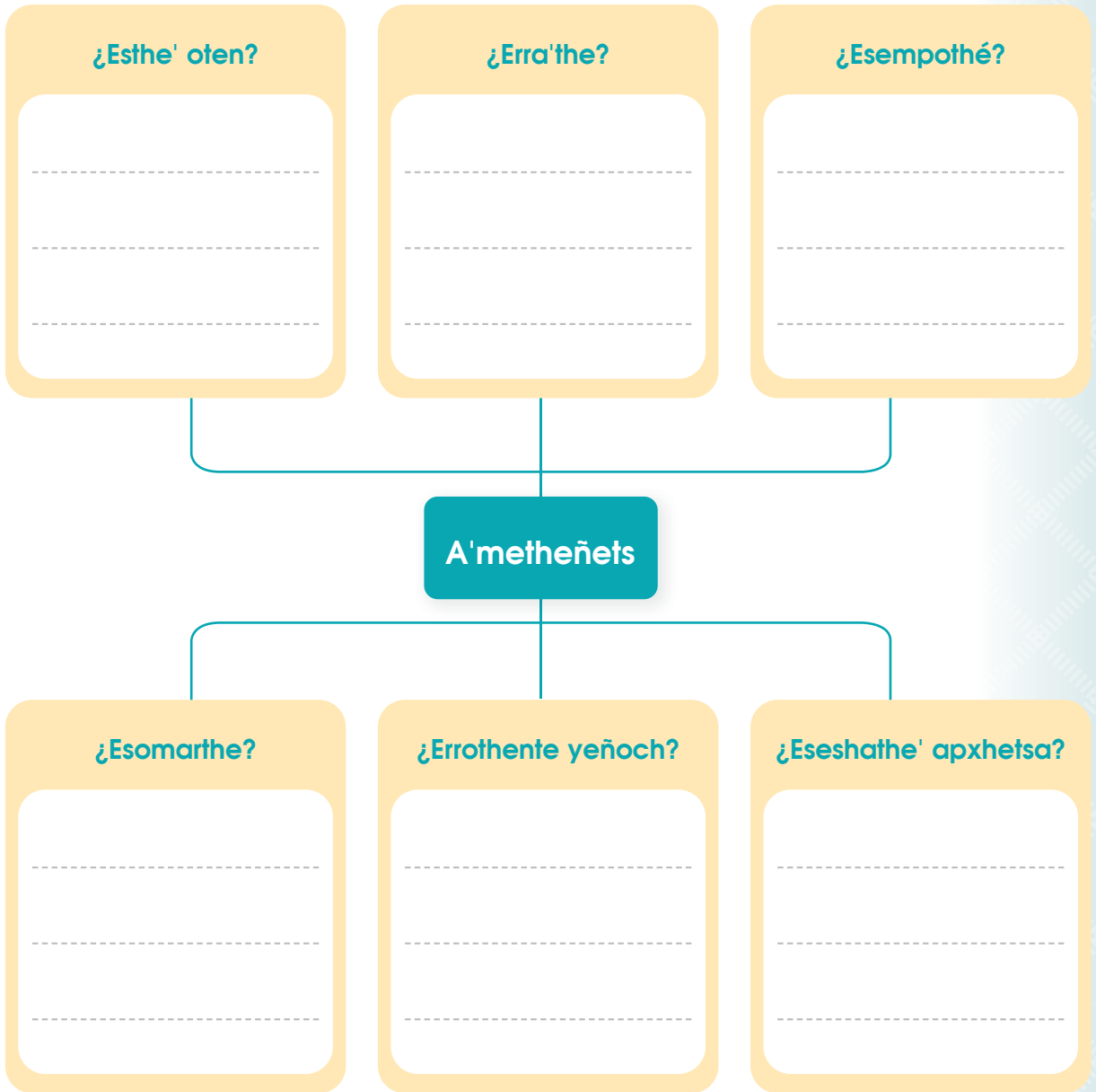
1. Ñoñth pelltatenet.
2. Wañenet.
3. Eñoterre.
4. Ñeñth aynatenet.
5. Alloch pelltatenet.
6. Allempo choroenet.



5 Pená' ñeth palltetsa apoktatareth ñoñets.

- Kowen orrtena tsellamets a orrtena tsellamets.
- Waxhatamoena aremtaña koyaneshaxhno o'ch yexhkatet poepelltatar.
- Waxhatamoena koyaneshaxhno o'ch yexhkatet poepelltatar.
- Koyaneshaxhno apxhenet attho'ch eñotatannerre't poeyexhkatar.
- Koyaneshaxhno attho'ch eñotatannerre't poeyexhkatar.

6 Pekellka all palltena ñeth phañematwanom a'metheñets.



7 Phañema't epaph peyom añ a'phtho'teñets. Phokthapech ñethcha' phanap.

¿Eso'kopthe' kellkët añ kellek ñeth sañematwa?

¿Esthe' señot allempo sañematwa añ kellek?

¿Kowenthé' penteñ o'ch phañema't a'metheñets? ¿Eso'marthe'?

8 Petmantat ñeth kowen pent allempo phañema't a'metheñets.



Empty rounded rectangular box for drawing or writing.

9 Peyá' ñeth pephawanom eñóteñtso.

¿Ñeth amá nechmeteno ñoñets nentyesthe'ateth oten?

¿Nenayesthe' all palltena atthenath apoktatareth ñoñets?

¿Nekellkathe' all poechenatstena a'metheñets?

¿Nentyesthe'eñotateñets ñeth eñall ametheñtso?

Yesherbhatyes ñeth yeyexhkatyes

1 Phañema't añ kellek pekwé kellek poenar.

Volanta
Athechchá'
otnom
pasocheñ

Otyen ñeñth
atarr sherbets
emaretatentso.

Copete o
bajada
All
apoktatenet
ñeñthcha
amethet.

Entradilla
Añ ñanom
poe'ñoñets
amethentso
ñeñtharath
errtetsa
ñeñthcha
nayeset
periódico.

cuero
Yapoen ora'
ametheñets,
atarr ñamha
eñetholl ñeñth
sherbeths.

Mamperaré, 27 arrorr mayo 2018
Ñeth yeyexhkaten sherbeney yokop

Yesherbhaten yeyexhkatarr

Yaneshapá echenan
pa'namen poeyexhkatarr
ateth. Tsellamets,
choyomets, ormets,
thenoxh, shetamoets
Kashemoets, kanther,
payath, topanets,
kanothexhno ñamha
chopapets.

Yesherbhaten yeyexhkatarr
ateth ñerra'm kashemoets
koyaneshaxhno allempo
apxhenet ñamha
allempo kashemoetspa'
echenanchá
pochollerrem.

Ñamha sherben ormets
ñethcha' ne'n poekho
koyaneshare asheñorrare,
attheña tsellamets añcha'
sherbhatene kayaneshá.
Attheña shetamoets
añcha' chorrenaya
asheñor, ñamha
choyomets, poethenoxher
eñech kowen aynateñet
atsetare. Ñamha kanoth,
chopapets sherbhateñet.



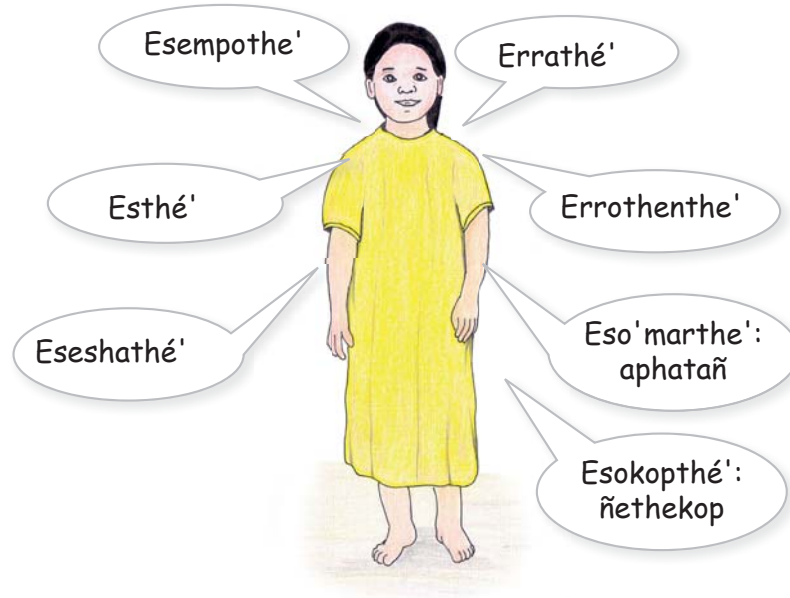
Temanteñets

alló ena'yenet ñamha
berroxhno, kakaxhno.
Ama't kanther
yesherbhateñ yorent
pokrra'mh, payathpá
allo'ch wenatenet potsom
Topanetspá añekop
sherbhateñet allcha'
anorryen ñethomarña
xho'ch yeyexhkaterr
ñamha yesherbhaterr
ora yeyexhkatarr attho'ch
ama'ch chenkerro ama't
errponaña, ora o'ch
yokthapecher errothenchá
attho'ch amá' wañerro
yeyexhkatarr.

- 2 Penyes ñamha o'ch peserrpare't epaph peyom esthe' yoten a'metheñets.

A'metheñetspa. Añ serrparñats atthó eñotateney errothenthe es orrteyetsa thé, amapa' ñeth kowen enten acheñenesha. ñeth añematene ama'ch oteno errothenthe'akellkareth a'metheñets.

Attho'ch yeño'ch errothenthe' oten añ a'metheñets xho'ch yanap a'phthoteñrets:



- 3 Sapxha patatssheñas sanap kellkapano añ a'photeñets.

Attho'ch phanap añ a'phtho'teñets xho'ch, phaphthoyes e'llo a'metheñets.



A'metheñets

- ¿Esthé' kellek a'metheñets?
- ¿Esthé' yoten ametheñtso?
- ¿Esthe' popoeshmetatets echen *estructura* a'metheñets?

Kothapñats atthó apoxhotyesneñ.

Phañema't añ kellek.

Allówen po'nmeneshare'pa' (thó', lollo, apá, a'ch) nanak koshatenanet attho es yápoenanet ñetho'mar e'ñe poksheñsha'pa' o'ch mayocha' yokop, o'ch enaman Yáto' Párets pa'nateña ñamha po'wamenk yokop atthoch allo'na es yeyexhkatén yokop ñamha yamo'tsokop.

Phanap ¿Esthé' ñoñets ñeth yeyotamhpes arr paréntesis?
¿Eso'marthe' yottampset a'ño paréntesis?

Los paréntesis () añ apoxhotyesneñ épa' (atorareth, yottareth) sherben attho'ch yatontat eñoteñets a'puktatarethó ñamha poen'ñoñtsó.



Atthó yenayen paréntesis	Ateth ñerra'm
Attho'ch yakowentat.	All yapxhena (awañapá amá yameso xhap patats cho'p) allempo yeserrpareten ñethcha' yapoktat.
Allempo yatontaten ñeth paxharr: char, allomar.	Allempo eñalleta (1616) allempo roma <i>Cervantes</i> .
Allempo yatontaten ñoñtso moth kellek kello.	Allempo yekellkén ña (ñapaxho) yeth (yethexhno) allempo'ch yeshontena.
Moth kellek amapá' e'ñot ñeth kellektsa ñanom.	Añ enoteñtsorrom arrcha' yeñch: (a) all aññotena eñoteñtsorrom.

Pekellka kellekarrmo atthó penayen () allempopa' o'ch pekwayer epaph peyom.

Kothaphñats atthó kellkayesnen.

Phañemat.

Shollet yexhkatenan **épa** tsellamets,
ma'pa choyomets eñe **kowen**
atsetareñ ñamha **shemashro**
exhomoenan pokashem.
Yexhkatenan **añetholl** pokanther,
añ kanther sherben alló yewapaten
yokrramh.

Phanap: ¿Pentenat e'sot popoñetstetsa ñoñets kellke? ¿Eso't
kellwe ñoñets?



Añ kellek phañematwa ñethpá'
otatyeñets ñeth apopoñetene
sochñets. Eñall otatyeñets: *calificativo*
demostrativo, *numerales*, *cuantitativo*
Pathetets echenet atthó sherbenet.

Calificativo:

Kowen kanther añetholl shetamoets.

Demostrativo:

Añ tsellamets nanak sherben.

Numeral:

Épa thenoxhrets.

Cuantitativos:

Allowen yeyexkatar shonte'
kashemoets.

Pekellka kellkarmo a'poktateñets ora otatentso.

Ñethcha' yephayesnom

1 Phokthapech épa' eñotyeñets ñeth eñalletyetsa eñoteñtsopawo atethemath ñerra'm a'metheñets. Peyoche pátherr allothpá' o'ch phanap arr orrteñtso.

- Neyocha' añ eñotateñets attho'ch nepha a'metheñets tharromar.

- Nekellkathé' a'metheñets ñeth yeyocha' attho'ch.

- Ñethchá añematé a'metheñets anchá

2 Penyes eñótyeñets ñethcha' photyes a'metheñtsó. Peserrpare't epaph phamots ñethcha' eñótyeñets sephayes.

3 Pekellka kellkapano ñeth phapthotyes eñotatyen émareteñets pekwe ñeth penyesnom: anapoe aphtoteñets.

¿Esthé'?

¿Errathé'?

¿Esempothe' es pasatsa?

¿Errothenthe'?

¿Eshathé'?

4 Phanap a'ptho'teñets poktato phakowenet phokthaphña ñethcha' pekellka a'metheñtsó.

¿Eschá' nekellka all volanta?

¿Eschá' nekellka arr copete o bajada?

¿Esso't nekellka ñanom poe'nontso?

¿Esotcha nekellka arr poe'ñoñets?

Arr nexhap

5 Phamotheh pekillek ateth phapoktat.

Volanta

Titular

copete o bajada

Entradilla

Cuerpo

Petmantat

Yekwa ñamha yapoktach

- 6 Sapannata sekllék epas peyom o'ch sekwayes. Allothpá' seyé patatstato ñerra'm etsotanthé ñeth otyes.

A'metheñets thé
Kowenthé nent
a'metheñets pasochéñ.

Kellkathe poe'ñoñets
ateth otyen
a'metheñets.

A'metheñets
echemanthe volanta
ñamha bajada.

A'metheñets eñe
kowen eñotatyés arr
poe'ñoñtso.

Ñerra'm pekellka all wañen a'metheñets
pekellka pa' socheñ ñoñets tama atarr.



- 7 Phapoktat a'metheñets ñeth kowawanom peyom.
- 8 Pekellka ñeth phakowentewá paxharr a'metheñets kellkapano. Allothpa' pená atma'ntatareth.
- 9 Phapotha a'metheñets eñoteñtsopawo ñethcha' añema't peyom ñamha popotantañ.

Phorrtat kellek ateth es yexhkatenet Senthephno.

Amá phañemateña

1 Phañema't añ pa'socheñ ñamha pekwe ateth orrtena kellek allothpa' phanap a'phtho'teñets.

- ¿Añ kellek esthe'?

- ¿Eso'marthe' kellek añ kellek?

Allempo phañema'teñ

Senthephnoth orrtatenan ateth aynateñet poeyexhkatar ateth aynatenet

Arr orrtatenet errothenthe' aynatenet, atsetarenet poeyexhkatar ñamha errothenchá yecherr ñamha yepomoerr attho'ch yeyxherra kowen yanetsro.

Dircetur yenpoenan allowen ñeth yexhkatene esokmañen ayexhkatareth apxhenet allcha' eñotatarehtenet errothencha' aynatet poeyexhkatar attho'ch eñé kowen orrta.

Arr all apxhenet allotsayen ayexhkatañaré ñeth waxhetsa errapharen anetsoth senthephno ñeth yexhene pomotats atthó yexhkatenet koxhneshare ñamha atsetara poeyexkatar ñeth eñotatnomanet eñotañ attho'ch pomoterret. Arrpa' añekop wenet attho'ch eñochet attho'ch pomotenenet ñamha errothencha aynateñet ñamha atsetareñet.

Attho'ch pomotenenet xho'ch wankënet pochonaro theno'tapets ñamha echenetcha' chemet ñamha pomorroph, allo'ch pomotet. ñeth apxhetsa xho'ch eñotatannenenet allowenet.

Wañ añemateñets

- 2 Phanap a'phtho'teñets allothpa' pekellka.

¿Eso't pekellkawá?

¿Poktethe' penteñ ateth
apxhena senthepnomarnesha?
¿Eso'marthe'?

¿Eso'marthe'yexhatannenet o'ch
pomoterret?

¿Phapa' pokiet penteñ o'ch
pepomoterr? ¿Eso'marthe'?

- 3 Pekellka kellkapano a'metheñets koñeth.



¿Eso't yeñótwanom?

1 Phañema't ñamha phanap kellkarmo.

Anets yanesha:

¿Errothenthe' eñoteñ yamotsesha esempo'ch yeyorayen allo' es yeyexhkatén?

¿Poktet penteñ o'ch pe'chech allempo peyoren alló' es peyexhkatén? ¿Eso'marthe'?

¿Esthe' yoten allempo yapthoten? ¿Errponat eñall allo' aynatenet tsellamets?

¿Eso't yoten a'phtho'teñets?

Atethcha' otnom pasochéñ.

Pasochéñ.

Akñethtaté' a'metheñets.

Ñanem poenñoñets a'metheñets.

Arr kellkëna ora eñotyëñets.

3 Pekellka a'metheñets ñeth orrteyetsa eñoteñsopawo amapa' phanetsro ñamha o'ch penayes allchá' añemachet. Añ a'phthoteñets ñethcha' peyenpoe atethchá' pekellka.

¿Esthe'?

¿Errathe'?

¿Errothenthé'?

¿Esempothe'?

¿Eshathe'?

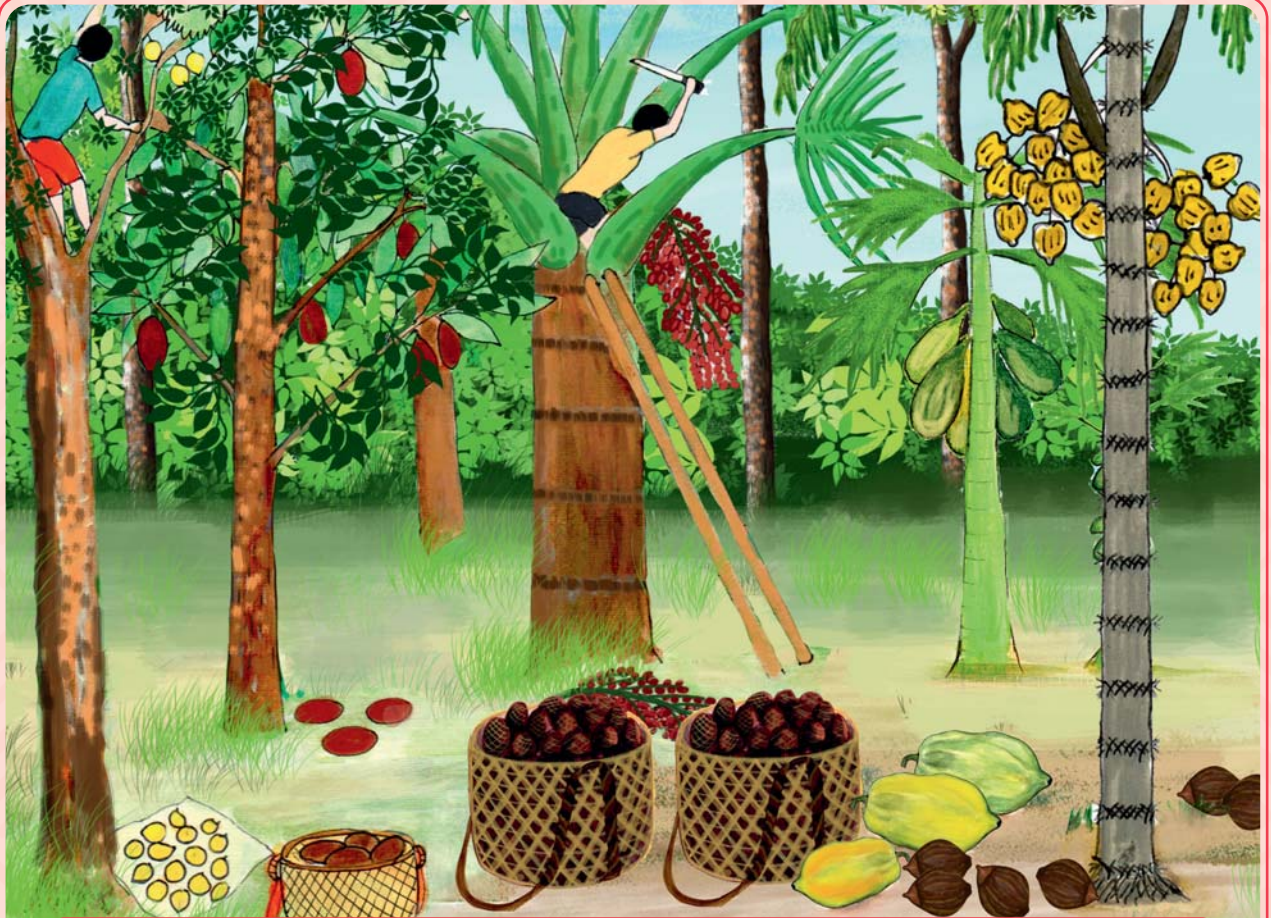
¿Eso'kopthe'?

4 Pekellka pochenarr ñoñets ñeth phokthapechen ateth pethorranma añmho.

7

Yeyorayen pa'namen arrapo'

Eñóteñe'ts



¿Esthe' phayen yamotsesha atma'ntataretho?

¿Esthe' rrarets eñall poetsathó phanetsro? ¿Esempothe' yeyorayen pa'namen arrapo'?

¿Pechmetenat pa'namen arrapo? ¿Photyey pasocheñ?



Ñethcha' yeñot añmho.

- Yeserrpare't attho yokwa'yen all po'nyen arraepoxhno.
- Attho yechme'ten pa'namen arrapo'.
- Attho yeyorayen pa'namen arrapo'.
- Ñeth arraepoxhno yerra'yen ñamha yepomyen.

Yeserrpare't attho yokwa'yen all po'nyen arrapoxhno

1 Yekwá temanteñets.



2 Yeserrpare't ateth yenten temantentso.

- ¿Eso't eñall temantentso?
- ¿Esthe' yeñotatene' allempo ponyen arrapo?
- ¿Eñallthe' popoñ ñeth yeñotatené allempo ponyen arrapo?
- ¿Poktethe' penteñ ateth' eñotateney allempo ponyen arrapo?
¿Eso'marthe'?

3 Yexhoretach tho' o'ch eñotatey esempothe' ponyen arrapo.

- Yemhñot mamthoth ñeth serrpare'ten thó'.
- ¿Esempto'the amapa' erratthe' eñall ñethcha' yeñotate'
allempo ponyen arrapo?
- ¿ Eñallthe' yamots ñeth eñotene ñethcha' yeñotate'?
- ¿Eñallthe' ñeth amá yeñoteno ñeñcha'yeñotate'allempo
ponyen yerrar?


4 Yenyes eñotentsormo, revistas ñamha popoñ akellkareth ñethcha' yeñotate' allothpá' o'ch yekwa ñethchá yeñotate' yanetsro.

Eñoteñsormo ñamha popoñ
akellkareth.

Nanetsro.

5 Yaphthotyēs yamotsesha eschá' yeñotate' allempo ponyen yerrar.

Yekellka koñeth kellek allothpa' o'ch yekwatannata epay yeyom.



6 Ñeth pentyeswa, pekellka koñeth ñethcha' eñotate'phamots allempo ponyen poerrar.

Attho'ch phañema't ñethchá peñotate'allempo ponyen yerrar.



7 Thepa' o'ch phañematwa ñethcha' peñotate' allempo ponyen arrapo' pekellka koñeth kothaphñats.

Thepa pekellka pathetets



¿Eso'marthe? Pechmech pathetets



Attho yechme'ten pa'namen arrapo'

Moth a'poktateñets

1 Yañema't añ eñótateñets allothpa' yeserrparet.

- ¿Esthe' eñotateney añ temanteñets?
- ¿Errathe' chepoen añ arrapo?
- ¿Poktethe' penteñ o'ch penare't añ arrapo?
¿Eso'marthe'?



2 Phapoktat ñethcha' pephayes, allothpa' pahanapoen añ a'ptho'teñets.

Eñoreñets.

- ¿Esesha'ch epan napoktach?
- ¿Eso'marchá yapoktatyees?
- ¿Errponcha' choph yapoktach?
- ¿Errponochcha' choph neñora?

EL contenido.

- ¿Esthe' neñotaten eñotatyentso?
- ¿Esthe' eñótyenet popotantañ ñeth arrotsen?
- ¿Eschá' notyes eñótatyeyñésó?
- ¿Errothenthe' nepe'?

3 O'ch yapoktatnom.

- ¿Errpona'ch ñopattset orrtatsa?
- ¿Esesha'ch eñoranmatsa all yapoktaten?
- ¿Errponat choph yeñora?.....
- ¿Eseshaxhnot moenené' o'ch chemetet pach?.....
- ¿Eseshaxhnot moenené' o'ch chemetet therrothemh?
.....

4 Ñopattset o'ch orrtatet ñethcha' phayeset.

- Kowayeset errothencha' pet eñóteñets ñethcha' otyeset.
- Echyesechá *fichas y gráficos* allo'ch yenpoe't.
- Kowayeset ñeth palltetsa ñethcha' orrtatet ñopattset.
- Peñotat ñeñthcha phortat epoet peyom.

Allempo a'puktatenet

5 Mothtet a'puktateñets.

- Eñallchá' all a'puktatenet.
- Yeyerpoerra alloweney añ.

Allempo'ch yeñora, xho'ch.

- Yorrtat kothaphñats eñotoxhen.
- Yapoxhanom yeñoñ allempo yeñorena.
- Yekwé paxharr ñeth yemoene.

Allempo yemñoten, xho'ch.

- Ñeth orrtatenet pokthapeñ yemñoteñ mamoth.
- Yent errothenthe' otyenet.
- Yekwen allempo'ch yeñora.
- Peñotthe errothenthe'pe.

- Pekellka errothenthe'pe.

Eñoretsa	Errothenthe'pe
Eñoretsa 1.	
Eñoretsa 2.	

Wañ a'puktateñets

6 Yapthot, apuktateñets ¿Attherathe' phokthapechen o'ch pechmet pach? ¿Eso'marthe'?

Penayer all palltena puktat.

Ñethchá yentnom	Ateth	Atthe	Ñethchá' netsotat
¿Nameñatthe' ñeth notyes?			
¿Emhñotethe' allempo yotyes?			
¿Eñotoxhenthé' neserrpare't?			
Eñe kowen napothet.			

A'puktateñets añ técnica allempo yamots amapa' yamotsesha orrtatenet eñótyeñets. Eñall ñeth eñoratsa ñeth a'puktatene serrparñats atthoch ñeth arrotsenet otyeset ñeth kothapechenet. Ma'pa eñall popoeshmetatets:

Ñanom: ñeth eñoratsa orrtatenan eñótyeñets allothpá o'ch otnare'tet.

Allempo a'puktatenet: ñeth eñoretsa otyenet errothenchá' a'puktatet pokthapeñ.

Wañ: ñeth eñoretsa orrtatenan pathetets pokthapeñ a'puktatareth.

Attho yeyorayen pa'namen arrapo'

O'ch yañema't kellek a'puktatareth.

Moth añemateñets

- 1 Phañema't pa'socheñ kellek.

yeyoren pa'namen arrapo' poetsathoth

- 2 Yaphthoten ñanom ñeth kellkotsen.
 - ¿Errathe' sañema't kellek ñerra'm añ pa'socheñ?
 - ¿Errothenat pokthapech ateth yorenet arrapo' poetsathoth?
 - ¿Errothenthe' yeyorayen arrapo'?
 - ¿Errothenthe' añ kellek?
 - ¿Eschá' sherbhay añ kellek? "yeyoren palnamen arropo' poetsathoth".
- 3 Pekellka poktato ateth oten pa'socheñ ñethcha' phañemat.

Ñeth neñoten (Moth añemateñets)	Nemneñ neñot (Nañemat)	Ñeth neño't (Nañematwa)

Allempo añematenet

- 4 Phañema't kellek phapoeth mamthoth allothpa' pekellka esthe' oten.
- a. ¿All poeshmet poe'noñets esthe otyen?

Yeyoren pa'namen arrapo' poetsathoth

Ñeth ora yeyoren ñethpa' yató Parets poeyexkatar ñá athoré' ora pa'namen arrapo. Añ arrapoxhno amá yenareteñe ñothach chepoen poetsathomar ateth ñerra'm: pach, chekaremh, therrothemh epochorem, ollortsem, poechñemh ompoemh, ñamha popoñexhno.

Eñallpoetsarraré' ateth ñerra'm poropor, yeñ, pama, challetemh, áp, kokllomh. Ñerra'm yesen poetsatho o'ch yeyoreñ ñethcha' yetsomyen ora ñeth chepoets poetsatho poktena o'ch yerrayer.

Añexhno arrapo onena'ch patherr char attho'ch ponen allempo'ch yeyoreñ ñamha ñatenchá wapo'.

¿Eso'marthe' añeño amá yeyoreno arrapo poetsathoth? Yamotsesha añcha' ranthenet arrapo ñethpa' amá tama pokteyaye o'ch yeyorayes tharromar atthó chepoen rraretspa' añ achpatene abono quimico ñamha akoshpanatenet poenaremh año fertilizantes ñethpá' xha moetsanatenan ñeth yenpoene pats attho'ch yexhka rrarets.

Atheña ñeth rrarets chepoets poetsathopa' amá es achpatenaye ñotha chopoen ñotha. Ñethomarna o'ch kothapecher yamotsesha poktena o'ch yorerre't arrapo poetsathoth tharromar ñerra'm ñeth rrenetpa' ama'ch patsnaña tthorreneto ñamha womenktenet onenet pocharña.



Wañ añemateñets

- 5 Peserrpare't epaph peyom ñeth phañematwa.
- 6 Pekellka phokthaphña kowen pent pathetets poen ñoñets arr.

Penayerr
yeyorayen arrapo'
poetsathoth.

.....

.....

.....

.....

- 7 Thepa' penayerr arrmo'pa tsotse poktat.
- 8 Yanapoen a'ptho'teñets.

- ¿Esthe' oten añ kellek?
.....
- ¿Esthe' añ kellek yañematwa?
.....

¿Eso'marthe' kellkét añ
kellek?

.....

.....

¿Erratsenthé'
kothaphñats ñeth
puktetsa o'ch
yemoñerra?

.....

.....

¿Erratsenthe'
pokthapeñ puktetsa?

.....

.....

¿Esthe' apoktat ñeth
kellkats?

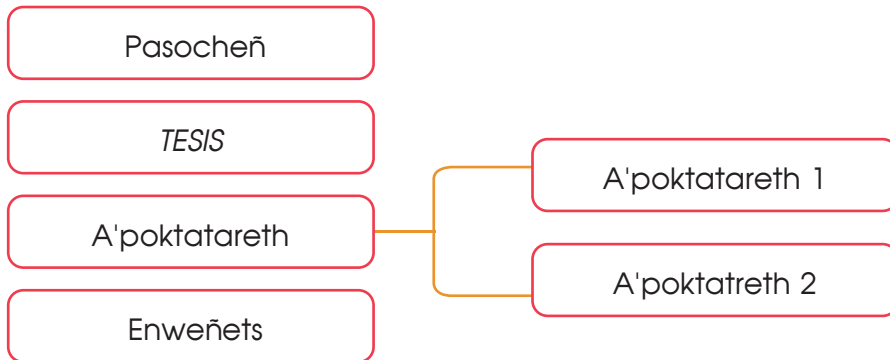
.....

.....

- Pekellka añ tesis ñeth kellek phañematwa:

 - ¿Poktet añ tesis añematareth? ¿Eso'marthe'?
 - Peserrparet; ¿Esomare't ñeth phañematwa añ kellek a'puktatareth?
 - Petsotsá chetatso ¿yeyorayen pa'namen arrapo' poetsathoth?
- Arrapo ñeth yeranthena.
 - Ateth ñerra'm pach, chekaremh, therrothemh, epochoremh, ollortsem, poechñemh ompoemh, ñamha popoñexhno. Ñamha eñall poetsarraré.
 - Ñeth nare'tenet *abono quimico*.

9 Phapothé epaph peyom añ *estructura* kellek apuktatareth.



Phañema't añ eñótateñets allothpa' photyes.

Kellek a'puktatareth	
Ateth oten	Kellek a'puktatareth añ kellek eñotateney atthó apuktatena amapa' ameñatenya poñoñ ñeth kellkéné kellek.
Ñeth echen	TESIS: ñoñets kothaphñats ñethcha' yemoña, kellkëna allempo mothtëna kellek.
	Apuktatareth: Oten esokopthe' añ tesis errothenchá' ameñatana popoñ acheñ atthó sherben.
	Enweñets: All wañen allempo'ch yeyerpoerra tesis ñamha yakñethaterr yapuktatar.


- 10 Phokthapecherr epaph peyom ñeth eñall kellko pekellka. Ñeth kellko ñeth arrapo yeyoreñ:

Chetsoth


Poetsathoth

Anetsoth

¿Esomarthe' ama' pokteyaye yerrayes arrapo ñeñth yatsnatatene?




¿Esempothe' poktena o'ch yeyerpa' attho'ch yerrerr rrarets poetsathoth? Phapoktat ñethcha' pahanap.




Yamotsesha añcha' ranthenet arrapo ñethpa' amá tama pokteyaye o'ch yeyorayes tharromar atthó chepoen rraretspa' añ achpatene *abono quimico* ñamha akoshpanateñet con fertilizante ñethpá' xhá moetsanatenan ñeth yenpoene pats attho'ch yexhka rrarets.



Pekellkë ateth phokthapechen.



Pekellka atthó poktena o'ch peyorerr rrarets poetsathoth.



Ñeth arrapoxhno yerra'yen ñamha yepomyen

1 Attho'ch yephayesnom ñethcha' yekellka, o'ch yañema't añ kellek.

Pasocheñ

Yerren pa'namen arrapo poetsathoth (kellek a'poktatareth)

Ñeth thorrapotetsa

Ya alloweney añcha'yerrayen rrarets ñeth amá echenano alimento nutritivo ateth ñerra'm yeranthena arrapo ñeth procesenet con productos químicos. Ñeth sochenet "rrarets chatarra" ñethpa' amá echenano attho'ch yowmenktena, attha'ch atsnantateney ñamha atserrtena'ch yoñ. ¿Poktethé' rrarets yerrayes ñeth yatsnatatene?

A'poktatareth

Yanetsropa' yechen pats *orgánica* all chepoen pa'namen arrapo ateth ñerra'm ollortsem, pa'ch, therrothemh, poropor, kokllomh ñamha popoñexhno arrapo. Ñerra'm yerren arrapo poetsathoth ñethpa' shonte' apateney attho'ch yokrrena ama'ch yatsnanteno tharromar chepoen ñotha ateth a'thoreñ Yompor.

Attho'ch yenweñ ¿Poktethé' senteñ o'ch rrayeset rrarets ñeth atsnatatets? Ñato notenes sach kothapeches tharromar, ñerra'm yerrá' rrarets ñeth yatsnatatene ama'ch kowen yokrreno ama't yamotsesha xha'ch yokthapechateñ.

Enweñets

Añ poktetsa o'ch sokthapech attho'ch serrayerr arrapo poetsathoth ñamha o'ch yeyxhater cheshaneshá atthó sherbeney ñamha eso't apateney arrapo poetsathoth tharromar ñethpá amá tama atsnatateno ñamha amach xho yerañtheñe.



Sherbeney ñerra'm xhokma yañema'ten yeñoten ñeth amá yeñoteno, ñethomarña o'ch yañemat.

2 Yokthapech ateth yañematwanem.



- ¿Esthé' kellek yañematwá?
.....
.....
- ¿Esthé' oteneý ñeth yañematwá?
.....
.....
- ¿Eso'marthé' añ kellek a'puktatareth?
.....
.....

3 Pekellka eso'marthe' poktena o'ch yerra' poetsathllomh.

.....
.....

**Esthe yesherbene
atthoch yerrayen
arrapoxhno
poetsathomar.**

.....
.....

.....
.....

.....
.....

4 Pañematwapa' pekellka all palltena puktato.

Pa'socheñ oten:

.....
.....

Tesis:

.....
.....

A'puktatareth oten:

.....
.....

E'nweñets oten:

.....
.....

Kothaphñats ñeth yapothern.


Phañema't añ kellek.

Ya yanetsropa' chepoen**moch** pa'namen**exhno** arrapo**oxhno** ateth ñerra'm ollortsem**exhno**, pa'ch**mexhno**, therrothem**exhno**, poropore**exhno**, kokllom**exhno** ñamha popoñ**exhno** arrapo.

Ñato o'ch **pe**shonten perrar ñethcha' perra'yes tharromar napa' o'ch **ne**tarwasamoen nambro allcha' nenareterr arrapo ñethcha' ponats popoñ charo.

Poen ñoñets: all aton'tena ñoñets allempo wañen ateth ñerra'm: chepoen**moch** pa'ch**mexhno**.
poechñemetholl

Mothñoñets: Atontena ñoñets allempo mothena ateth ñerra'm:
Ne-tarwasen
Pe-shonte'
Pa-somo
Ep-talla



Thepa' sekellka ñoñets chetatso seyayes tsotsé ateth poktena.

Poen ñoñets	Moth ñoñets



Peñets: ñeth phayene' sochñetsoxhno.

Añ poktetsa o'ch sokthapech attho'ch **serrayer** arrapo poetsathoth ñamha o'ch **yeyxhater** cheshanesha atthó **sherbene** ñamha eso't **apatene** arrapo poetsathoth tharromar ñethpá amá tama **atsnatateno** ñamha amach xho yerañtheñe.

Pekwayes kellek allempo o'ch pekellka arr phoyeñets.

Pekellka a'poktatareth ñoñets allothpa' petsotsa phoyeñets.

Ñeñcha' yephayesnom allempo yekellkën

1 Yapoktat yokthapeñ o'ch yaphtothnom.

¿Esochá' yekellka?

¿Eso'marchá' yekellka?

¿Eshakpach yekellka?

¿Errothenchá' yorrta'ch?



Thepa', o'ch nokthapech
ñethcha' nepha arr tesis ñamha
ñethcha' napoktatyes. Añ ñoñets
yepa: Ñewa, eñall patherr,
atethchá', allowa, wañ.

2 Napoktat nokthapeñ ñethcha' nenáyes pathetets kellko:

Tesis:

Thorrapoteñets:

A'poktatareth1

A'poktatareth2

Enweñets:

Yekellka

- 3 Thepa'o'ch nekellka kellek a'puktatareth, nokthá ñethcha' nephayesnom.

A large white rectangular area with horizontal dashed lines for writing, intended for the student to complete the exercise.

Yekwayerr ñeth yekellkawa

- 4 Pekwá ñeth pekellkawá penayes ñeth orrtetsa poktato:

Palltena apoktareth.	Ñoñets amá kowen kellekëtso.	Kellek pa'tarrer.	Yapxhat ñoñets.	Ellopatetstena ñoñets.
...			U	

- 5 O'ch segatannata epaph peyom seklllek attho'ch sakowentatnomh all palltena.
- 6 Pekwé ñeth orrtetsa poktato ateththé phanomh peyom.

Ñeth yetso't	Ateth	A atthe
¿E'chenanthé pasochēñ?		
¿E'chenanthe <i>estructura</i> ateththé kellek a'poktatareth?		
¿Eñethe kowen yekkatyeset errothenthepe'?		
¿E'chenanet?		
¿Kellkanthé' kellek pa'tarrer sochnetso, allempo mothta kellek, allempo yenanenepaxh?		
Echenanthe all wañen.		

- 7 Pekellka kothapecheñets atethchá apoktatnoman kellek peyom:
-

- 8 Ñeth kothapecheñets apapet phakowentat peklllek:

- Añ contenido kellekēna ateth ñerra'm pasochēñ.
- Kellekethe eñe paxharr.
- Echencha tomanteñets.
- Kellekēna acheñekop ñeth añematets.

- 9 Sekellkërr ñeth senwá kellekarrmo allothpá' sekellkërr kellekapano ñethcha' sapotha.

- 10 Peserrpare't epaph acheñenesha atthó pekellka. Phapoktach epaph ayxhatañ errothencha' es phorrtat.

- 11 Pekellka popoñ kellek a'poktatareth ñethcha' kowen pent.

Yañema't serrparñats athó nare'tenet xho'p senthephno.

Moth añemateñets

- 1 Phañema't pa'socheñ kellek phokwayes temanteñets. Allothpá' phanap.

- ¿Errothenthé' otyen añ kellek ñethcha' yañemat?

- ¿Erra'ch phayesa?

- ¿Esethé' pacheñer?

- ¿Eschá' eñalletatsa?

Allempo añematenet

- 2 Phañemta añ serrparñats.

Naretenet xhop senthephno

Xhoppa' eñall pa'namen añe patsro añekop sherben berrokop ñamha ñeth rren yamots.

Allempo nare'tenet xhop xhoch ñanom akowentenet ñamha waprotet rotseshem allchá naretet xhop.

Allempopa' o'ch wapatet épa wakësh ñethcha' chetanene atthemath ñerra'm llamp sochena chaquitaklla, ñethcha' etamanene' pats ñamha apaxhartenan pats allcha' naretet xhop. Eñallcha' ñeth naretnene xhop arrchá naretnañet surco. Allothpa' o'ch amatsetampenet poxhopoer ñamha kowampeñet, ñerra'm chepnom xhoppa' o'ch akoskpochet pasopanar attho'ch shonker ama'ch rrano xhopllomh, alló moetsenet shonker añ sochena fertilizante. Allempo ponen xhoppá thekmach marreñet thayeto rreñ atañañ ñamha eñall pa'namen xhop ateth ñerra'm: Pasxhop, echarrxhop, marrashem xhop. Poepoter xhop ñamha pasopanar sherben atthoch es yeyexkatyes.



3 Yañematerrerr ñamha yanap.

- ¿Eso't chetanen wakësh, ñamha esokopthe' sherben?
.....
- ¿Esthé' sochena allo akoshpochenet pasopaner xhop?
¿Eso'marthe' sherben?
.....
- ¿Eso'marthe senthephnopa' tarwasatenet powaksher?
.....



Allempo sañematwa

4 Pekwa ñeth phañematwá o'ch pekellka atthekmathé kellek.

Pa'socheñ serrparñats	Yerren pa'namen arrapo poetsathoth (Kellek a'poktatareth)	Naretenet xhop senthepno (serrparñats)
¿Atthekmathe?		
¿Eso'mare't ama' atthematheyaye?		
¿Esthé' eñotateney pathetets akellkareth?		

5 Petsotsá ateth amá atthé.

	Ateth	Amá atthé
Yenare'ten xhop moeño attho'ch chep.		
Chaquitaklla, ñethcha' etama'nene pats ñamha apaxharthenan pats.		
Yakoshpochen xhop pasopaner oño' eñall pa'namen xhop ateth ñerra'm: Pasxhop, echarxhop, marrashem.		
Eñallcha' ñeth nare'tnene xhop arrchá' nare'tnenet <i>surco</i> .		



¿Eso't yeñótwanom?

1 Phayeñets 1.

Eñoteñtsopawo Yerr ñamha Tserroth moeneñet o'ch eñotachet poeyomnesha eso'marthe yeyoren pa'namen arrapo poetsathoth ñeth eñotatanet thó' tharraña amá' eñoteñeto errothencha' kellekët, ñethomarña phayeset ñethcha' kellekët:

Morreñets.

Yoxhreteñets.

Kellek a'poktatareth.

Serrparñats.

- Seserrpareterr epas seyom errothencha' ñamha esthe' poktetsa ñethcha' sekellka.

- Pekwayes epaph peyom errothencha' phakowentat ñethcha' pekellka.

2 Phayeñets 2.

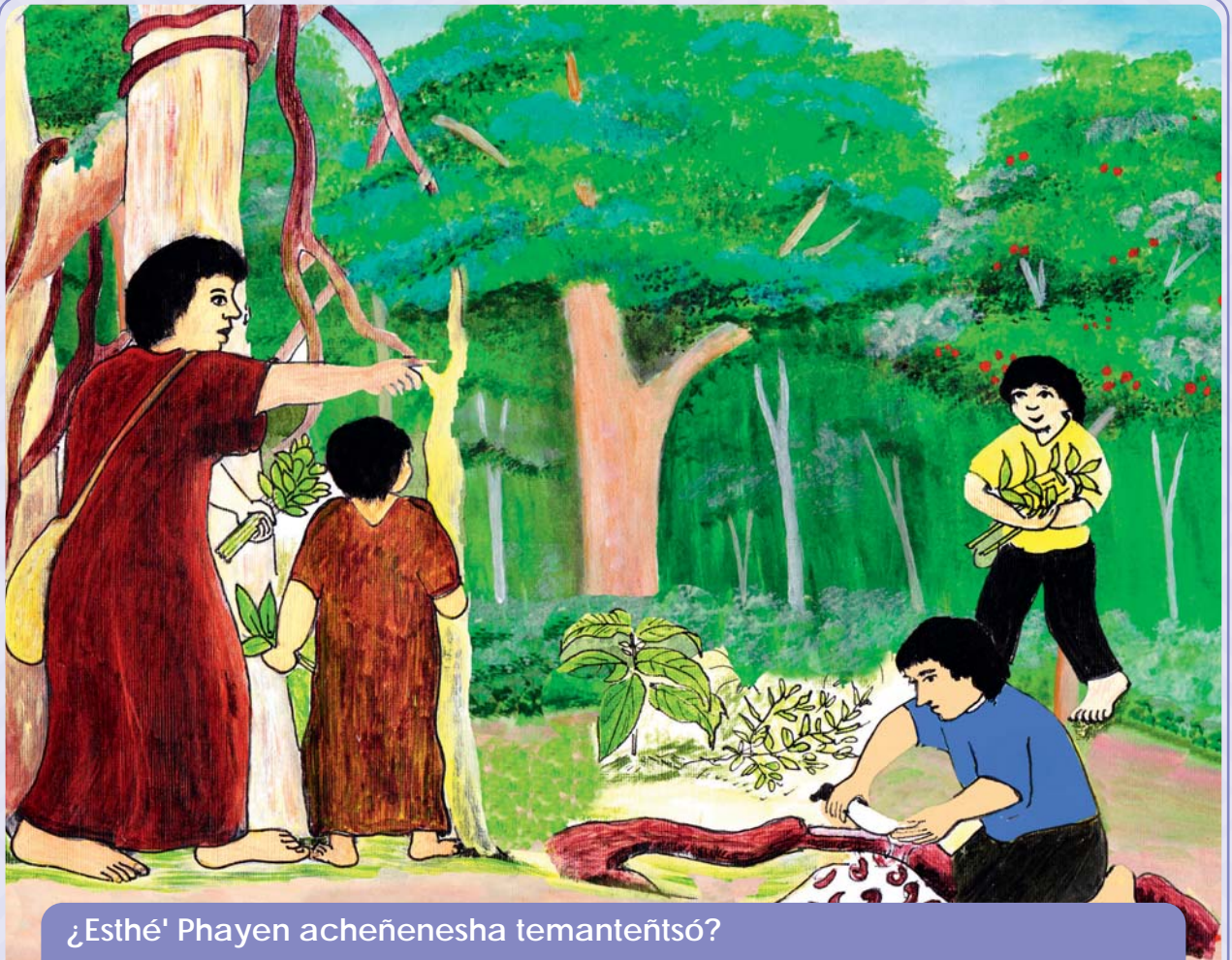
Anets Milagro pamots Maick amá' cheme'teneto arrapo poetsathoth. Peserrpare't epaph peyomnesha ¿Errothenchár seyenpoe pamots Maik attho'ch cheme'terret arrapo poetsathoth?

- Sekellkën ma'pa ñeth sotyes epaph peyom.

8

Yokwampen pa'parexhno

Eñóteñe'ts



¿Esthé' Phayen acheñenesha temanteñsó?

¿Eso'marthe' naretatsenet?

¿Esthé' nare'tyenet? ¿Eso'kopthe'?



Ñethcha' yeñót añmho.

- Yeserrpare't attho órterra pa'parexhno.
- Ateth yomchatse'tyen allempo yeyorayen pa'parexhno.
- Attho yéthore'tena allempo yéparetyena.
- Atethcha' yeñótaterr atthoch ya'chpoerr pa'parexhno.

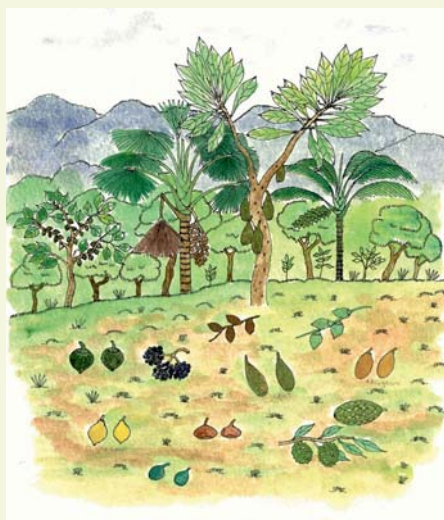
Yeserrpare't attho órrterra pa'parexhno

- 1 Yanapoen aphthoteñets all yeshontena.
 - ¿Semhñochet allempo serrparen apanesha attho' chemeterret paparexhno?
 - ¿Eshathé chemetatterawet paparexhno?
 - ¿Yethoretenathé allempo yepartena? ¿Estheña yethoretena?

Yatañesha eñe poktakma chemeterret paparexhno.



Yatañesha chemeterret panamen paparexhno.



Añexhno popoñ paparexhno ñeth yepartene.



Panamen eñall paparexhno ateth ñerra'm panamen epé, panamen kenkewash tsa'ch patall, panamen poeretsoxhno panamen, aspanare, poexhoxher. Ora paparexhno añekop sherbeney allo yepartena.

2 Yeserrparet epay yató atthó chemetenet paparexhno.

- Pekellka arr ateth sherben añexhno paparexhno:

Aspanaxhno

Poe'parexhno

Poe'xhoxhrexhno

Apexhrexhno

- ¿Errothenthe' phayenet allempo campoñet atснаñeth? Petmantach ñamha pekellkë.

O'ch yeyemcha thonesha amapa lllonesha ñeñth chemetene paparexhno alló yepartena tharromar attho'ch ama yachenkaterro panamen paparexhno



Ateth yomchatse'tyen allempo yeyorayen pa'parexhno

- 1 Yekwayes añ atmantatareth allothpa o'ch yanap añ aphthoteñets:



¿Peñoteñet errathé anets moechatsetenet allempo chete'net paparexhno?

¿Attho enamoenet llesens allempo chetenet paparexhno esthe'eñotateney?

¿Esomarchá yokwampes paparexhno?

¿Poktenathé yenamoen llesens yató paretts allempo yermoen poenaremh alloc'h yeparta? ¿Eso'marthe'



Errothencha yorrtat attho yemchatseten allempo yeyoren paparexhno.

Napa amá nekwaré attho moechatsenet allempo yoren paparexhno.

Allowen yamotsesha chemetenette' papreshem.

Amá mothtena *la obra de teatro*

2 Pekellka all palltena.

- Ñeñchá eñotyeñets yepha *obra de teatro* añ:

- Añchá acheñenesharé:

Pekellka kellkarmmo ñeñcha photyes arr *obra de teatro*.
Ateth ñerra'm:

Acheñ 1: Yerr oten: "*Thepa' o'ch yagotach thó attho'ch eñotatey errothencha yenamoeñ llesens yato parest allempo yamareññañ paparexhno*".

Acheñ 2: Oten Enet: "*¡Pokte yagota'ch thó¡, o'ch yemño'ch ñeñchá eñotatey*"

Acheñ 1: Oten Yerr: "*Ñamha o'ch eñotatey esthé yethoretana' allempo yechten paparexhno*".

Acheñ 3: Oten María: "*Napa o'ch naphtho'ch esthe'sochyena panamen aspanaxhno ñeñth yepartené*".

3 Yaphthotyes apánesha ñamha eñotañnesha attho yechten paparexhno.

4 Yetpatyes atethchá yotyes arr *obra de teatro*.

Allempo mothta *obra de teatro*

5 Ateth yetpatnom ñeñchá yotyepá thepá o'ch yapoxhanom yeñoñ paxharr allempo yamothten *obra de teatro* allochñapa eñe'ch poka eñch ñeth emhñotets.

Allempo wañ añ *obra de teatro*

4 Netsotsa chetatso ñeth nepha.

- Nechanteyesthé not ñamha gestos allempo notyes nokthapeñ.
- Napoxhanom paxharr neñoñ.
- Allempo mothta *obra de teatro* netsotat ñeth not ñamha ñeth nepha.
- Notyes eñotoxhen nokthapeñ
- Nekwá ñeth phayes neyom.
- Netsotat ñeth yapoktat all yeshonta.

Attho yéthore'tena allempo yéparetyena

Moth añemañets

1 ¿Yañemat pasochéñ kellek allothpa o'ch yekellka ñeñcha yanap apthoteñtso?

¿Eschá eñotatey añ kellek?

.....

.....

.....

¿Poktethé penteñ o'ch pethoreta allempo peparatena? ¿Eso'marthé?

.....

.....

.....

attho yethoretena allempo yepartena.

¿Esokopchá kellek añ kellek?

.....

.....

.....

¿Esthé añ akellekareth? ¿Errothenothet peñoteñ

.....

.....

.....

2 Yekellka all palltena.

- O'ch nañemat añ kellek añekop.
.....
- Kowen nenteñ nañemat añ kellek tharromar.
.....
- Poktethé neserrparet añ eñoteñets epan namots tharromar.
.....





Guión teatral: Allempo parteney apartañ

Acheñenesha:

- | | | |
|-----------------|-----------------------------|--------------|
| 1. Atsne: a'pá | 4. Wayoll: pallerr | 7. Eñoretsa. |
| 2. Arrorr: a'ch | 5. Yerr: pakñether astne | |
| 3. Koros: thó' | 6. Posholl: pakñether atsne | |

Eñoretsa: Awath ñamha añeñpapa ñerra'm yatsnaten ñano'm xho'ch yexhoretach ñeñth chemetene paparexhno attho'ch wa'pa o'ch partatsetey.

DESARROLLO:

Eñoretsa: A'pá Atsne, xhó kothapecheñ errothencha akrratan pakñether tharromar xha atsnaten .

ESCENA 1. (pokollo')

A'pá Atsne: Eschá yaph yerr amat nonatsetwe attho'ch parta ama pasateñe ñato o'ch yexhoretateñ apartañ attho'ch parech ¿Arrorr poktetethe' penteñ o'ch yexhoreta'ch apartañ?

A'ch Arrorr: PPokte tharromar amat yonatsetwé atthera' weraten, atatsñen ñamha atsotenan poñ,ñato atethpa' othe' korrerra yakñether

.Apá' Atsne: Ñethepña o'ch awen nenteña pallerr Wayoll epan posholl.

ESCENA 2.

Eñoretsa: Xhaxhatet A'pá Atsne ñamha posholl papakillo pallerreshó

A'pá Atsne ñamha posholl: Womchatoset, ellerro pallerr Wayoll yemneñ o'ch yeserrparet atthó yewena.

Pallerr Wayoll: Ellerro sebethos sanorros. (Anorroset)ñewa' o'ch nemhñotas ¿Eso't sellkatené?

Apá' Atsne: Ñewa añekop yewena tharromar nakñether yerr atsnaten ñato othe peparteña napa nepartatsech atthera atsnaten.

Pallerr Wayoll: (Kothapech) ¿Eso't atsotena phakñether?

Posholl: (Anapan pallerr) nemonasheñ atsotenan poñ,atatsñen, ñamha weraten ñeñthomarña ñato othé peparteña.

Pallerr Wayoll: Otanet sóterra na'pá o'ch nenyeshom paparexhno allo'ch nepare'ch.

Eñoretsa: A'pá Atsne ñamha posholl koshanerret tharromar o'ch parteñeta Yer.

ESCENA 3.

Eñoretsa: Xhaxherret pokollo A'pá Atsne ñamha posholl.

A'ch Arrorr: Errothet otas pallerr ¿ wapachá? Yerr ama achñeno xha panathena

Apá' Atsne: Wapmocha arr oñem poetsatho o'ch wapatan paparexhno allo'ch partan yakñether.

Posholl: Atethka achetalle.

A'ch Arrorr: Pebethos phanorros.

Eñoretsa: Xhap pallerr natsretosan paparexho ateth ñerra'm aspan, apexh, poepar ñamha poexhoxher, bethosos allotsen yerr rremakechos allothpá tsopasotos ñamha achyotos.

Pallerr Wayoll: Oten añ poktapes amenkareth xho'ch nekasné' allothpá o'ch nétsotso'ch poño, ñamha o'ch nona'ch apehxrexh, tharraña xho'ch thoreta mapamoet amach xhanmatsto ñamha o'ch sekwampes.

Eñoretsa: Nanatan koymho, aspan ñamha poexhoxher papar a'nané tsó ñamha nanata'n mapoé' tso, cheterran koyemh anemh allotsen yerr.

Pallerr Wayoll: Otan apá' Atsne phakñether o'ch nan pashtam attho'ch nekasné, pha'ch rremoé pashtam attho'ch amá xhapaphso oñ phate.

Apá' Atsne: Otan pakñether Yerr o'ch pechorra peshtam attho'ch casnaph pallerr Yerr chorrana.

Eñoretsa: Pallerr wayoll chetan koyemh tsoth anemh opono allotsen Yerr, pompór ñamha pachor mhorr.

Pallerr Wayoll: Ñewa Yerr phathom pekwa kasen attho'ch partaph.

Eñoretsa: Kasnawé onanerran papar Yerr, anerran pokoyem ayoth.

Pallerr Wayoll: Otnerranet o'ch sekwampes Yerr thepá' o'ch má ama'ch samontsó thet yepá tsapathchá newapamoena o'ch nechechwerr.

A'ch Arrorr: (Otan poerrollar ñamha pakñether Posholl) yemwé ateth otnerrey pallerr thepá o'ch yekwampes.

Posholl: Napaxho o'ch nekwampes nemonasheñ.

Yerr: moen o wañ panathhta.

Poetaren arepenet kowampset Yerr.

Pallerr Wayoll: (wapamoena) poetaré ¿Errothenat emanena yerr?

Apá' Atsne: Emanena amá werateno.

Pallerr Wayoll: (bethosos allotsen Yerr) ¿Awo't pewomhchena?

Yerr: Oten newomchena parayos phakrraterren nachporrena ama nerró'.

A'ch Arrorr: ¿Eschá' yerra'ch?

Pallerr Wayoll: pemsá phatollpar phapamoeñ poñeres attho'ch echerran powamenk allponma't werat, napa' o'ch awerren.

Apá' Atsne: Parasyos pallerr nakñether pasater amach pewapañe othe' apontsa.

Eñoretsa: Apá' Astne ñamha a'ch arrorr axhonotannatet tharromar koshenet atthó poktaterra pakñether.

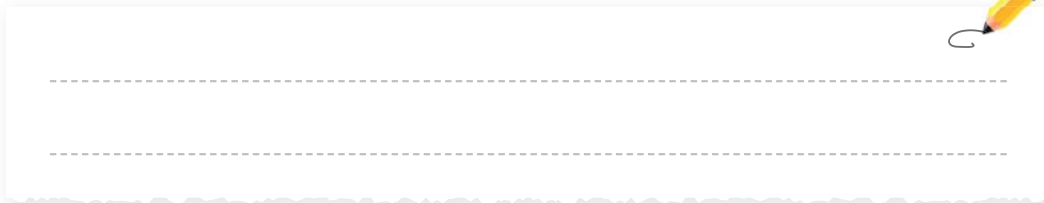
Poshollpa: Ot thepá' ñerrá' errá' tayesa nemonasheñ xho'ch noktharech kosha' ñamha.

Pallerr Wayoll: Oten añ poktetsa o'ch sechmeterr pa'parexhno tharromar sherbeney attho'ch separata allempo satsnaten ñamha o'ch señoter errothencha' sesherbhaterr pa'parexhno.

Wañ ñethcha' yañema't

- 3 Yanap a'phtho'teñets poktato.



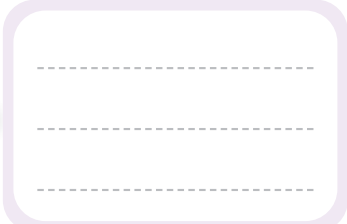

¿Ñeth phokthapechnom ñanom ateththé eñotataph añ kellek?
¿Eso'marthé'?



- 4 Yekellka ateth amá atheyaye oteno kellek.

	Ateth	Amá atheyaye
Eschá' yaph Yerr ama't nonatsetwe attho'ch parta amá erroth peñe ñato o'ch yexhoretateñ apartañ attho'ch parech.		
Atsnaten patherr char.		
Pallerr Wayoll amá xhapo allempo agotachet.		
Ñewa Yerr phathom pekwa kampoerr attho'ch partaph. Pallerr Wayoll chetapnatan aspan kampawepa' anerran pokoyem ayoth.		
Pallerr Wayoll: Oten añ poktetsa o'ch sechmeterr pa'parexhno tharromar sherbeney attho'ch separata allempo satsnaten ñamha o'ch señoter errothencha' sesherbhaterr pa'parexhno.		

- 5 Pekellka ñeth kowen pent ateth phayes pathetets acheñenesha.

Apá' atsne		A'ch Arrorr	
Pallerr Wayoll		Masheñ Posholl	

6 Phañema't añ kellek allothpa phanap a'phthoteñets.

Pallerr Wayoll: Oten añ poktetsa o'ch sechmeterr pa'parexhno tharromar sherbeney attho'ch separata allempo satsnaten ñamha o'ch señoter errothencha' sesherbhaterr pa'parexhno.

- ¿Poktethé' penteñ o'ch pechmeterr pa'parexhno?
¿Eso'marthe'?

- ¿Poktethé' penteñ o'ch yexhatapet attho'ch pesherbhaterr pa'parexhno? ¿Eso'marthe'?

7 Yekellka all poktena columna A ñamha columna B.

Columna A	Columna B
1. () Pachor Yerr ñamha Posholl.	1. Atsne.
2. () Ñeth kampoet.	b. Posholl.
3. () Chetapnatan aspan kampawapá' anerran pokoyem ayoth.	c. Arrorr.
4. () Kothapecheñ errothencha' akrratan pakñether tharromar xha atsnaten.	d. Yerr.
5. () Errá' tayesa nemonasheñ xho'ch noktharech.	e. Wayoll.

8 Pekellka all poktena añ ficha' ñeth kellek yañematwá.

Yekellka añ guion atethchá yorrtach.

Pa'socheñ kellek:

Acheñexhno:

Eñótyeñets:

Kothaphñats 1:

Kothaphñats 2:

Chop arrorr:

Atethcha' yeñótaterr atthoch ya'chpoerr pa'parexhno

- 1 All sapxhena sañemat añ kellek allothpá o'ch sotyes ateth poestructura guión teatral.

Pasocheñ

Yechmetaterr attho'ch yachpoerr pa'parexhno

Pacheñer

Acheñenesha:

1. Tsetse.
2. Eñoretsa.
3. Koros.
4. Werawesh.
5. Thosen.
6. Amchatareh.

Mothreñets

Eñoretsa: Añeñpopa' amá cheme'teneto papar ñethomarña o'ch agota'chet ñeth cheme'tene papar attho'ch achpoerre't ñamha cheme'terret pa'namen pa'parexhno attho'ch amá chenkerro.

Amchatareh: Esha'ch yagotat tharromar arr anets milagro amá eñalle ñeth cheme'tene papar ñethcha' yechme'taterre' tharraña othé yagotateñ Koros ñeth yexhetsa anets Yurinaki.

Tsetse: Pellsensan amchatareh ñato nach tatsa newa'ñeña Koros.

Amchatareh: Nellesensaph aweph o'ch pewañeña.

Thosen: Ñato o'ch nokthaph attho'ch yameñachá' tharromar ñetpa' mopatenet ñeth eñotenet.

Eñoretsa: Awanmamoenet Thosen ñamha Tsetse o'ch eneñeta Koros xhapoet papakillo womchatoset.

Tsetse: Poetare yewapa' epan no'xh Thosen tharromar yomneñ o'ch yeserrpare't poktethé' o'thé' pemhñotey.

Koros: Ñewa sanorrxhatos topantsó.

Eñoretsa: Koros betherr opono wapaterran kones apwerran ñeth emotene orrwawetpá' eñora Tsetse.

Tsetse: Oten yewena epan no'xh Thosen tharromar awo't apxheney yamchatarether añ llekatene amá yechmeteno ñamha chenkawermocha' pa'parexhno.

Thosen: ñeth yellkatene ñethomarña moeñayet arr ñato phapa' eñotañeph eñe pechmetwen pa'parexhno othe' pechmetaterrey ñeth chepoets poetsatho ñamha ñeth penareten.

Tsetse: Ñerra'm ama'ch ateth yokthape'cherropa' ñato o'ch yachenkatwerr ñeth pechmeten, ñethomarña o'ch yemhñotaph errothenchá phanapoey.

Koros: ñeth sokthapechen atarr thorrappo tharromar xho'ch yeche'ch amá atthayaye.

Eñoretsa: Koros amá pokte anapaneto betherr opono all serrparen epoet poethapor. Tsetse ñamha Thosen kothapecheñet attha rremoenet poexherre't xhanerr.

Kothapecheñets

Tsetse: Otenan po'xh errothencha' yotwerr ñerra'm ama'ch poktó éinch eñotañ Koros tharromar amá eñalle popoñ eñotañ ateth ñerra'm ñá.

Koros: Xhanerr otwerranet ñewa poñoxh napa' nechenkënmocha' sotwer amchatareth nexhapcha' pamnarmatño tharromar o'ch ne'chechnom.

Thosen: Parasyos eñotañ yokshanerra o'ch awerrey.

Eñoretsa: Pamnarmatñoapa' shontoset amchatarethpawo koweñet o'ch wapá eñotañ Koros.

Amchatareth: Thosen ¡pewapat kones orrothó! wapá eñotañ.

Koros: womchatosanet allowenet Thosen wapatan kones apan Koros phorr othe' petsanom.

Koros: Ñewá amchatareth o'ch yawanma ñanom o'ch yenamoeñ Yáto' Parets ña'ch arroyayese pa'parexhno.

Eñoretsa: Koros moechatsetos

Koros: Thepá' nechmetatas pa'parexhno ateth ñerra'm ápexhrexh, tsachrexh aspanaxhno poeparexhno ñamha popoñexhno allo'ch sekampa, sorryes, ñamha allo'ch sapayesa.

Werawesh: ¿Esthe' sochyena pathetets?

Koros: pa'namen sochyena: añpa' añ showewano, achmosa's yomaxhaperexh, payontsopar, paryakoñchpar, yaphchepar thellmathellma, themerrorexh, peshrro'p a'pexhrexh, shopoe' korech, oshech, ashapellpar, ñamha poporroch, llo't poetsathomar toroñrexh, ramparampach, temellcherexh shonte popoñexhno ateth ñerra'm epexhno, jophar, cheshaphar, poesenphar, emayeñtsophar eñall epe' pa'namen añekop berroxhno. Ñamha eñall pa'namen kenkewashexhno ñethpaxho sherbhateñ ateth ñerra'm epexhno shonte eñall ama'ch yenwo ellerren.

Tsetse: Shonte pechmetatey ¡poktethe pewerrerr!

Amchatareth: ¡Parasyos eñotañ koros! tharromar awo't pechmetatey shonte pa'parexhno attho'ch amá yachenkatere.

Koros: Poñoxh popocheño'ch newerra nechmetaterra popoñ pa'parexhno thepá' o'ch senarech ama'ch es sotata'ye.

Eñoretsa: Awanerre't allowenet.

Kellkë: Serets.

- 2 Yapxha allothpá' yekellka yekellkarmo ñeth kothaphñats poktetsa:
Mothteñets, kothapecheñets ñamha desenlace ñeth *guión*.

El guion teatral o libreto all kellkëna ñeñthchá orrtaten acheñesha allempo serrparetenet ñamha es phayenet allempo temantatanenet.

Pasochëñ

Kothaphñats ateth yapoxhetyesnen.

Phañema't kellek.

Amchatareth: Thosen **¡pewapat kones orrothó!** wapá' eñotañ.

Amchatareth: **¡Parasyos eñotañ koros!** tharromar awo't pechmetatey pa'parexhno.

Tsetse: Shonte' pechmetatey **¡poktethe' pewerrerr!**

Phanap, ¿Esthé' ortetsa poechenarr ñoñetsó?

Ñeth phañema't anenan onañchet *exclamación o admiración*.

Añ *admiración*!
eñotaten: eñmateñets,
mechateñets sorpresa,
kosheñets, enamoeñets,
yexheñets, moeneññats.



Yekellkën ñano'm
ñamha all wañen
admiración!



Pekellka apoktatareth ñoñets amapa' poenñoñets allchá' penayes onañchet *admiración*.

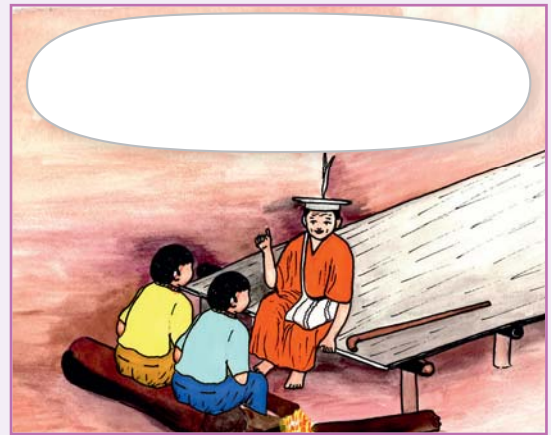
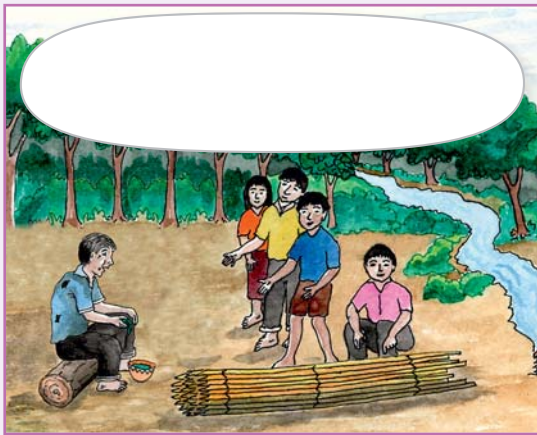
Thepa' pekellka ñamha pekellkarmo onañchet *admiración*.

Kothaphñats ateth yekellkayesnom.

O'ch yañematerrerr ñeth kellek yekellkawanem.


Pentyes peñets kellko ñeth phañematwanom allothpá' penayes arr.

Pathetes peñetsó pekellka koñeth kothaphñats ateth orrtena atmantatareth peñets allempo awath.



Yekellka ñeñchá yephayesnom

- 1 Yekellka ñethcha' yanap all paxharrtena ateth ortena atma'ntataretho ñeth phayesnomoet.




¿Errothenthe' añ akellkareth?



¿Esesha' ch añe' maté ñethchhá' yekellka?

Yokthapech ñeth... añematets.



¿Eschá' eñotatey?

¿Erra' ch phayesa?



¿Errothenchá' orrtá pacheñeneshá'?

¿Esokopchá' yekellka?



¿Erra' ch yentyes eñotateñets ñethcha' yeñótyes? ¿Eschá' ñoñets yepha?

Yekellka ñeth yapoktat

2 Nekellka ñeth nokthapechnom allempo nephayesnom.

Pasocheñ



.....

Pacheñer



.....
.....
.....

Mothteñets



.....
.....
.....
.....

Kothapechateñets



.....
.....
.....
.....

Desenlace



.....
.....
.....

Kellkë



.....

Yekwayerr ñeth yekellkawá

- 3 Yañema't ñeth oten kellek o'ch yaphthotnom: ¿Añ akellkareth ñeth yekellka ateththé' ñeth yephayesnom? ¿Atthekma't pacheñer? ¿Yentthé' mothteñets, kothapecheñets ñamha desenlace kello?

Orrtatet poeserrpareñ
añ kellekaretho allempo
serrparetenet.

Ñeth eñotatyeneñets
poeserrpareñ
poktena pasochño.

Otyeset ñanom
atethchá' serrparetet
allempoch
eñorayeset.

Nayesetthe' e'morr
ñamha kellek pa'tarrer
arr akellkaretho.

Entyesetthe'
atethchá'
orrita pathetets
pacheñer.

Nanmoetthe'
ñethcha' orrtaté
serrparñats arr
akellkaretho.

Yekwawá yekllek o'ch yekellka kellekarrmo, yekwanom ñeth kowayes yeyom all yepantayes.

Yañe'mat kellek attho'ch yatontat yokthapeñ.

Moth añemateñets

1 A'má mothtena atthó yañema'ten, o'ch yaphtoten:

- ¿Eschá' eñotatey añ kellek? ¿Errothenothenet señoñeñ?
- Ñeth atma'ntatareth kellko ¿Esthe' eñotateneph ?
- ¿Esokophthe' kellkët añ kellek?

Allempo yañemateñ

2 Sañema't kellek setsotsanem ñoñets ñeth amá sechmeteno.

paparesha yewomcheñakop

Añ pa'parexhno yenare'ten nanak sherbeney tharromar pasopaner sherben atthó yekampoena ñatopa yapoena.

Ñato ñamha yesherbhateñ atthó yewomchena tharromar yorreñoth paparpa' owañcha' tama es ya'tsota.

Shonte eñall pa'pareshem ñethcha' yechmeterr tharromar alloch yeparterra, Eñall pa'namen pa'pareshem ñerra'm attha yorr xhoch

partey amapa' xhoch moene apontsatey. Ñato añcha' yapoe' ñeth cheme'tene papar eñe poktakma esokopthé' sherben ñamha errothencha' yorryes amapa' errothencha' yesherbhach.

Añ pa'parexhno amá tsateyaye ñamha xho yatsnatpá' o'ch away apartañesho ñach yapayesé' papar errothenchá' oteney eñech yameñya atethcha' yesherbhat papar. Añ narmets paparpa' errapharen anetsomar chemeteñet atthó sherben atthó akrratenan allowen yamotsesha ñeth panathpen atsnañets.

Ñethomarña o'ch yekwampes ñamha yechmech yamha yenarech papar ñethcha' yakrraterre ama't erponowañen.



Wañ yañema'ten

- 3 Yekellka ñoñets ñeth yetsotsayes, allothpa', yekellka ñeth oten pathetes ñoñets.

Ñoñets amapa' poechenarr ñoñets.	Ñeth oten.

- ¿Esthé' kellek yañemat?

.....

.....

- ¿Esthé' eñotateney ñeth yañematwá?

.....

.....

- ¿Poktethé' penteñ o'ch pechmech ñamha penareterr pa'parexhno? ¿Eso'marthé'?

.....

.....

- 4 ¿Atthekmathe kellek a'kellkareth ñamha kellek serrparñats? Yanap ateth orrtena poktat.

Semejanzas	Atthekma
<i>Guión teatral.</i>	
Kellek serrparñats.	



¿Eso't yeñótwanom?

1 Phañema't kellek.

Eñoretsa: Xhap pallerr natsretosan paparexho ateth ñerra'm aspan, apexh, poepfar ñamha poexhoxher, bethosos allotsen Yerr rremakechos allothpá' tsopasotos ñamha achyotos.

Pallerr Wayoll: Oten añ poktapes amenkareth xho'ch nekasné' allothpá o'ch nétsotso'ch poño, ñamha o'ch nona'ch apexhrexh, tharraña xho'ch thoreta mapamoet amach xhanmatsto ñamha o'ch sekwapmes.

Eñoretsa: Nanatan koymho, aspan ñamha poexhoxher papar a'nané tsó ñamha nanata'n mapoé tsó, Cheterran koyemh anemh allotsen Yerr.

Pallerr Wayoll: Otan apá' Atsne phakñether o'ch nan pashtam attho'ch nekasné, pha'ch rremoé pashtam attho'ch ama xhaphaphso oñ phate ñamha añchá chorrerra popoñ pashtam.

Apá' Atsne: Otan pakñether Yerr o'ch pechorra peshtam attho'ch casnaph pallerr Yerr chorrana pashtam.

Eñoretsa: Pallerr Wayoll chetan koyemh tsoth anemh opono allotsen Yerr, pompor ñamha pachor Mhorr.

Pallerr Wayoll: Ñewa Yerr phathom pekwa kasen attho'ch partaph.

2 Yanap a'pthoteñets kellkarmó.

- ¿Esthe' serrparetyenet arr?
- ¿Poktethé' penteñ casnapet ñamha onapet papar? ¿Eso'marthé?
- Ñeth phayen pallerr ¿Poktethé' penteñ? ¿Eso'marthe'?

3 Pekellka poktato ateth orrtena popoeshmetatets a'metheñets kellek.

Pasochēñ

Pacheñer

Mothteñets

Kothapechateñets

Desenlace

Kellkē

4 Pekellka poechenarr ñoñets errothenthe' phokthapech ateth pephayes añ eñóteñets.

Eñoreñets a'poktareth

Achyoteñets	Adivinanza
A'poerr	Apostrofo
Arrormexhno	Calendario
Axhoteñets	Poesía
Axhtañoñ	Trabalengua
Ayxhatañ	Profesor
Cheme'tateñets	Descripción
Cheme'teñets	Predicado
E'mareteñets	Noticia
E'morr	Títide
Eñóteñtsopo	Escuela
Eñoteñtsorrom	Libro
Kellkapar	Hoja bong
Kellkarrom	Cuaderno
Kellkat	Pizarra
Kellmesheph	Lápiz
Korrayeñets	Cultura
Mothñoñ	Prefijo
Pellota	Pelota
Peñets	Verbo
Phayeñets	Actividad
Poenñoñ	Sufijo
Sochñets	Sustantivo
Tomanteñets	Dibujar
Yamets	Colores
Yexheñets	Lección
Yellsheñets	Deporte

MAPA LINGÜÍSTICO DEL PERÚ PARA LA EIB



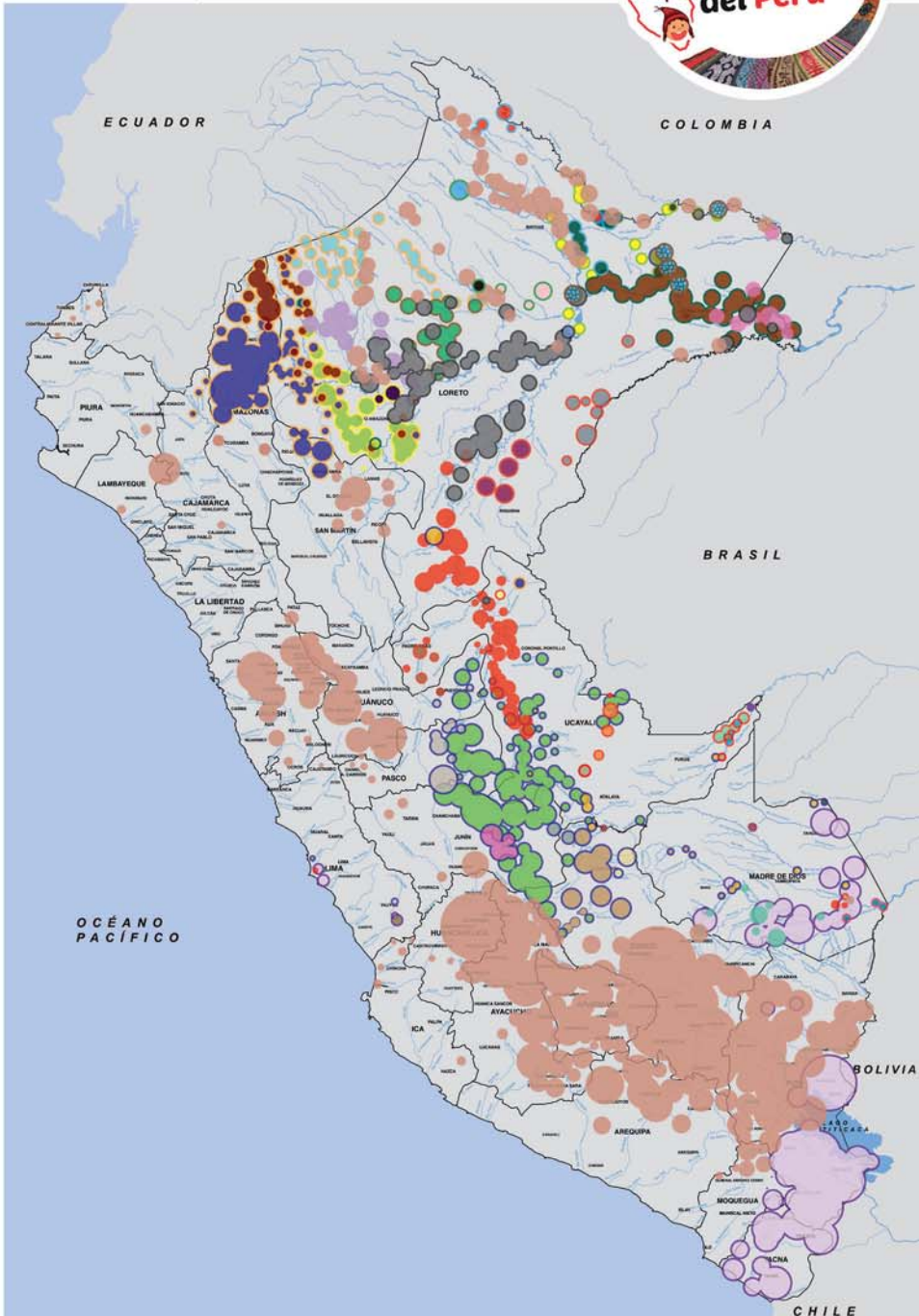
PERÚ

Ministerio de Educación



FAMILIAS LINGÜÍSTICAS Y LENGUAS ORIGINARIAS DEL PERÚ

- Familia Arawak (1)**
 - madja
- Familia Arawak (10)**
 - ashaninka
 - kakinte
 - chamicuro
 - ihapani
 - matsigenka
 - nari
 - nomatsigenka
 - rosigaró
 - yanasha
 - yine
- Familia Aru (3)**
 - aimara
 - kawki
 - jaqaru
- Familia Bora (1)**
 - bora
- Familia Cahuapano (2)**
 - shawi
 - shiwilu
- Familia Harakbut (1)**
 - harakbut
- Familia Hultoto (2)**
 - muni-muinani
 - occina
- Familia Jibaro (3)**
 - achuar
 - awajún
 - wampis
- Familia Kankoshi (1)**
 - kandozi-chapra
- Familia Muniche (1)**
 - muniche
- Familia Pano (10)**
 - amahuaca
 - kapanawa
 - cashinahua
 - isconahua
 - kakatabo
 - matsés
 - sharanahua
 - shipibo-konibo
 - yaminahua
 - nahua (yora)
- Familia Peba-Yagua (1)**
 - yagua
- Familia Quechua (1)**
 - quechua
- Familia Uruina (1)**
 - urarina
- Familia Tacana (1)**
 - ese eja
- Familia Ticuna (1)**
 - ticuna
- Familia Tucano (2)**
 - majiki
 - secoya
- Familia Tupí-Guaraní (2)**
 - kukama kukaminia
 - omagua
- Familia Záparo (3)**
 - arabela
 - ittu
 - taushiro



CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son constitutivos al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA



HIMNO NACIONAL



ESCUDO

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA